


| | | |
|------------------------------|------|----|
| Consignes de sécurité | p.2 | FR |
| Safety instructions | p.5 | EN |
| Sicherheitshinweise | p.9 | DE |
| Veiligheidsvoorschriften | p.13 | NL |
| Advertencias de seguridad | p.17 | ES |
| Instruções de segurança | p.21 | PT |
| Istruzioni di sicurezza | p.25 | IT |
| Güvenlik talimatları | p.29 | TR |
| Bezpečnostní pokyny | p.33 | CS |
| Bezpečnostné pokyny | p.36 | SK |
| Ohutuseeskirjad | p.40 | ET |
| Saugos patarimai | p.44 | LT |
| Drošības norādījumi | p.47 | LV |
| Инструкции за безопасност | p.51 | BG |
| Instrucțiuni de siguranță | p.55 | RO |
| Varnostni nasveti | p.59 | SL |
| Sigurnosne upute | p.62 | HR |
| Sigurnosne upute | p.66 | BS |
| Bezbednosna Uputstva | p.69 | SR |
| Інструкції з техніки безпеки | p.73 | UK |
| Biztonsági utasítások | p.78 | HU |
| إرشادات من أجل السلامة | p.84 | AR |

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Pour votre sécurité, cet appareil est conforme aux normes et réglementations applicables.

- Cet appareil est uniquement réservé à l'usage ménager et domestique.
- Lisez attentivement ces conseils de sécurité. Une utilisation non appropriée ou non conforme au mode d'emploi dégraderait la marque de toute responsabilité.
- Votre aspirateur est un appareil électrique : il doit être utilisé dans des conditions normales d'utilisation. Ne tenez pas le suceur à portée des yeux et des oreilles.
- Ne pas utiliser l'appareil s'il est tombé et présente des détériorations visibles ou des anomalies de fonctionnement. Dans ce cas ne pas ouvrir l'appareil, mais l'envoyer au Centre Services agréés le plus proche de votre domicile, car des outils spéciaux sont nécessaires pour effectuer toute réparation afin d'éviter un danger.
- Les réparations ne doivent être effectuées que par des spécialistes avec des pièces détachées d'origine : réparer un appareil soi-même peut constituer un danger pour l'utilisateur. N'utiliser que des accessoires garantis d'origine (filtres, batteries...).
-  : UNITÉ D'ALIMENTATION AMOVIBLE
- MISE EN GARDE : Pour le rechargement de la batterie, utiliser uniquement l'unité d'alimentation amovible (chargeur) fournie avec l'appareil (pages 85/89).
- La batterie doit être retirée de l'appareil avant que celui-ci ne soit mis au rebus.
- L'appareil doit être déconnecté du réseau d'alimentation lorsqu'on retire la batterie.
- La batterie doit être éliminée de façon sûre.
- Si le cordon de l'unité d'alimentation amovible (chargeur) est endommagé ou si il ne fonctionne pas : n'utilisez pas d'autre unité d'alimentation amovible (chargeur) que le modèle fourni par le constructeur et contactez le Service Consommateur ou adressez-vous au Centre Services Agréés le plus proche (utiliser une unité d'alimentation amovible (chargeur) universelle annule la garantie).
- Ne jamais tirer sur le cordon électrique pour débrancher l'unité d'alimentation amovible (chargeur).
- Eteignez toujours l'appareil avant l'entretien ou le nettoyage.
- Eloignez les cheveux, les vêtements amples, les doigts et toute autre partie du corps des ouvertures et des pièces mobiles de l'appareil, notamment de la brosse rotative. Ne dirigez pas le flexible, le tube ou les accessoires vers les yeux ou les oreilles et ne les portez pas à la bouche.

- Eteignez toujours l'appareil avant de brancher ou de débrancher la brosse motorisée.
- Ne touchez pas aux parties rotatives sans avoir arrêté et débranché l'aspirateur.
- N'aspirez pas de surfaces mouillées, d'eau ou de liquides quelle que soit leur nature, de substances chaudes, de substances ultrafines (plâtre, ciment, cendres...), de gros débris tranchants (verre), de produits nocifs (solvants, décapants...), agressifs (acides, nettoyants...), inflammables et explosifs (à base d'essence ou d'alcool).
- Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau, ne projetez pas d'eau sur l'appareil et ne l'entrez pas à l'extérieur.
- Pour la mise en marche, la mise en charge, le nettoyage et la maintenance du produit se reporter au guide d'utilisation.
- Pour les pays soumis aux réglementations Européennes (marquage CE) : Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et les personnes manquant d'expérience et de connaissances ou dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, si elles ont été formées et encadrées quant à l'utilisation de manière sûre et connaissent les risques encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doit pas être fait par des enfants sans surveillance. Tenir l'appareil et son unité d'alimentation amovible (chargeur) hors de la portée des enfants de moins de 8 ans.
- Pour les autres pays, non soumis aux réglementations Européennes : Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil. Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

A LIRE AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION

- Vérifiez que la tension d'utilisation (voltage) indiquée sur la plaque signalétique du chargeur de votre aspirateur corresponde bien à celle de votre installation. Toute erreur de branchement peut causer un dommage irréversible au produit et annule sa garantie.
 - Il convient de remettre l'aspirateur en charge après usage afin de le rendre toujours disponible avec la batterie toujours disponible chargée à son optimal afin de bénéficier de ses performances de dépoussiérage et de son autonomie de façon optimum.
 - En cas d'absence prolongée (vacances...), il est préférable de débrancher le chargeur de la prise secteur. Dans ce cas il peut y avoir une diminution d'autonomie due à l'autodécharge.
 - N'aspirez pas de gros débris qui risquent de bloquer l'entrée d'air et l'endommager.
- Selon modèle :
- Ne passez pas l'électrobrosse sur des tapis à poils longs, en poils d'animaux ou sur des franges.
 - Position « Min » pour l'aspiration des tapis et moquettes épais ou délicats et des surfaces fragiles. Remarque : vérifier régulièrement que les roues du suceur soient propres.
 - Position « TURBO/BOOST » pour la meilleure performance de nettoyage de dépoussiérage sur tous types de

sols en cas de fort encrassement. Remarque : si le produit adhère trop à la surface, repassez l'interrupteur en position « Min ».

- Ne faites pas fonctionner votre aspirateur sans filtre de protection du moteur.
- Ne pas laver les éléments du bac à poussière ou le filtre de protection du moteur dans un lave vaisselle.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ RELATIVES À LA BATTERIE

- Cet appareil contient des accumulateurs (Nickel Metal Hydrure ou Lithium-Ion) qui pour des raisons de sécurité sont seulement accessibles par un réparateur professionnel. Lorsque la batterie n'est plus capable de maintenir la charge, le bloc de batteries (Nickel Metal Hydrure ou Lithium-Ion) doit donc être retiré. Pour remplacer les accumulateurs, adressez-vous au Centre Services Agréés le plus proche.
- Les batteries doivent être manipulées avec soin. Ne mettez pas les batteries dans la bouche. Vous devez prendre soin de ne pas créer de courts-circuits dans les batteries en insérant des objets métalliques à leurs extrémités. Si un court-circuit se produit, la température des batteries risque de monter dangereusement et peut causer des brûlures sérieuses voire même prendre feu. Si les batteries fuient, ne vous frottez ni les yeux, ni les muqueuses. Lavez vous les mains et rincez l'œil à l'eau claire. Si l'inconfort persiste, consultez votre médecin.
- ATTENTION - La batterie utilisée dans cet appareil peut présenter un risque d'incendie ou de brûlure chimique si elle est mal utilisée. Elle ne doit pas être démontée, court-circuitée, stocké < 0°C et > 45°C ou incinérée. Tenez-la hors de la portée des enfants. Ne la démontez pas et ne la jetez pas au feu.

ENVIRONNEMENT

Conformément à la réglementation en vigueur, tout appareil hors d'usage doit être déposé dans un Centre de Services agréés qui se chargera d'en gérer l'élimination.

Participons à la protection de l'environnement !



- ① Votre appareil contient de nombreux matériaux valorisables ou recyclables.
- ➡ Confiez celui-ci dans un point de collecte pour que son traitement soit effectué.

UN PROBLÈME AVEC VOTRE APPAREIL ?

Selon modèle :

- Le chargeur chauffe :
 - ▶ Il s'agit d'un phénomène tout à fait normal. L'aspirateur peut rester connecté au chargeur en permanence sans aucun risque.
- Le chargeur est connecté mais votre appareil ne charge pas :
 - Le chargeur est mal connecté à l'appareil ou est défaillant.
 - ▶ Vérifiez que le chargeur est bien connecté ou adressez-vous à un Centre de Services Agréés pour faire changer le chargeur.



- Votre appareil s'arrête pendant son fonctionnement et le(s) voyant(s) de charge clignote(ent) très rapidement :
 - Votre appareil est peut-être en surchauffe.
 - ▶ Arrêtez l'appareil et laissez l'appareil refroidir pendant au moins 1 heure.
- L'appareil s'est arrêté après que le voyant de charge ait clignoté :
 - L'appareil est déchargé.
 - ▶ Rechargez l'aspirateur.
- L'électrobrosse fonctionne moins bien ou fait un bruit anormal :
 - La brosse rotative ou le flexible sont obstrués.
 - ▶ Arrêtez l'aspirateur et nettoyez-les.

- La brosse est usée.
 - ▶ Adressez-vous à un Centre de Services Agréés pour faire changer la brosse.
- La courroie est usée.
 - ▶ Adressez-vous à un Centre de Services Agréés pour faire changer la courroie.
- L'électrobrosse s'arrête en cours d'aspiration :
 - La sécurité thermique a fonctionné.
 - ▶ Arrêtez l'aspirateur. Vérifiez qu'aucun élément ne gêne la rotation de la brosse, si c'est le cas retirez l'élément bloquant et nettoyez l'électrobrosse, puis remettez l'aspirateur en marche.
- Votre aspirateur aspire moins bien, fait du bruit, siffle :
 - Le tube ou le flexible sont partiellement bouchés.
 - ▶ Débouchez-les
 - Le réceptacle à poussière est plein.
 - ▶ Videz-le et nettoyez-le.
 - Le bac à poussière est mal positionné.
 - ▶ Remplacez-le correctement.
 - La tête d'aspiration est encrassée.
 - ▶ Démontez l'électrobrosse et nettoyez-la.
 - Le filtre mousse de protection du moteur est saturé.
 - ▶ Nettoyez-le.
- A la mise en charge de l'aspirateur, le(s) voyant(s) de charge clignote(ent) très rapidement.
 - Ce n'est pas le bon chargeur ou celui-ci est défectueux.
 - ▶ Adressez-vous à un Centre de Services Agréés pour faire changer le chargeur.



- L'appareil ne fonctionne pas :
 - L'appareil est déchargé.
 - ▶ Vérifiez que l'appareil est bien posé sur sa base de charge.
 - ▶ Vérifiez que le cordon de la base de charge ou du chargeur est bien branché et que la prise de courant fonctionne.
 - Les batteries sont peut-être déchargées
 - ▶ Remettez l'appareil en charge
- L'appareil aspire moins bien :
 - L'accessoire est peut-être obstrué
 - ▶ Arrêtez l'aspirateur et nettoyez-le.
- L'appareil émet un bruit anormal :
 - Le bac à poussière ou eau & poussière est peut-être plein.
 - ▶ Videz-le et nettoyez-le.
- En cas de fonctionnement anormal :
 - Le moteur est en surchauffe
 - ▶ Arrêtez l'aspirateur pour vérifier et remédier à l'anomalie (ex : obturation de l'accessoire).
- Si des poussières ou des débris retombent sur le sol ou si le liquide s'écoule :
 - Le bac à poussière ou eau & poussière est peut-être plein.
 - ▶ Videz-le

Merci de conserver ce mode d'emploi.

SAFETY INSTRUCTIONS

Read the safety instructions first before using your product and keep them in a safe place for future reference. For your safety, this appliance complies with all existing standards and regulations.

- This product has been designed for domestic use only. Any commercial use, inappropriate use or failure to comply with the instructions, the

- manufacturer accepts no responsibility and the guarantee will not apply.
- Read these safety tips carefully. The manufacturer shall not be held liable for improper use or failure to comply with these instructions.
 - Your vacuum cleaner is an electrical appliance: it should be used in normal operating conditions. Do not place the nozzle near the eyes or ears.
 - Do not use the appliance if it has been dropped and there is visible damage to it, or if it fails to function normally. In this case do not open the appliance, but contact Customer Support or an approved Service Centre.
 - Repairs must only be carried out by specialists using original spare parts: it may be dangerous for users to try to repair appliances themselves. Use only guaranteed original spare parts (filters, batteries, etc.).
 -  : DETACHABLE POWER UNIT
 - **WARNING:** To recharge the battery, please use only the power unit (charger) included with the appliance (pages 85/89).
 - Please remove the battery before discarding it.
 - Please ensure that the appliance is unplugged before taking out the battery.
 - Please ensure the battery is disposed of safely.
 - If the cord of the detachable power unit (charger) is damaged or does not work: do not use any detachable power unit (charger) other than the model provided by the manufacturer and contact Customer Support or your nearest approved Service Centre (use of a universal detachable power unit (charger) voids the guarantee).
 - Never pull the electric cord to disconnect the detachable power unit (charger).
 - Always switch off the appliance before maintenance or cleaning.
 - Keep hair, loose clothing, fingers, and other body parts away from the appliance's openings and moving parts, especially the rotating brush. Don't direct the tube, the hose or the accessories towards your eyes or ears and keep away from your mouth.
 - Always turn off the appliance before connecting or disconnecting the motorised brush.
 - Do not touch the rotating parts without stopping and disconnecting the appliance.
 - Do not vacuum wet surfaces, water or any type of liquids, hot substances, super smooth substances (plaster, cement, ashes, etc.), large sharp items of debris (glass), hazardous products (solvents, abrasives, etc.), aggressive products (acids, cleaning products, etc.), inflammable and explosive products (oil or alcohol based).
 - Never immerse the appliance in water or any other liquid; do not spill water on the appliance and do not store it outside.

- For product start-up, charging, cleaning and maintenance, please refer to the user guide.
- For countries subject to EU regulations (CE marking) : This appliance can be used by children aged 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or who lack experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning safe use and understand the hazards involved. Children should not be allowed to play with the appliance. Children should not clean or perform maintenance on the appliance unless they are supervised by a responsible adult. Keep the appliance and its charger out of the reach of children under 8 years old.
- For other countries not subject to EU regulations : This appliance is not designed for use by people (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities or by people with no prior knowledge or experience, unless they have had supervision or previous instructions relating to the use of the appliance, from a person responsible for their safety. Children must be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

PLEASE READ BEFORE USE

- Ensure that the voltage indicated on the rating plate of your vacuum cleaner's charger is the same as your power supply voltage. Any connection error could cause irreversible damage to the product and invalidate the guarantee.
- The vacuum cleaner should always be put back on charge after use to ensure that it is always available with a fully charged battery and with optimal dust pick up performances.
- However, it is best to unplug it in the event of prolonged absence (holidays, etc), in which case, there may be a decrease in autonomy because of self-discharging.
- Do not vacuum large items that may clog and damage the air inlet.

Depending on model :

- Do not use the power-brush on deep pile carpet, animal hair or fringes.
- Switch to „Min“ to vacuum thick or delicate carpets and rugs and fragile surfaces. Note: check regularly that the nozzle wheels are clean.
- Switch to „TURBO/BOOST“ for optimum dust removal performance on all types of very dirty floors. Note: If the appliance sticks to the surface too much, switch back to „Min“.
- Do not use your vacuum without a motor protection filter.
- Do not wash the dust collector components or the motor protection filter in a dishwasher.

BATTERY SAFETY INSTRUCTIONS

- This unit contains batteries (Nickel Metal Hydride or Lithium Ion) which for safety reasons are only accessible by a professional repairer. When the battery is no longer able to hold the charge, the battery pack (Nickel Metal Hydride or Lithium Ion) should be removed. To replace the batteries, contact your nearest Approved Service Centre. Do not replace a block of rechargeable batteries with non-rechargeable batteries. To change the batteries, please contact an Approved Services Centre.
- The batteries are designed for indoor use only. Never immerse them in water. The batteries must be handled with care. Do not put batteries in your mouth. Do not let batteries touch other metal objects (rings, nails, screws, etc). You must take care not to create short circuits in the batteries by inserting metal objects at their ends. If a short circuit occurs, the battery temperature may rise dangerously and can cause serious burns or even catch fire. If the batteries leak, do not rub your eyes or any mucous membranes. Wash your hands and rinse your eyes

with clean water. If the discomfort persists, consult your doctor.

- **WARNING** - The battery used in this appliance may present risk of fire or chemical burn if used incorrectly. It should not be disassembled, short-circuited or stored at $< 0^{\circ}\text{C}$ and $> 45^{\circ}\text{C}$ or incinerated. Keep out of the reach of children. Do not disassemble it or throw it in fire.

ENVIRONMENT

In accordance with existing regulation, any end-of-life appliances must be taken to an approved Service Centre which will take responsibility for managing their disposal.

Think of the environment!



- ① Your appliance contains many materials which can be recovered or recycled.
- ➡ Leave it at a local civic waste collection point.

PROBLEMS WITH YOUR APPLIANCE ?

Depending on model :

- The charger becomes hot.
 - ▶ This is perfectly normal. The vacuum cleaner can remain permanently connected to the charger without any risk.
- The charger is connected but your appliance is not charging.
 - The charger is not properly connected to the appliance or is faulty.
 - ▶ Check that the charger is properly connected or contact an Approved Services Centre to change the charger.



- Your appliance stops during operation and the light/s flash very quickly.
 - Your appliance may be overheating.
 - ▶ Stop the appliance and leave cool for at least 1 hour.
- The appliance has stopped after the charge light flashed.
 - The appliance has lost its charge.
 - ▶ Recharge the vacuum cleaner.
- The power-brush is not working properly or makes a noise.
 - The rotating brush or hose are obstructed.
 - ▶ Stop the vacuum and clean the parts.
 - The brush is worn.
 - ▶ Contact an Approved Service Centre to change the brush.
 - The belt is worn.
 - ▶ Contact an Approved Service Centre to change the belt.
- The power-brush stops during use of the vacuum cleaner.
 - The heat safety device has come on.
 - ▶ Stop the vacuum cleaner. Check that nothing is obstructing the rotation of the brush; if there is an obstruction, remove it and clean the power-brush, then turn on the vacuum cleaner.
- Your vacuum cleaner suction is not working properly or is making a whistling noise.
 - The tube or hose is partially blocked.
 - ▶ Unblock the tube/hose.
 - The dust collector is full.
 - ▶ Empty it and clean it.
 - The dust collector is not properly fitted.
 - ▶ Re-position it correctly.
 - The suction head is dirty.

- ▶ Remove the power-brush and clean it.
- The foam motor protection filter is full.
 - ▶ Clean it.
- When charging the vacuum cleaner, the light(s) flash very quickly.
 - The correct charger is not being used or the charger is faulty.
 - ▶ Talk to an Approved Service Centre to change the charger.



EN

DE

- The appliance is not working
 - The appliance has lost its charge
 - ▶ Check that the appliance is fitted correctly onto its docking station.
 - ▶ Check that the cord of the docking station or the charger is plugged in, and that the socket is operating correctly.
 - The batteries may be discharged
 - ▶ Recharge the appliance
- The appliance loses suction power
 - The accessory may be blocked
 - ▶ Stop the appliance and empty it
- The appliance makes an abnormal noise
 - The dust or dust/water container may be full.
 - ▶ Empty it and clean it
- In case of abnormal operation
 - The motor may be overheating.
 - ▶ Turn off the appliance to correct the problem (e.g. blockages in the vacuum inlet or accessory)
- If dust or debris that have been vacuumed falls out onto the floor or if liquid runs out
 - check that the dust or dust/water container may be full.
 - ▶ Empty it and clean it

Please keep this user manual.

SICHERHEITSHINWEISE

Um Ihre Sicherheit zu gewährleisten, entspricht dieses Gerät den gültigen Normen und Richtlinien.

- Dieses Gerät ist ausschließlich für die Verwendung zu Haushaltszwecken vorgesehen. Bitte lesen Sie diese Sicherheitshinweise aufmerksam durch. Bei unsachgemäßem Gebrauch entgegen der Bedienungsanleitung übernimmt die Marke keine Haftung.
- Lesen Sie diese Sicherheitshinweise aufmerksam durch. Die Marke haftet nicht bei unsachgemäßem Gebrauch oder Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung.
- Ihr Staubsauger ist ein elektrisches Gerät: Es muss unter normalen Gebrauchsbedingungen verwendet werden. Halten Sie die Düse niemals in die Nähe von Augen oder Ohren.
- Nach einem Sturz, bei sichtbaren Beschädigungen oder im Fall von Funktionsstörungen darf das Gerät nicht in Betrieb genommen werden. Öffnen Sie das Gerät in einem solchen Fall nicht, sondern übergeben Sie es an das nächste zugelassene Kundendienstzentrum, da aus Sicherheitsgründen

für alle Reparaturen Spezialwerkzeug verwendet werden muss.

- Reparaturen dürfen nur von Fachpersonal mit originalen Ersatzteilen durchgeführt werden. Das Gerät selbst zu reparieren kann für den Nutzer gefährlich sein. Verwenden Sie ausschließlich Originalzubehör (Filter, Batterien...).

-  : ABNEHMBARES NETZTEIL

- **WARNHINWEIS:** Zum Aufladen der Batterie darf nur das mit dem Gerät mitgelieferte abnehmbare Netzteil (Ladegerät) verwendet werden (Seiten 85/89).

- Die Batterie muss aus dem Gerät entnommen werden, bevor dieses aussortiert wird.

- Bei der Entnahme der Batterie muss das Gerät vom Stromnetz getrennt sein.

- Die Batterie muss sicher entsorgt werden.

- Wenn das Kabel des abnehmbaren Netzteils (Ladegerät) beschädigt ist oder wenn es nicht funktioniert, verwenden Sie kein anderes abnehmbares Netzteil (Ladegerät) als das vom Hersteller mitgelieferte Modell und setzen Sie sich mit dem Kundendienst in Verbindung oder wenden Sie sich an das nächste zugelassene Kundendienstzentrum (wenn ein universelles abnehmbares Netzteil (Ladegerät) verwendet wird, erlischt die Garantie).

- Ziehen Sie den Netzstecker des abnehmbaren Netzteils (Ladegerät) nicht am Netzkabel aus der Steckdose heraus.

- Schalten Sie das Gerät vor jeder Pflege oder Reinigung aus.

- Halten Sie Haare, weite Kleidung, Finger und andere Körperteile von den Öffnungen und den beweglichen Teilen des Geräts und insbesondere von der Drehbürste fern. Richten Sie den Schlauch, das Rohr oder das Zubehör nicht auf Augen oder Ohren und halten Sie sie nicht an den Mund.

- Schalten Sie das Gerät vor dem Aufstecken oder Abziehen der Motorbürste immer aus.

- Berühren Sie keine drehenden Teile, wenn Sie den Staubsauger nicht ausgeschaltet und den Gerätestecker gezogen haben.

- Saugen Sie keine feuchten Flächen ab und saugen Sie mit dem Gerät keinerlei Flüssigkeiten, heiße Substanzen, superfeine Substanzen (Gips, Zement, Asche,...), große, spitze oder schneidende Gegenstände (Glas), schädliche Produkte (Lösungsmittel, Beizmittel,...), aggressive Produkte (Säure, Reinigungsmittel,...), entflammbare und explosive Produkte (auf Benzin- oder Alkoholbasis) auf.

- Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser und spritzen Sie kein Wasser auf das Gerät. Lagern Sie das Gerät nicht im Freien.

- Lesen Sie die Bedienungsanleitung, um Informationen zur Inbetriebnahme, Reinigung und Wartung des Produktes zu erhalten.

- Für Länder, die den europäischen Regelungen unterliegen (CE Kennzeichnung) : Dieses Gerät kann von Kinder ab 8 Jahren und Personen, denen es an Erfahrung und Kenntnissen mangelt oder deren physische, sensorielle oder mentale Fähigkeiten verringert sind, verwendet werden, wenn sie bezüglich der sicheren Verwendung des Geräts unterrichtet und betreut werden und die

Risiken kennen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Die Reinigung und Pflege durch den Nutzer darf nicht von unbeaufsichtigten Kindern ausgeführt werden. Halten Sie das Gerät mitsamt seinem abnehmbaren Netzteil (Ladegerät) außerhalb der Reichweite von Kindern unter 8 Jahren.

• Für andere Länder, die nicht den europäischen Regelungen unterliegen : Dieses Gerät ist nicht dafür vorgesehen, von Personen (oder Kindern) verwendet zu werden, deren physische, sensorische oder mentale Fähigkeiten verringert sind, oder Personen, die unzureichende Erfahrung oder Kenntnisse besitzen, außer sie werden von einer Person überwacht, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist, oder zuvor hinsichtlich des Gebrauchs des Geräts unterwiesen. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

DE

VOR DER ERSTEN NUTZUNG

- Überprüfen Sie, ob die auf dem Typenschild des Ladegeräts Ihres Staubsaugers angegebene Betriebsspannung (Volt) derjenigen Ihrer Elektroinstallation entspricht. Bei fehlerhaftem Anschluss kann das Produkt irreversibel beschädigt werden und die Garantie erlischt.
- Der Staubsauger sollte nach jedem Gebrauch wieder aufgeladen werden, damit er stets mit vollständig geladener Batterie verfügbar ist, um seine Leistung bei der Staubbeseitigung und seinen autonomen Betrieb optimal nutzen zu können.
- Es ist jedoch empfehlenswert, das Ladegerät bei längerer Abwesenheit (Urlaub usw.) abzustecken. In diesem Fall kann die Dauer des autonomen Betriebs aufgrund der Selbstentladung verringert sein.
- Saugen Sie keine großen Gegenstände mit dem Gerät auf, das würde das Gerät eventuell verstopfen und die Ansaugöffnung beschädigen.

Modellabhängig :

- Verwenden Sie die Elektrobürste nicht bei langhaarigen Teppichen, auf Tierfellen oder für Fransen.
- Stellung „Min“ für das Saugen von dicken oder problematischen Teppichen und Teppichböden und empfindlichen Oberflächen. Hinweis: Überprüfen Sie regelmäßig, ob die Räder der Düse sauber sind.
- Stellung „TURBO/BOOST“ für die beste Leistung bei der Staubbeseitigung auf allen Bodenarten bei starker Verschmutzung. Hinweis: Wenn das Gerät zu stark an der Oberfläche haftet, stellen Sie den Schalter wieder auf die Stellung „Min“.
- Betreiben Sie den Staubsauger niemals ohne Motorschutzfilter.
- Waschen Sie die Bestandteile des Staubbehälters oder den Motorschutzfilter niemals in der Spülmaschine.

SICHERHEITSHINWEISE FÜR DIE BATTERIEN

- Dieses Gerät enthält (Nickel-Metallhydrid- oder Lithium-Ionen-) Akkumulatoren, die aus Sicherheitsgründen nur für einen Reparaturfachmann zugänglich sind. Wenn die Batterie die Ladung nicht mehr halten kann, muss der (Nickel-Metallhydrid- oder Lithium-Ionen-) Batterieblock entfernt werden. Wenden Sie sich zum Austausch der Akkus an das nächstgelegene zugelassene Kundendienstzentrum.
- Die Batterien müssen mit Sorgfalt gehandhabt werden. Nehmen Sie die Batterien nicht in den Mund. Sie müssen darauf achten, keinen Kurzschluss in den Batterien zu verursachen, indem Sie Metallobjekte an ihre Enden halten. Im Fall eines Kurzschlusses könnte die Batterietemperatur gefährlich ansteigen und ernsthafte Verbrennungen und sogar einen Brand verursachen. Wenn die Batterien auslaufen, bringen Sie die Säure nicht in die Augen oder an Schleimhäute. Waschen Sie Ihre Hände und spülen Sie das Auge mit klarem Wasser aus. Wenn Sie weiterhin Beschwerden haben, konsultieren Sie Ihren Arzt.
- ACHTUNG - Der in diesem Gerät benutzte Akku kann einen Brand oder Verätzungen hervorrufen, wenn er falsch verwendet wird. Der Akku darf nicht ausgebaut, kurzgeschlossen, bei unter 0 °C oder über 45 °C gelagert oder verbrannt werden. Bewahren Sie den Akku außer Reichweite von Kindern auf. Bauen Sie ihn nicht aus und werfen Sie ihn nicht ins Feuer.

UMWELT

Gemäß der geltenden Gesetzgebung müssen alle außer Betrieb genommenen Geräte in ein zugelassenes Kundendienstzentrum gebracht werden, das sich um ihre Entsorgung kümmert.

Helfen Sie, unsere Umwelt zu schützen!



- ① Ihr Gerät enthält wertvolle Rohstoffe, die recycelt werden können.
- ➔ Geben Sie es deshalb bitte bei einer Sammelstelle ab, damit es wiederverwertet werden kann.

PROBLEME MIT DEM GERÄT?

Modellabhängig :

- Das Ladegerät wird heiß.
 - ▶ Das ist völlig normal. Der Staubsauger kann problemlos ständig am Ladegerät angeschlossen bleiben.
- Das Ladegerät ist angeschlossen, aber das Gerät wird nicht aufgeladen.
 - Das Ladegerät ist nicht richtig am Gerät angeschlossen oder es ist defekt.
 - ▶ Prüfen Sie den korrekten Anschluss des Ladegerätes oder wenden Sie sich an ein zugelassenes Kundendienstzentrum, um das Ladegerät austauschen zu lassen.



- Das Gerät schaltet sich im Betrieb aus und die Ladeleuchte(n) blinkt/blinken sehr schnell.
 - Das Gerät ist möglicherweise zu stark erhitzt.
 - ▶ Schalten Sie das Gerät aus und lassen Sie es mindestens 1 Stunde lang abkühlen.
- Das Gerät hat sich ausgeschaltet, nachdem die Kontrollleuchte geblinkt hat.
 - Der Akku des Gerätes ist leer.
 - ▶ Laden Sie den Staubsauger wieder auf.
- Die Elektrobürste funktioniert nicht mehr so gut oder macht ungewöhnliche Geräusche.
 - Die Drehbürste oder der Schlauch ist verstopft.
 - ▶ Schalten Sie den Staubsauger aus und reinigen Sie sie.
 - Die Bürste ist abgenutzt.
 - ▶ Wenden Sie sich an ein zugelassenes Kundendienstzentrum, um die Bürste austauschen zu lassen.
 - Der Riemen ist abgenutzt.
 - ▶ Wenden Sie sich an ein zugelassenes Kundendienstzentrum, um den Riemen austauschen zu lassen.
- Die Elektrobürste schaltet sich beim Saugen aus.
 - Die thermische Sicherung wurde ausgelöst.
 - ▶ Schalten Sie den Staubsauger aus. Prüfen Sie, dass die Drehung der Bürste von keinem Element behindert wird. Falls doch, entfernen Sie das blockierende Element, reinigen Sie die Elektrobürste und schalten Sie den Staubsauger anschließend wieder ein.
- Der Staubsauger hat eine weniger gute Saugleistung, er macht Lärm, er pfeift.
 - Das Rohr oder der Schlauch ist teilweise verstopft.
 - ▶ Entfernen Sie die Verstopfung.
 - Der Staubbehälter ist voll.
 - ▶ Leeren und reinigen Sie ihn.
 - Der Staubbehälter ist falsch positioniert.
 - ▶ Setzen Sie den Behälter richtig ein.
 - Der Saugkopf ist verschmutzt.
 - ▶ Demontieren Sie die Elektrobürste und reinigen Sie sie.
 - Der Schaumstofffilter zum Schutz des Motors ist verstopft.
 - ▶ Reinigen Sie ihn.
- Beim Anstecken des Staubsaugers blinkt/blinken die Ladeleuchte(n) sehr schnell.

- Sie verwenden nicht das richtige Ladegerät oder das Ladegerät ist defekt.
 - ▶ Wenden Sie sich an ein zugelassenes Kundendienstzentrum, um das Ladegerät austauschen zu lassen.



- Das Gerät funktioniert nicht richtig
 - Das Gerät hat die die Ladung verloren.
 - ▶ Überprüfen Sie, ob das Gerät ordnungsgemäß am Ladegerät angeschlossen ist.
 - ▶ Überprüfen Sie ob das Kabel des Ladegeräts ordnungsgemäß am Stromkreislauf angeschlossen ist und ob die Steckdose ordnungsgemäß funktioniert.
 - Die Batterien sind nicht geladen.
 - ▶ Laden Sie das Gerät.
- Das Gerät verliert seine Saugkraft
 - Die Zubehörteile des Geräts sind verstopft.
 - ▶ Schalten Sie das Gerät aus und entleeren Sie es.
- Das Gerät gibt Geräusche ab die nicht normal sind
 - Der Staub-/ Wassercontainer ist voll.
 - ▶ Entleeren und reinigen Sie den Container
- Im Falle einer nicht normalen Funktionstätigkeit
 - Der Motor könnte Überhitzt sein.
 - ▶ Schalten Sie das Gerät aus und entfernen Sie eventuelle Verstopfungen (zum Beispiel Verstopfungen an der Saugöffnung oder an den Zubehörteilen)
- Staub, andere aufgesaugte Gegenstände oder aufgesaugte Flüssigkeit fallen aus der Saugöffnung des Gerätes
 - Prüfen Sie ob der Container voll ist.
 - ▶ Entleeren und reinigen Sie ihn.



Bewahren Sie diese Anleitung bitte auf.

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

Voor uw veiligheid beantwoordt dit apparaat aan de toepasselijke normen en regelgevingen.

- Dit apparaat is uitsluitend bestemd voor huishoudelijk gebruik binnenshuis.
- Lees deze veiligheidsvoorschriften aandachtig. Bij oneigenlijk gebruik of gebruik dat niet in overeenstemming is met de gebruiksaanwijzing, vervalt elke aansprakelijkheid van het merk.
- Uw stofzuiger is een elektrisch apparaat: het apparaat moet worden gebruikt in normale gebruiksomstandigheden. Houdt de zuigmond nooit in de buurt van ogen en oren.
- Gebruik het apparaat niet indien het gevallen is, zichtbare schade vertoont of niet goed meer functioneert. Maak in dit geval het apparaat niet zelf open, maar stuur het naar het dichtstbijzijnde erkende servicecentrum. Voor de reparatiewerkzaamheden moet immers speciaal gereedschap worden gebruikt om gevaarlijke situaties te voorkomen.
- De reparatiewerkzaamheden mogen uitsluitend door vakmensen en met originele reserveonderdelen worden uitgevoerd. Zelf een apparaat repareren kan voor de gebruiker gevaar opleveren. Gebruik uitsluitend originele accessoires (filters, batterijen enz.).

- **CE: AFNEEMBARE VOEDINGSEENHEID**
- **WAARSCHUWING** : gebruik om de batterij op te laden uitsluitend de met het apparaat meegeleverde afneembare voedingseenheid (lader) (pagina's 85/89).
- De batterij moet uit het apparaat worden verwijderd voordat het wordt weggegooid.
- Het apparaat moet worden losgekoppeld van het elektriciteitsnet voordat de batterij wordt verwijderd.
- De batterij moet op een veilige manier worden afgevoerd.
- Als het snoer van de lader beschadigd is of als de lader niet werkt, gebruik dan geen andere lader dan het door de fabrikant meegeleverde model en neem contact op met de klantendienst of het dichtstbijzijnde erkende servicecentrum (bij gebruik van een universele lader vervalt de garantie).
- Trek nooit aan het netsnoer om de lader uit het stopcontact te halen.
- Schakel het apparaat altijd uit voor elke onderhouds- of reinigingsbeurt.
- Houdt haar, losse kleding, vingers en andere lichaamsdelen uit de buurt van de openingen en de bewegende onderdelen van het apparaat, in het bijzonder de draaiborstel. Richt de slang, de buis of de accessoires niet naar de ogen of oren en stop ze nooit in de mond.
- Schakel altijd eerst het apparaat uit voordat u de elektrische borstel aanbrengt of verwijdert.
- Raak nooit de draaiende onderdelen aan zonder eerst de stofzuiger uit te zetten en de stekker uit het stopcontact te halen.
- Gebruik het apparaat niet op natte oppervlakken of om water of eender welke vloeistoffen, warme stoffen, zeer fijne stoffen (pleister, cement, as enz.), grof afval met scherpe randen (glas), schadelijke producten (oplos- of afbijtmiddelen enz.), agressieve producten (zuren, reinigingsmiddelen enz.), brandbare en ontplofbare producten (op basis van benzine of alcohol) op te zuigen.
- Dompel het apparaat nooit onder in water, breng geen water aan op het apparaat en bewaar het nooit buiten.
- Voor meer informatie over het inschakelen, laden, reinigen en onderhouden van het product, raadpleeg de gebruiksaanwijzing.
- Voor de landen die onderhevig zijn aan Europese regelgeving (CE markering) : Dit apparaat mag worden gebruikt door kinderen van minstens 8 jaar en door personen zonder enige ervaring of kennis of met beperkte lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens, indien zij instructies hebben ontvangen en worden begeleid bij het veilige gebruik ervan en op de hoogte zijn van de risico's waaraan zij zijn blootgesteld. Kinderen mogen niet spelen met het apparaat. De reiniging en het onderhoud door de gebruiker mogen niet zonder toezicht door kinderen

worden uitgevoerd. Houdt het toestel en zijn lader buiten het bereik van kinderen jonger dan 8 jaar.

• Voor andere landen, waar de Europese regelgeving niet geldt : Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruikers (waaronder kinderen) met beperkte lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of door personen zonder enige ervaring of kennis, tenzij zij onder toezicht staan of van tevoren instructies hebben gekregen betreffende het gebruik van het apparaat van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid. Houd toezicht op kinderen zodat zij niet met het apparaat kunnen spelen.

NL

INFORMATIE VOOR HET EERSTE GEBRUIK

- Controleer of de spanning (voltage) op het identiteitsplaatje van de lader van uw stofzuiger overeenkomt met de netspanning. Elke verkeerde aansluiting kan onomkeerbare schade veroorzaken aan het product, die niet door de garantie wordt gedekt.
- Laad de stofzuiger na gebruik opnieuw op zodat hij altijd klaar is voor gebruik met een volle batterij, voor optimale prestaties en autonomie.
- Bij langdurige afwezigheid (vakantie enz.) is het beter om de lader uit het stopcontact te halen. In dat geval kan een verlies van autonomie optreden door zelfontlading.
- Zuig geen grote stukken op die de luchtinlaat kunnen verstopen en beschadigen.

Afhankelijk van het model :

- Gebruik de elektroborstel nooit voor het stofzuigen van hoogpolige tapijten, dierenharen of franjes.
- „Min“-stand: voor het stofzuigen van tapijten en dik of delicaat vast tapijt en delicate oppervlakken. Opmerking: controleer geregeld of de wielen van de zuigmond schoon zijn.
- „TURBO/BOOST“-stand: voor het optimaal verwijderen van stof op allerlei soorten zwaar bevuilde vloeren. Opmerking: als de grip van de stofzuiger op het oppervlak te sterk is, zet de schakelaar dan opnieuw in de „Min“-stand.
- Gebruik uw stofzuiger nooit zonder beschermfilter van de motor.
- Reinig de onderdelen van het stofreservoir of de beschermfilter van de motor nooit in een vaatwasmachine.

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN VOOR DE BATTERIJ

- In dit apparaat zitten batterijen (nikkel-metaalhydride of lithiumion) die om veiligheidsredenen enkel door een professionele reparateur mogen worden vervangen. Als de batterij niet meer naar behoren laadt, moet het batterijblok (nikkel-metaalhydride of lithiumion) volledig worden verwijderd. Neem contact op met het dichtstbijzijnde erkende servicecentrum om de batterijen te vervangen.
- De batterijen moeten zorgvuldig worden gehanteerd. Stop de batterijen nooit in uw mond. Steek geen metalen voorwerpen in de uiteinden van de batterijen, om te vermijden dat u kortsluiting in de batterijen veroorzaakt. Bij kortsluiting kan de temperatuur van de batterijen gevaarlijk hoog oplopen en ernstige brandwonden of zelfs brand veroorzaken. Als de batterijen lekken, wrijf dan niet in uw ogen en raak uw mond of neus niet aan. Was uw handen en spoel uw ogen met helder water. Als het ongemak blijft duren, raadpleeg dan uw arts.
- OPGELET - De batterij die in dit apparaat wordt gebruikt kan brandgevaar of chemische brandwonden veroorzaken wanneer het verkeerd wordt gebruikt. Zorg dat de batterij niet uit elkaar wordt gehaald, wordt kortgesloten, bij een temperatuur < 0°C en > 45°C wordt opgeborgen of in vuur wordt gegooid. Houd de batterij buiten het bereik van kinderen. Haal de batterij niet uit elkaar en gooi ze niet in vuur.

Volgens de huidige regelgeving moet elk apparaat dat niet meer wordt gebruikt, naar een erkend servicecentrum worden gebracht dat de verwijdering ervan op zich zal nemen.

Bescherm het milieu!



- ① Uw apparaat bevat veel materialen die geschikt zijn voor hergebruik of recycling.
- ➔ Breng het naar een verzamelpunt voor de verwerking ervan.

HEEFT U PROBLEMEN MET UW APPARAAT?

Afhankelijk van het model :

- De lader wordt warm.
 - ▶ Dit is volkomen normaal. De stofzuiger kan zonder enig risico permanent op de lader aangesloten zijn.
- De lader is aangesloten, maar uw apparaat laadt niet op.
 - De lader is slecht aangesloten op het apparaat of is defect.
 - ▶ Controleer of de lader goed aangesloten is of neem contact op met een erkend servicecentrum om de lader te laten vervangen.



- Uw apparaat stopt tijdens het stofzuigen en een of meerdere controlelampjes laadstroom knipperen zeer snel.
 - Uw apparaat is misschien oververhit.
 - ▶ Schakel het apparaat uit en laat het minstens 1 uur afkoelen.
- Het apparaat is gestopt nadat het controlelampje laadstroom heeft geknipperd.
 - De batterij van het apparaat is volledig leeg.
 - ▶ Laad de stofzuiger opnieuw op.
- De elektroborstel werkt minder goed of maakt een vreemd geluid.
 - De draaiende borstel of de slang is verstopt.
 - ▶ Schakel de stofzuiger uit en reinig ze.
 - De borstel is versleten.
 - ▶ Neem contact op met een erkend servicecentrum om de borstel te laten vervangen.
 - De drijfriem is versleten.
 - ▶ Neem contact op met een erkend servicecentrum om de drijfriem te laten vervangen.
- De elektroborstel stopt tijdens het stofzuigen.
 - De thermische beveiliging is in werking gesteld.
 - ▶ Schakel de stofzuiger uit. Controleer of iets de draaiende beweging van de borstel hindert. Zo ja: verwijder het hinderende voorwerp, maak de elektroborstel schoon en zet de stofzuiger opnieuw aan.
- Uw stofzuiger zuigt minder goed, maakt lawaai, fluit.
 - De buis of de slang is gedeeltelijk verstopt.
 - ▶ Ontstop ze.
 - De stofbak is vol.
 - ▶ Leeg de bak en maak hem schoon.
 - Het stofreservoir is niet goed geplaatst.
 - ▶ Plaats het correct.
 - De zuigmond is verstopt.
 - ▶ Demonteer de elektroborstel en maak hem schoon.
 - De beschermende schuimfilter van de motor is verzadigd.
 - ▶ Maak de filter schoon.
- Als u de stofzuiger aanzet, beginnen een of meerdere controlelampjes laadstroom zeer snel te knipperen.
 - U gebruikt niet de juiste lader of de lader is defect.

► Neem contact op met een erkend servicecentrum om de lader te laten vervangen.



- Het apparaat werkt niet
 - Het apparaat heeft zijn kracht verloren
 - Controleer of het apparaat juist op het docking station is aangesloten.
 - Controleer of de kabel van het docking station of de oplader is aangesloten en dat het stopcontract werkt.
 - De batterijen kunnen leeg zijn
 - Laad het apparaat opnieuw op
- Het apparaat verliest zuigkracht
 - De accessoire kan geblokkeerd zijn
 - Schakel het apparaat uit en maak deze leeg
- Het apparaat maakt een abnormaal geluid
 - Het stof- of stof/waterreservoir kan vol zijn
 - Leeg het reservoir en maak deze schoon
- In het geval van abnormale werking
 - De motor kan oververhit raken
 - Schakel het apparaat uit om het probleem te verhelpen (e.g. blokkade in de luchtinlaat of accessoire)
- Wanneer er stof of vuil die zijn opgezuigd op de vloer vallen of wanneer er vloeistof uit het apparaat loopt.
 - Controleer of het stof- of stof/waterreservoir vol is
 - Leeg het reservoir en maak deze schoon

NL

ES

Gelieve deze gebruiksaanwijzing te bewaren.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Por su seguridad, este aparato cumple las normas y reglamentaciones aplicables.

- Este aparato se destina únicamente a un uso doméstico y en el hogar.
- Lea detenidamente las advertencias de seguridad. Un uso inadecuado o no conforme con las instrucciones de uso eximiría a la marca de toda responsabilidad.
- Su aspiradora es un aparato eléctrico, por lo que debe utilizarse en condiciones normales de uso. No sostenga la boquilla a la altura de los ojos o las orejas.
- No utilice el aparato si se ha caído y presenta deterioros visibles o anomalías de funcionamiento. En este caso no abra el aparato, llévelo al centro de servicio autorizado más cercano de su domicilio, puesto que se necesitan herramientas especiales para efectuar cualquier reparación y así evitar daños.
- Las reparaciones solo deben correr a cargo de especialistas dotados de piezas de repuesto originales; reparar el aparato uno mismo puede suponer un peligro para el usuario. Utilice únicamente accesorios originales garantizados (filtros, baterías, etc.).
- **CE: FUENTE DE ALIMENTACIÓN DESMONTABLE**
- **ADVERTENCIA:** Para recargar la batería, utilice únicamente la fuente de alimentación desmontable (cargador) que incluye el aparato (páginas 85/89).

- La batería debe retirarse del aparato antes de desecharlo.
- El aparato debe estar desconectado de la red de alimentación al retirar la batería.
- La batería debe desecharse de forma segura.
- Si el cable de la fuente de alimentación desmontable (cargador) está dañado o no funciona, utilice únicamente el modelo de fuente de alimentación desmontable (cargador) suministrado por el fabricante y póngase en contacto con el Servicio al Consumidor o diríjase al Centro de Servicio Autorizado más próximo (utilizar una fuente de alimentación desmontable (cargador) universal invalida la garantía).
- Nunca tire del cable eléctrico para desenchufar la fuente de alimentación desmontable (cargador).
- Apague siempre el aparato antes del mantenimiento o de la limpieza.
- Mantenga alejado el cabello, las prendas amplias, los dedos y cualquier otra parte del cuerpo de las aberturas y las piezas móviles del aparato, especialmente del cepillo giratorio. No apunte con el tubo flexible, el tubo o los accesorios hacia los ojos o las orejas y no los sujete con la boca.
- Apague siempre el aparato antes de conectar o desconectar el cepillo motorizado.
- No toque las partes rotativas sin haber apagado y desconectado la aspiradora.
- No aspire superficies mojadas ni líquidos de ningún tipo, así como tampoco sustancias calientes, ultrafinas (yeso, cemento, cenizas, etc.), ni grandes residuos cortantes (vidrio), ni productos nocivos (disolventes, decapantes, etc.), agresivos (ácidos, limpiadores, etc.), inflamables y explosivos (a base de gasolina o alcohol).
- No sumerja nunca el aparato en el agua, ni vierta agua sobre el mismo y tampoco lo guarde a la intemperie.
- Para la puesta en marcha, la carga, la limpieza y el mantenimiento del producto, consulte la guía de utilización.
- Para los países sujetos a reglamentaciones europeas (marcado CE) : Este aparato puede ser utilizado por niños de 8 años o más y personas sin experiencia ni conocimientos o cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales son reducidas, siempre que hayan sido formadas e informadas en lo relativo a un uso seguro y conozcan los riesgos a los que se exponen. Los niños no han de jugar con el aparato. La limpieza y mantenimiento a cargo del usuario no deben correr a cargo de niños sin vigilancia. Mantenga el aparato y la fuente de alimentación desmontable (cargador) fuera del alcance de los niños menores de 8 años.
- Para el resto de países, no sujetos a reglamentaciones europeas : Este aparato no está diseñado para que lo utilicen personas (incluidos niños) con alguna discapacidad física, sensorial o mental, o con falta de experiencia y conocimientos, a no ser que la persona responsable de su seguridad las supervise

o les haya proporcionado instrucciones previas sobre el funcionamiento del aparato. No permita que los niños jueguen con el aparato.

LEA EL MANUAL DE INSTRUCCIONES ANTES DE UTILIZAR EL APARATO POR PRIMERA VEZ

- Compruebe que la tensión de alimentación (voltaje) que figura en la placa indicadora del cargador de la aspiradora coincide con la tensión de su red eléctrica. Cualquier error de conexión puede provocar daños irreversibles en el producto y anulará la garantía.
- Conviene recargar la aspiradora después de usarla para poder utilizarla en cualquier momento con la batería totalmente cargada y así disfrutar al máximo de su capacidad de limpieza y de su autonomía.
- Resulta preferible desconectar el cargador de la toma corriente en caso de una ausencia prolongada (vacaciones, etc.). En ese caso puede haber una reducción en la autonomía por la descarga automática.
- No aspire residuos grandes que puedan atascar y dañar la boquilla de entrada.

ES

Dependiendo del modelo :

- No pase el cepillo eléctrico por alfombras de pelo largo, de pelo de animal o de flecos.
- Posición «Mín.» para aspirar alfombras y moquetas gruesas o delicadas y superficies frágiles. Observación: compruebe regularmente que las ruedas de la boquilla estén limpias.
- Posición «TURBO/BOOST» para mejorar la capacidad de limpieza en cualquier tipo de suelo en caso de obstrucción importante. Observación: si el producto se adhiere demasiado a la superficie, coloque nuevamente el interruptor en posición «Mín.».
- La aspiradora no debe funcionar sin el filtro protector del motor.
- No lave los elementos del compartimento de polvo ni el filtro protector del motor en el lavaplatos.

NORMAS DE SEGURIDAD RELATIVAS A LA BATERÍA

- Este aparato incluye acumuladores (Nickel Metal Hydrure o Lithium-Ion) a los que, por motivos de seguridad, solo puede acceder un técnico profesional. Cuando la batería ya no se carga, debe retirarse el bloque de baterías (Nickel Metal Hydrure o Lithium-Ion). Para sustituir los acumuladores, diríjase al Centro de Servicio Autorizado más cercano.
- Las baterías deben manipularse con cuidado. No introduzca las baterías en la boca. Procure no provocar cortocircuitos en las baterías introduciendo objetos metálicos en sus extremos. Si se produce un cortocircuito, la temperatura de las baterías puede subir de forma peligrosa y provocar quemaduras graves, o incluso un incendio. En caso de que las baterías presenten fugas, no se frote ni los ojos ni las mucosas. Lávese las manos y los ojos con agua limpia. Si la molestia persiste, consulte a su médico.
- ATENCIÓN: La batería utilizada en este aparato puede presentar un riesgo de incendio o quemaduras químicas si se utiliza de manera inadecuada. No deberá desmontarla, cortocircuitarla, quemarla ni guardarla a menos de 0 °C o a más de 45 °C. Manténgala fuera del alcance de los niños. No la desmonte ni la arroje al fuego.

MEDIO AMBIENTE

Conforme a la normativa vigente, cualquier aparato fuera de uso debe llevarse a un Centro de Servicio Autorizado que se encargará de gestionar su eliminación.

¡Piense en el medio ambiente!



- ① Su aparato contiene numerosos materiales recuperables o reciclables.
- ➔ Lívelo a un centro de recogida de residuos para su procesamiento.

¿PROBLEMAS CON SU ELECTRODOMÉSTICO?

Dependiendo del modelo :

- El cargador se recalienta.
 - ▶ Se trata de un fenómeno totalmente normal. La aspiradora puede estar conectada al cargador constantemente sin riesgos.
- El cargador está conectado pero el aparato no se carga.
 - El cargador está mal conectado al aparato o falla.
 - ▶ Compruebe que el cargador está bien conectado o diríjase a un Centro de Servicio Autorizado para cambiar el cargador.



- El aparato se apaga mientras lo usa, el testigo de carga parpadea muy rápido.
 - Tal vez su aparato se recalienta.
 - ▶ Apague el aparato y deje que se enfríe durante 1 hora, por lo menos.
- El aparato se detiene después de que el testigo de carga haya parpadeado.
 - El aparato no tiene carga.
 - ▶ Recargue la aspiradora.
- El cepillo eléctrico funciona peor o emite un ruido anómalo.
 - El cepillo giratorio o el tubo flexible están obstruidos.
 - ▶ Apague el aspirador y límpielos.
 - El cepillo está gastado.
 - ▶ Diríjase a un Centro de Servicio Autorizado para cambiar el cepillo.
 - La correa está gastada.
 - ▶ Diríjase a un Centro de Servicio Autorizado para cambiar la correa.
- El cepillo eléctrico se detiene durante la aspiración.
 - La seguridad térmica se ha activado.
 - ▶ Apague la aspiradora. Compruebe que nada impide la rotación del cepillo. Si es así, retire el elemento de bloqueo y limpie el cepillo eléctrico, luego encienda nuevamente la aspiradora.
- Su aspiradora ya no aspira igual de bien, hace ruido o emite un silbido.
 - El tubo o el tubo flexible están parcialmente obstruidos.
 - ▶ Desatásquelos.
 - El compartimento de polvo está lleno.
 - ▶ Vacíelo y lávelo.
 - El compartimento de polvo está mal colocado.
 - ▶ Vuelva a colocarlo correctamente.
 - El cabezal de aspiración está atascado
 - ▶ Desmonte el cepillo eléctrico y límpielo.
 - El filtro protector de esponja del motor está saturado.
 - ▶ Límpielo.
- Al recargar la aspiradora, el testigo de carga parpadea muy rápido.
 - El cargador es inadecuado o es defectuoso.
 - ▶ Diríjase a un Centro de Servicio Autorizado para cambiar el cargador.



- El aspirador no funciona.
 - El aparato se ha descargado.
 - ▶ Asegúrese de que el aspirador esté correctamente anclado a la base de carga.
 - ▶ Asegúrese de que el cable de la base de carga o el cargador estén enchufados, y que el enchufe funcione correctamente.
 - La batería puede estar descargada.
 - ▶ Recargue el aparato.

- El aspirador pierde poder de succión.
 - El accesorio puede estar bloqueado.
 - ▶ Pare el aspirador y vacíelo.
- El aspirador hace un ruido anómalo.
 - El depósito de suciedad / líquidos puede estar lleno.
 - ▶ Vacíelo y límpielo.
- En caso de funcionamiento anómalo.
 - El motor se puede estar sobrecalentando.
 - ▶ Apague el aparato para solucionar el problema (por ejemplo atascos en la entrada de aire o el accesorio).
- Si suciedad o residuos que han sido aspirados caen al suelo o si líquidos gotean.
 - El depósito de suciedad / líquidos puede estar lleno.
 - ▶ Vacíelo y límpielo.


Conserve este manual de instrucciones.

ES

PT

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

Para sua segurança, este aparelho está em conformidade com as normas e regulamentos aplicáveis.

- Este aparelho destina-se exclusivamente a um uso doméstico. As instruções de segurança devem ser lidas com atenção. Uma utilização inadequada ou o incumprimento das instruções isentam a marca de qualquer tipo de responsabilidade.
- Leia atentamente estes conselhos de segurança. Uma utilização não adequada ou que não esteja em conformidade com as instruções de utilização isentará a marca de qualquer responsabilidade.
- O aspirador é um aparelho elétrico: deve ser usado em condições normais de utilização. Não coloque a escova de aspiração junto dos olhos ou das orelhas.
- Não utilizar o aparelho se este tiver caído e apresentar danos visíveis ou anomalias de funcionamento. Neste caso, não deve abrir o aparelho, deve sim enviá-lo para um Serviço de Assistência Técnica autorizado, uma vez que são necessárias ferramentas especiais para efetuar as reparações com vista a evitar quaisquer perigos.
- As reparações só devem ser efetuadas por especialistas com peças de substituição de origem. A reparação do aparelho por parte do utilizador pode constituir um perigo para o mesmo. Utilizar apenas acessórios com garantia de origem (filtros, baterias, etc.).
-  : UNIDADE DE ALIMENTAÇÃO AMOVÍVEL
- **PRECAUÇÃO:** Para recarregar a bateria, utilizar unicamente a unidade de alimentação amovível (carregador) que é fornecida com o aparelho (páginas 85/89).

- A bateria deve ser retirada do aparelho antes da sua eliminação.
- O aparelho deve estar desligado da corrente quando se retira a bateria.
- A bateria deve ser eliminada de forma segura.
- Se o cabo da unidade de alimentação amovível (carregador) estiver danificado ou não funcionar, deve apenas utilizar o modelo de carregador fornecido pelo fabricante e não qualquer outra unidade de alimentação amovível (carregador) e deve contactar o Centro de Contato do Consumidor. Em alternativa, pode dirigir-se a um Serviço de Assistência Técnica autorizado (a utilização de uma unidade de alimentação amovível (carregador) universal anula a garantia).
- Nunca deve puxar pelo cabo elétrico para desligar a unidade de alimentação amovível (carregador) da tomada.
- Deve sempre desligar o aparelho antes de proceder à manutenção ou limpeza do mesmo.
- Afaste os cabelos, roupas largas, dedos e qualquer outra parte do corpo das aberturas e peças móveis do aparelho, nomeadamente da escova rotativa. Não oriente o tubo flexível, o tubo ou os acessórios para os olhos ou as orelhas e não os leve à boca.
- Desligue sempre o aparelho antes de desconectar a escova a motor.
- Não deve tocar nas partes rotativas sem antes desligar o aspirador e sem desligar o aparelho da corrente.
- Não deve aspirar superfícies molhadas, água ou líquidos de qualquer natureza, substâncias quentes, substâncias ultrafinas (gesso, cimento, cinzas, etc.), fragmentos grandes cortantes (vidro), produtos nocivos (solventes, decapantes, etc.), agressivos (ácidos, detergentes, etc.), inflamáveis e explosivos (à base de gasolina ou álcool).
- Nunca deve colocar o aparelho dentro de água, deitar água sobre o aparelho nem guardá-lo no exterior.
- Para iniciar, carregar, efetuar a limpeza e a manutenção do produto consulte o guia de utilização.
- Para os países sujeitos às regulamentações europeias (marca CE) : Este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos de idade e por pessoas sem experiência nem conhecimentos ou com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, caso tenham recebido formação e supervisão relativamente ao uso do aparelho de forma segura e compreendam os perigos envolvidos. As crianças não devem utilizar o aparelho como um brinquedo. A limpeza e a manutenção a cargo do utilizador não devem ser realizadas por crianças sem supervisão. Manter o aparelho e a respetiva unidade de alimentação amovível (carregador) fora do alcance de crianças com menos de 8 anos.
- Para os demais países, não sujeitos às regulamentações europeias : Este aparelho não foi concebido para ser utilizado por pessoas (incluindo crianças)

cujas capacidades físicas, sensoriais ou mentais se encontrem reduzidas, ou por pessoas com falta de experiência ou conhecimento, a não ser que tenham sido devidamente acompanhadas e instruídas sobre a correta utilização do aparelho pela pessoa responsável pela sua segurança. É importante vigiar as crianças por forma a garantir que as mesmas não brincam com o aparelho.

LER ANTES DA PRIMEIRA UTILIZAÇÃO

- Verifique se a tensão de utilização (voltagem) indicada na placa de características do carregador do aspirador corresponde à tensão da sua instalação elétrica. Qualquer erro de ligação à corrente pode causar danos irreversíveis no aparelho e anular a respetiva garantia.
- Convém colocar o aspirador à carga após a utilização para que o mesmo esteja sempre disponível e com a bateria carregada num nível ótimo, com vista a poder beneficiar plenamente da sua capacidade de aspiração e autonomia.
- É preferível desligar o carregador da tomada em caso de ausência prolongada (férias, etc.). Neste caso, pode ocorrer uma diminuição da autonomia devido a descarga automática.
- Nunca aspire pedaços de grandes dimensões por forma a não bloquear a entrada de ar e danificar o aparelho.

Consoante o modelo :

- Não deve passar a escova elétrica em tapetes de pelo comprido, nos pelos dos animais ou em franjas.
- Posição «Min» para aspirar tapetes e alcatifas grossas ou delicadas e superfícies frágeis. Nota: verificar regularmente se as rodas da escova estão em boas condições.
- Posição «TURBO/BOOST» para uma melhor performance de limpeza do pó em todo o tipo de pavimentos caso exista muita sujidade. Nota: se o aparelho aderir demasiado à superfície, voltar a colocar a escova na posição «Min».
- Não deve colocar o aspirador a funcionar sem o filtro de proteção do motor.
- Não deve lavar os elementos do coletor de pó ou o filtro de proteção do motor no lava-loiça.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA RELATIVAS À BATERIA

- Este aparelho contém acumuladores (Nickel Metal Hydrure ou Lithium-Ion) que, por razões de segurança, só estão acessíveis a profissionais. Quando a bateria deixar de ter capacidade para manter a carga, o bloco de baterias (Nickel Metal Hydrure ou Lithium-Ion) deve ser removido. Para substituir os acumuladores, deve dirigir-se a um Serviço de Assistência Técnica autorizado.
- As baterias devem ser manuseadas com cuidado. Não deve colocar as baterias na boca. Deve ter cuidado para não criar curto-circuitos nas baterias, colocando objetos metálicos nas respetivas extremidades. Se ocorrer um curto-circuito, a temperatura das baterias corre o risco de aumentar para níveis perigosos, podendo provocar queimaduras graves ou até mesmo um incêndio. Se as baterias deitarem líquido, não deve esfregar os olhos nem as mucosas. Deve lavar bem as mãos e lavar abundantemente os olhos com água limpa. Se o desconforto persistir, deve consultar um médico.
- **ATENÇÃO** – A pilha utilizada neste aparelho pode apresentar risco de incêndio ou queimadura química se for mal utilizada. Não deve ser desmontada, entrar em curto-circuito, guardada a uma temperatura < 0°C e > 45°C ou incinerada. Não a desmonte e não a deite no fogo.

AMBIENTE

Em conformidade com a regulamentação em vigor, qualquer aparelho em fim de vida deve ser entregue num ponto de recolha previsto para o efeito para possibilitar o seu tratamento.

Proteção do ambiente em primeiro lugar!



- ① O aparelho contém numerosos materiais que podem ser recuperados ou reciclados.
- ➔ Entregue-o num ponto de recolha para possibilitar o seu tratamento.

TEM UM PROBLEMA COM O SEU ASPIRADOR?

Consoante o modelo :

- O carregador aquece.
 - ▶ Trata-se de um fenómeno normal. O aspirador pode estar permanentemente ligado ao carregador sem que tal constitua qualquer risco.
- O carregador está conectado, mas o aparelho não recebe carga.
 - O carregador está mal conectado ao aparelho ou tem defeito.
 - ▶ Verifique se o carregador está bem conectado ou dirija-se a um Serviço de Assistência Técnica autorizado para substituir o carregador.



- O aparelho desliga-se durante o funcionamento e o(s) indicador(es) de carga pisca(m) muito rapidamente.
 - O aparelho pode estar em sobreaquecimento.
 - ▶ Desligue o aparelho e deixe-o arrefecer durante, no mínimo, 1 hora.
- O aparelho deixou de funcionar depois de o indicador de carga ter piscado.
 - O aparelho não tem carga.
 - ▶ Recarregar o aspirador.
- A escova elétrica funciona mal ou faz um barulho anormal.
 - A escova rotativa ou o tubo flexível estão obstruídos.
 - ▶ Desligue o aspirador e limpe-os.
 - A escova está gasta.
 - ▶ Dirija-se a um Serviço de Assistência Técnica autorizado para substituir a escova.
 - A correia está gasta.
 - ▶ Dirija-se a um Serviço de Assistência Técnica autorizado para substituir a correia.
- A escova elétrica para durante a aspiração.
 - O sistema de segurança térmico foi acionado.
 - ▶ Desligue o aspirador. Verifique se existe algum elemento a impedir a rotação da escova. Se for esse o caso, retire o elemento de bloqueio, limpe a escova elétrica e volte a ligar o aspirador.
- O aspirador aspira mal, faz barulho, emite sons sibilantes.
 - O tubo e o tubo flexível estão parcialmente obstruídos.
 - ▶ Desobstrua-os.
 - O coletor do pó está cheio.
 - ▶ Esvazie-o e limpe-o.
 - O recipiente para o pó está mal colocado.
 - ▶ Volte a colocá-lo corretamente.
 - A escova tem muita sujidade.
 - ▶ Desmonte a escova elétrica e limpe-a.
 - O filtro de espuma que protege o motor está saturado.
 - ▶ Limpe-o.
- Quando liga o aspirador, o(s) indicador(es) de carga pisca(m) muito rapidamente.
 - Não está a utilizar o carregador adequado ou o carregador tem defeito.
 - ▶ Dirija-se a um Serviço de Assistência Técnica autorizado para substituir o carregador.



- O aparelho não funciona
 - O aparelho está sem carga
 - ▶ Certifique-se de que o aparelho se encontra corretamente colocado sobre a base de carga
 - ▶ Certifique-se de que o cabo da base ou do carregador está corretamente ligado à corrente e que a tomada funciona.
 - As baterias podem estar sem carga
 - ▶ Voltar a colocar o aparelho a carregar
- O aparelho não aspira muito bem
 - O acessório pode estar obstruído
 - ▶ Desligue o aparelho e limpe o acessório
- O aparelho emite um ruído anormal
 - O depósito para o pó ou água & pó pode estar cheio
 - ▶ Esvazie o depósito e limpe-o
- No caso de um funcionamento anormal
 - O motor está em sobrecarga
 - ▶ Desligue o aparelho para verificar e corrigir a anomalia (ex: acessório obstruído)
- Se partículas de pó ou alguma sujidade cai no chão ou se o líquido escorre
 - O depósito para o pó ou água & pó pode estar cheio
 - ▶ Esvazie o depósito e limpe-o

PT

IT

Guarde estas instruções para futuras utilizações.

NORME DI SICUREZZA

Per garantire la massima sicurezza, questo apparecchio è conforme alle norme e ai regolamenti vigenti .

- Questo apparecchio è destinato al solo uso domestico. Leggere attentamente i seguenti consigli di sicurezza. Un utilizzo non appropriato o non conforme alle norme d'uso prescritte solleva il marchio da qualsiasi responsabilità.
- Leggere attentamente queste avvertenze di sicurezza. Un uso improprio o non conforme alle istruzioni libera il marchio da ogni responsabilità.
- Questo aspirapolvere è un apparecchio elettrico: deve essere utilizzato in normali condizioni d'utilizzo. Tenere la bocchetta lontano dagli occhi e dalle orecchie.
- Non utilizzare l'apparecchio se è caduto e presenta segni visibili di deterioramento o anomalie di funzionamento. In tal caso non aprire l'apparecchio ma portarlo al centro di assistenza autorizzato più vicino, in quanto sono necessari attrezzi speciali per effettuare la riparazione al fine di evitare qualsiasi pericolo.
- Le riparazioni devono essere effettuate esclusivamente da tecnici specializzati e con ricambi originali: riparare un apparecchio da sé può costituire un pericolo per l'utente. Usare esclusivamente accessori originali garantiti (filtri, batterie...).
- **CE**: UNITÀ DI ALIMENTAZIONE ESTRAIBILE
- **AVVERTENZA**: per ricaricare la batteria, utilizzare esclusivamente l'unità di alimentazione estraibile (caricatore) in dotazione con l'apparecchio (pagine 85/89).
- Prima dello smaltimento dell'apparecchio, è necessario rimuovere la

batteria.

- Al momento della rimozione della batteria, l'apparecchio deve essere disconnesso dalla rete di alimentazione.
- La batteria deve essere eliminata in modo sicuro.
- Se il cavo dell'unità di alimentazione amovibile (caricabatteria) è danneggiato o non funziona: non utilizzare altre unità di alimentazione amovibili diverse dal modello fornito dal fabbricante e rivolgersi al servizio consumatori o al più vicino centro di assistenza autorizzato (l'uso di un'unità di alimentazione amovibile (caricabatteria) universale annulla la garanzia).
- Non tirare mai il cavo elettrico per scollegare l'unità di alimentazione amovibile (caricabatteria).
- Spegnerne sempre l'apparecchio prima di procedere alla manutenzione o alla pulizia.
- Tenere i capelli, gli indumenti ampi, le dita e tutte le altre parti del corpo lontani dalle aperture e dai componenti mobili dell'apparecchio, in particolare dalla spazzola rotante. Non dirigere il tubo flessibile, il tubo rigido o gli accessori verso gli occhi o le orecchie e non avvicinarli alla bocca.
- Spegnerne sempre l'apparecchio prima di collegare o scollegare la spazzola motorizzata.
- Non toccare le parti rotanti senza aver spento e scollegato l'aspirapolvere dalla presa di corrente.
- Non passare l'aspirapolvere su superfici bagnate d'acqua o di qualsiasi altro tipo di liquido, su sostanze calde, su sostanze ultrafini (gesso, cemento, ceneri, ecc.), su detriti taglienti di grandi dimensioni (vetro), su prodotti nocivi (solventi, sverniciatori, ecc.), aggressivi (acidi, prodotti per la pulizia, ecc.), infiammabili ed esplosivi (a base di benzina o alcol).
- Non immergere mai l'apparecchio in acqua, non spruzzare mai acqua sull'apparecchio e non riporlo in ambienti esterni.
- Per le modalità di accensione, ricarica, pulizia e manutenzione del prodotto, consultare il manuale di istruzioni.
- Per i paesi soggetti alle norme europee (marchio CE) : Questo apparecchio può essere usato da bambini di almeno 8 anni e da persone affette da disabilità fisiche, sensoriali o mentali, o prive di esperienza o conoscenza dell'apparecchio, se correttamente sorvegliati o istruiti sull'uso sicuro dell'apparecchio e conoscono i rischi correlati. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. Le operazioni di pulizia e manutenzione non devono essere effettuate da bambini senza sorveglianza. Tenere l'apparecchio e la relativa unità di alimentazione amovibile (caricabatteria) fuori dalla portata dei bambini di meno di 8 anni.
- Per gli altri paesi, non soggetti alle norme europee : Questo apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone (bambini inclusi)

le cui abilità fisiche, sensoriali o mentali risultino ridotte o che siano prive dell'esperienza e delle conoscenze necessarie, fatto salvo il caso in cui una persona responsabile della loro sicurezza provveda alla sorveglianza o le abbia precedentemente istruite sulle modalità d'uso dell'apparecchio. Sorvegliare i bambini per evitare che giochino con l'apparecchio.

LEGGERE PRIMA DEL PRIMO UTILIZZO

- Verificare che la tensione di esercizio (voltaggio) indicata sulla targhetta di identificazione del caricabatteria dell'aspirapolvere corrisponda a quella del proprio impianto elettrico. Qualsiasi errore di collegamento può provocare danni irreversibili al prodotto e ne annulla la garanzia.
- Si consiglia di rimettere l'aspirapolvere sotto carica dopo l'uso per renderlo sempre disponibile con la batteria completamente carica e beneficiare in modo ottimale delle sue prestazioni di aspirazione e della sua autonomia.
- In caso di assenza prolungata (vacanze, ecc.), è tuttavia preferibile scollegare il caricabatteria dalla presa di corrente. In questo caso, infatti, potrebbe verificarsi una diminuzione dell'autonomia a causa del fenomeno di autoscarica.
- Non aspirare oggetti di grandi dimensioni che possono intasare e danneggiare la presa d'aria.

A seconda del modello :

- Non passare l'elettrospazzola su tappeti a pelo lungo, sui peli di animale o su frange.
- Posizione „Min“ per aspirare tappeti e moquette spessi o delicati e superfici fragili. Nota: verificare regolarmente che le ruote della bocchetta siano pulite.
- Posizione „TURBO/BOOST“ per prestazioni ottimali di pulizia e aspirazione su tutti i tipi di pavimento particolarmente sporchi. Nota: se il prodotto aderisce eccessivamente alla superficie, riportare l'interruttore sulla posizione „Min“.
- Non far funzionare l'aspirapolvere senza il filtro di protezione del motore.
- Non lavare gli elementi del contenitore della polvere o il filtro di protezione del motore in lavastoviglie.

NORME DI SICUREZZA RELATIVE ALLA BATTERIA

- Questo apparecchio contiene accumulatori (nichel-metallo idruro o ioni di litio) che per ragioni di sicurezza sono accessibili esclusivamente a tecnici qualificati. Se la batteria non riesce più a mantenere la carica, il blocco batterie (nichel-metallo idruro o ioni di litio) va pertanto rimosso. Per sostituire gli accumulatori, rivolgersi al più vicino centro di assistenza autorizzato.
- Le batterie devono essere manipolate con attenzione. Non portarle alla bocca. Fare attenzione a non creare cortocircuiti nelle batterie inserendo oggetti metallici alle estremità delle batterie. In caso di cortocircuito, la temperatura delle batterie può aumentare pericolosamente, provocando gravi ustioni o addirittura incendi. Se le batterie producono delle perdite, non strofinarsi gli occhi né le mucose. Lavarsi le mani e sciacquare gli occhi con acqua pulita. Se l'irritazione persiste, consultare il medico.
- **ATTENZIONE!** La batteria integrata in questo apparecchio comporta il rischio di incendio o ustioni chimiche se viene utilizzata in modo scorretto. Non deve essere smontata, cortocircuitata, conservata a temperature < 0°C e > 45°C o bruciata. Tenerla fuori dalla portata dei bambini. Non aprirla e non gettarla nel fuoco.

AMBIENTE

In conformità alla normativa vigente, tutti gli apparecchi fuori uso devono essere portati in un centro di assistenza autorizzato che si incaricherà di procedere allo smaltimento.

Contribuiamo alla tutela dell'ambiente!



① Questo apparecchio è composto da diversi materiali che possono essere smaltiti o riciclati.

➡ Per il suo smaltimento, depositarlo presso un centro per la raccolta differenziata.

UN PROBLEMA CON IL VOSTRO APPARECCHIO ?

A seconda del modello :

- Il caricabatteria si riscalda.
 - ▶ Si tratta di un fenomeno assolutamente normale. L'aspirapolvere può rimanere collegato costantemente al caricabatteria senza nessun rischio.
- Il caricabatteria è collegato ma l'apparecchio non si carica.
 - Il caricabatteria è mal collegato all'apparecchio, oppure è difettoso.
 - ▶ Assicurarsi che il caricabatteria sia collegato correttamente, oppure rivolgersi ad un centro di assistenza autorizzato per sostituire il caricabatteria.



- L'apparecchio si blocca durante il funzionamento e la(e) spia(e) di carica lampeggiano a ritmo molto rapido.
 - È possibile che l'apparecchio sia surriscaldato.
 - ▶ Spegnerlo l'apparecchio e lasciarlo raffreddare per almeno 1 ora.
- L'apparecchio si è bloccato dopo che la spia di carica ha lampeggiato
 - L'apparecchio è scarico.
 - ▶ Ricaricare l'aspirapolvere.
- L'elettrospazzola non funziona correttamente o emette un rumore insolito.
 - La spazzola rotante o il flessibile sono ostruiti.
 - ▶ Spegnerlo l'aspirapolvere e pulirli.
 - La spazzola è usurata.
 - ▶ Rivolgersi ad un centro di assistenza autorizzato per far sostituire la spazzola.
 - La cinghia è usurata.
 - ▶ Rivolgersi ad un centro di assistenza autorizzato per far sostituire la cinghia.
- L'elettrospazzola si arresta durante l'aspirazione.
 - Il sistema di sicurezza termica è entrato in funzione.
 - ▶ Spegnerlo l'aspirapolvere. Verificare che nessun elemento disturbi la rotazione della spazzola. In caso contrario, rimuovere l'elemento bloccante e pulire l'elettrospazzola, quindi riaccendere l'aspirapolvere.
- L'aspirapolvere non aspira bene come prima, fa rumore, fischia.
 - Il tubo o il flessibile sono parzialmente ostruiti.
 - ▶ Togliere ciò che li ostruisce.
 - Il raccogliatore della polvere è pieno.
 - ▶ Svuotarlo e pulirlo.
 - Il contenitore raccogliapolvere non è posizionato correttamente.
 - ▶ Posizionarlo correttamente.
 - La testa di aspirazione è sporca.
 - ▶ Smontare l'elettrospazzola e pulirla.
 - Il filtro in schiuma di protezione del motore è saturo.
 - ▶ Pulirlo.
- Alla messa in carica dell'aspirapolvere, la(e) spia(e) di carica lampeggia(no) a ritmo molto rapido.

- Il caricabatteria non è del tipo corretto, oppure è difettoso.
 - ▶ Rivolgersi ad un centro di assistenza autorizzato per sostituire il caricabatteria.



- L'apparecchio non funziona
 - L'apparecchio ha perso la sua carica
 - ▶ Controllare che l'apparecchio sia montato correttamente sulla sua base di attacco
 - ▶ Verificare che il cavo della base di attacco o il caricabatterie siano inseriti, e che la presa funzioni correttamente.
 - Le batterie potrebbero essere scariche
 - ▶ Ricaricare l'apparecchio
- L'apparecchio perde potenza di aspirazione
 - L'accessorio potrebbe essere bloccato
 - ▶ Arrestare l'apparecchio e svuotarlo
- L'apparecchio emette un suono strano
 - Il contenitore di polvere o polvere/liquidi potrebbe essere pieno
 - ▶ Svuotare e pulire il contenitore
- In caso di funzionamento anomalo
 - Il motore può essere surriscaldato
 - ▶ Arrestare l'apparecchio per correggere il problema (per esempio: elementi di blocco nell'entrata dell'aspirapolvere o nei suoi accessori)
- Se la polvere o i detriti che sono stati aspirati cadono sul pavimento o se vi è fuoriuscita di liquido
 - Controllare che il contenitore di polvere o polvere/liquidi non sia pieno
 - ▶ Svuotare e pulire il contenitore


IT

TR

Conservare le presenti istruzioni per l'uso.

GÜVENLİK TALİMATLARI

Güvenliğiniz açısından, bu cihaz ilgili düzenlemeler ve normlara uygun olarak üretilmiştir.

- Bu cihaz sadece ev içinde ve ev işleri için kullanılabilir. Bu güvenlik talimatlarını dikkatle okuyun. Ürünün uygunsuz veya kullanım kılavuzuna aykırı bir şekilde kullanılması halinde markamız sorumlu tutulamaz.
- Bu emniyet ipuçlarını dikkatle okuyun. Üretici bu talimatlarla uyulmaması veya uygunsuz kullanımdan sorumlu tutulamaz.
- Süpürgeci, elektrikli bir alettir: Normal kullanım koşulları altında kullanılması gereklidir. Emiş başlığını gözleriniz ve kulaklarınız hizasında tutmayın.
- Düşüyse, görünür hasarları veya işleyiş bozuklukları varsa cihazı kullanmayın. Bu durumlarda cihazı açmaya çalışmayın, evinize en yakın yetkili servise gönderin. Tehlikeli durumları önlemek için yapılacak her tamirat işleminde özel aletlerin kullanılması gerekir.
- Tamirat işlemleri sadece uzmanlar tarafından ve orijinal yedek parçalar ile yapılmalıdır: bir cihazı kendi kendine tamir etmeye çalışmak, kullanıcı için tehlike teşkil eder. Sadece kesinlikle orijinal aksesuarlar (filtreler, aküler...) kullanın.
-  : ÇIKARILABİLİR BESLEME ÜNİTESİ

- UYARI: Akünün şarj edilmesi için sadece cihazın teslimat kapsamında bulunan çıkartılabilir besleme ünitesini (şarj aletini) kullanın (sayfa 85/89).
- Cihaz kaldırılmadan önce akünün tümüyle çıkarılmış olması gerekir.
- Akünün çıkarılması sırasında cihaz şebekeden çıkarılmış olmalıdır.
- Akü emniyetli şekilde imha edilmelidir.
- Eğer çıkartılabilir besleme ünitesinin (şarj aletinin) kablosu hasarlıysa veya çalışmıyorsa: Üretici tarafından sağlanan model dışında başka çıkartılabilir besleme üniteleri kullanmayın ve en yakın müşteri hizmetlerine veya yetkili servise başvurun (evrensel çıkartılabilir bir besleme ünitesi kullanmak garantiyi geçersiz kılar).
- Çıkartılabilir besleme ünitesini (şarj aletini) prizden çekerken asla elektrik kablosundan çekmeyin.
- Bakım ve temizlikten önce daima cihazı kapatın.
- Saç, bol giysiler, parmaklar ve diğer vücut parçalarını cihazın açıklıklarından, hareketli parçalardan ve özellikle de dönen fırçadan uzak tutun. Boruyu, hortumu veya aksesuarları gözünüze veya kulaklarınıza doğru tutmayın ve ağızınızdan uzak tutun.
- Motorlu fırçayı takmadan veya bağlantısını kesmeden önce her zaman cihazı kapatın.
- Elektrikli süpürgeyi kapatıp fişini prizden çıkarmadan önce dönen parçalara dokunmayın.
- Elektrikli süpürgeyle asla su veya herhangi başka bir sıvı dökülmüş zeminleri, sıcak maddeleri, çok ince taneli maddeleri (alçı, çimento, kül...), kesici özellikli iri atıkları (cam parçaları...), zehirli (solvent, pas temizleme ürünleri ...), agresif özellikli (asit, temizlik ürünleri ...), yanıcı ve patlayıcı (benzin veya alkol bazlı) maddeleri süpürmeyin.
- Cihazı asla suya batırmayın, üzerine su püskürtmeyin, dış ortamda muhafaza etmeyin.
- Ürünün çalıştırılması, şarj edilmesi, temizlenmesi ve bakımı için, kullanım kılavuzuna bkz.
- Avrupa düzenlemelerine tabi ülkeler için (D-□-C işareti) : Bu cihaz, 8 yaşından büyük çocuklar ile deneyim ve bilgi eksiği olan kişiler veya bedensel, duyuşal ve zihinsel engelleri olan kişiler tarafından, sadece cihazın kullanımı ve riskleri konusunda kesin şekilde bilgilendirilmiş ve eğitilmişler ise kullanılabilir. Bu cihaz, çocukların oynamasına yönelik değildir. Temizliğı ve bakımı, gözetim altında olmayan çocuklar tarafından yapılmamalıdır. Cihazı ve çıkartılabilir besleme ünitesini (şarj) 8 yaşın altındaki çocukların ulaşamayacağı bir yere kaldırın.
- Avrupa düzenlemelerine tabi olmayan diğer ülkeler için : Bu cihaz bedensel, duyuşal veya zihinsel engelleri olan kişiler (çocuklar da dahil) ya da daha önce cihazı kullanmamış veya cihaz hakkında bilgilendirilmemiş kişiler

tarafından kullanılmamalıdır. Bu kişiler, ancak güvenliklerinden sorumlu birisinin gözetimi altında cihazın kullanımına dair bilgilendirilmişlerse cihazı kullanabilirler. Çocukların cihazla oynamamasına dikkat edilmelidir.

İLK KULLANIMDAN ÖNCE OKUYUN

- Elektrikli süpürgezinin şarj aletinin üzerindeki etikette belirtilen kullanım geriliminin (voltaj) elektrik tesisatınıza uygun olduğundan emin olun. Gerilim uyumsuzluğundan oluşabilecek tüm hatalar cihaza tamir edilemez şekilde hasar verir ve garantisini geçersiz kılar.
- Kullandıktan sonra cihazın yeniden şarja takılması tavsiye edilir. Böylece cihaz her zaman optimal şekilde şarj edilmiş ve kullanıma hazır olur ve size cihazın süpürme performansından ve gücünden günün her saati faydalanma olanağını sunar.
- Uzun süre kullanılmaması durumunda (tatil...) şarj aletinin prizden çıkarılması tavsiye edilir. Bu durumlarda şarj kendi kendine bittiğinden cihazın şarj gücü azalabilir.
- Süpürgezinin içine büyük parçalar çekmek çekim ağzının zarar görmesine ve tıkanmasına yol açabilir.

Modele göre değişiklik gösterir :

- Elektronik fırçayı uzun tüylü halıların, hayvan postlarının veya püsküllerin üzerinde kullanmayın.
- „Min“ konumu, kalın veya hassas halıların ve duvardan duvara halıların ve hassas yüzeylerin süpürülmesi içindir. Not: Düzenli olarak cihazınızın tekerleklerini kontrol edin.
- „TURBO/BOOST“ konumu, aşırı kirlenme durumunda her tip zeminde en iyi temizlik ve süpürme performansı içindir. Not: Süpürülen zemin fazla kalkıyorsa düğmeyi tekrar „Min“ konumuna getirin.
- Elektrik süpürgezi motor koruma filtresi olmadan çalıştırmayın.
- Toz haznesinin veya motor koruma filtresinin parçalarını bulaşık makinesinde yıkamayın.

TR

PİLE DAİR GÜVENLİK TALİMATLARI

- Bu cihaz, güvenlik sebeplerinden dolayı sadece profesyonel bir tamircinin tedarik edebileceği piller (Nikel Metal Hidrid veya Lityum İyon) içerir. Pil şarjı tutamayacak duruma geldiğinde (Nikel Metal Hidrid veya Lityum İyon) çıkartılmalıdır. Pilleri yenilemek için şarjınızdaki bir yetkili servise başvurun.
- Piller ile ilgili işlemlerde dikkatli davranın. Pilleri ağzınıza sokmayın. Pillerin kenarlarına metal nesnelerin sokulması kısa devrelere sebep olur. Kısa devre oluşursa akülerin sıcaklığı tehlikeli şekilde yükselebilir ve aküler ciddi yanıklara sebep olabilir ve hatta alev alabilir. Eğer pillerin akmışsa ellerinizle gözlerinizi, ağzınızı vs. ovmayın. Ellerinizi yıkayın ve gözlerinizi temiz su ile durulayın. Rahatsızlığınız devam ederse bir hekime başvurun.
- UYARI – Cihazda kullanılan pil yanlış kullanılırsa yangın veya kimyasal yanık riski teşkil eder. Parçalarına ayrılmamalı, kısa devre ettirilmemeli veya < 0°C ve > 45°C sıcaklıklarda depolanmamalı veya tutuşturulmamalıdır. Çocuklardan uzak tutunuz. Parçalarına ayırmayın veya ateşe atmayın.

ÇEVRE

Artık kullanılmayan cihaz yürürlükteki düzenlemelere uygun olarak imha işlemlerini üstlenecek yetkili bir servise götürülmelidir.

Çevreyi koruyun!



- ① Cihazınız çok sayıda yeniden üretilebilen veya geri dönüştürülebilir parça içerir.
- ➡ Doğru şekilde değerlendirilmesi için uygun bir toplama noktasına bırakın.

ÜRÜNÜNÜZLE İLGİLİ PROBLEM MI VAR?

Modele göre değişiklik gösterir :

- Şarj ısınıyor.

- Bu son derece normal bir durumdur. Elektrikli süpürge hiçbir tehlike söz konusu olmadan şarj takılı kalabilir.
- Şarj aleti takılı ama cihaz şarj olmuyor.
 - Şarj, cihaza doğru takılı değil veya hasarlı.
 - Şarj aletinin cihaza doğru şekilde takılı olup olmadığını kontrol edin veya şarj aletini yenilemek için yetkili bir servise başvurun.



- Cihaz çalışma sırasında duruyor ve şarj lambası/ları çok hızlı bir şekilde yanıp sönüyor.
 - Cihaz fazla ısınmış olabilir.
 - Cihazı durdurun ve en azından 1 saat soğumasını bekleyin.
- Cihaz, şarj lambası yanıp söndükten sonra durdu.
 - Cihazın şarjı bitti.
 - Elektrikli süpürgeyi şarj edin.
- Elektronik fırçanın çalışma gücü azaldı veya fırça anormal sesler çıkarıyor.
 - Döner fırça veya boru tıkalı.
 - Elektrikli süpürgeyi durdurun ve parçaları temizleyin.
 - Fırça aşınmış.
 - Fırçayı yenilemek için yetkili bir servise başvurun.
 - Kayış aşınmış.
 - Kayışı yenilemek için yetkili bir servise başvurun.
- Elektronik fırça süpürme sırasında duruyor.
 - Termik güvenlik devreye girdi.
 - Elektrikli süpürgeyi durdurun. Fırçanın dönmesine engel olan bir şeyin olup olmadığını kontrol edin. Eğer bir engel varsa çıkartın ve elektrikli süpürgeyi yeniden çalıştırın.
- Elektrikli süpürgezinin emiş gücü düşük, gürültülü veya ısıklı çıkıyor.
 - Boru veya esnek boru tıkalı.
 - Tıkanıklığı giderin.
 - Toz haznesi dolu.
 - Boşaltın ve temizleyin.
 - Toz haznesi yerleşik değil.
 - Yeniden doğru şekilde yerleştirin.
 - Süpürge başı kirlenmiş.
 - Elektronik fırçayı sökün ve temizleyin.
 - Sünger motor koruma filtresi dolmuş.
 - Temizleyin.
- Elektrikli süpürge çalıştırıldığında şarj lambası/ları çok hızlı bir şekilde yanıp sönüyor.
 - Yanlış şarj aleti takılı veya şarj aleti hasarlı.
 - Şarj aletini yenilemek için yetkili bir servise başvurun.




- Ürün çalışmıyor
 - Ürün şarjını kaybetmiş olabilir.
 - Ürünün şarj ünitesine doğru oturduğuna emin olun.
 - Şarj ünitesi kablosunun prize doğru takıldığına emin olun.
 - Piller bitmiş olabilir.
 - Yeniden şarj edin.
- Ürünün emiş gücü düştü.
 - Emiş aksesuarı tıkanmış olabilir.
 - Süpürgeyi durdurun ve boşaltın.
- Ürün anormal bir ses çıkarıyor.
 - Toz ve toz/su haznesi tıkanmış olabilir.
 - Boşaltın ve temizleyin.
- Ürün anormal bir şekilde çalışıyor

- Motor aşırı ısınmış olabilir.
 - ▶ Ürününüzü kapatın ve emiş başlığını ve aksesuarlarını kontrol edin ve temizleyin (tıkanma vb).
- Çekilen toz ve sular süpürgeден dışarı akıyor.
 - Toz ve toz/su haznesi dolmuş olabilir.
 - ▶ Boşaltın ve temizleyin.

Bu kullanım kılavuzunu muhafaza ettiğiniz için teşekkür ederiz.

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

V zájmu vaší bezpečnosti je spotřebič v souladu s platnými normami a nařízenými.

- Příklad je určen výhradně pro použití v domácnosti. Pozorně si přečtěte tyto bezpečnostní pokyny. Za nevhodné použití přístroje v rozporu s návodem k použití výrobce nenese žádnou odpovědnost.
- Pozorně si přečtěte tyto bezpečnostní pokyny. Záruka se neuplatní v případě nevhodného použití nebo použití, které není v souladu s návodem k obsluze.
- Vysavač je elektrický spotřebič, který je nutné používat v běžných podmínkách použití. Nepřibližujte sací nástavec do blízkosti očí a uší.
- Pokud spotřebič spadne a vykazuje viditelná poškození nebo funkční vady, nepoužívejte jej. V takovém případě přístroj neotvírejte, nýbrž jej zašlete do nejbližšího autorizovaného servisního střediska, neboť k opravě je potřeba použít speciálního nářadí, aby se vyloučilo jakékoli nebezpečí.
- Opravy smí provádět pouze specializovaní pracovníci a s použitím originálních náhradních dílů: oprava prováděná samotným uživatelem pro něj může představovat nebezpečí. Používejte jen zaručeně originální náhradní díly (filtry, baterie...).
-  : ODNÍMATELNÁ NAPÁJECÍ JEDNOTKA
- VAROVÁNÍ : Pro dobíjení baterie používejte jen odstranitelnou napájecí jednotku (dobíjecí základu) dodávanou s přístrojem (strany 85/89).
- Baterii je nutno vyjmout z přístroje před jeho vyhozením do odpadu.
- Příklad je nutno před vyjmutím baterie vypojit z napájecí sítě.
- Baterii je nutno likvidovat bezpečným způsobem.
- Je-li šňůra přenosné napájecí jednotky (nabíječky) poškozena nebo nefunguje: nepoužívejte jinou přenosnou napájecí jednotku (nabíječku), než model dodaný výrobcem a kontaktujte oddělení pro spotřebitele nebo oslovte nejbližší autorizovaný záruční servis (používání univerzální přenosné napájecí jednotky (nabíječky) je důvodem pro zrušení záruky).
- Při vypořádání přenosné napájecí jednotky (nabíječky) ze sítě nikdy netahejte za elektrickou šňůru.
- Před údržbou nebo čištěním přístroj vždy vypněte.
- Udržujte vlasy, volné oblečení, prsty a jiné části těla mimo otvory a pohyblivé části přístroje, zejména si dávejte pozor na rotační kartáč. Nemiřte hadici, trubici ani příslušenství do očí nebo uší a nedávejte si je do úst.

TR

CS

- Před připojováním nebo odpojováním rotačního kartáče vždy vypněte přístroj.
- Nedotýkejte se otočných částí, aniž byste vypnuli a vypoili vysavač ze sítě.
- Nevysávejte vlhké plochy, vodu nebo jakékoli kapaliny, horké nebo velmi jemné látky (sádra, cement, popel...), velké ostré úlomky (skleněné střeby), škodlivé přípravky (rozpouštědla, odstraňovače starých nátěrů...), agresivní látky (kyseliny, čisticí prostředky...) ani hořlavé a výbušné látky (na bázi benzínu nebo lihu).
- Spotřebič nikdy neponořujte do vody, nestříkejte na něj vodu a neskladujte jej venku.
- Informace pro uvedení do provozu, nabíjení, čištění a údržbu výrobku naleznete v uživatelské příručce.
- Pro země, které podléhají předpisům Evropské unie (Označení CE): Přístroj smějí používat děti od 8 let věku a osoby bez dostatečných zkušeností a znalostí nebo osoby se sníženými tělesnými, smyslovými nebo duševními schopnostmi, pokud byly proškoleny a informovány o bezpečném používání přístroje a jsou si vědomy možných rizik. S přístrojem si nesmějí hrát děti. Uživatelské čištění a údržbu nesmějí provádět děti bez dozoru. Přístroj a přenosnou napájecí jednotku (nabíječku) udržujte mimo dosah dětí do 8 let.
- Pro ostatní země, které nepodléhají předpisům Evropské unie: Toto zařízení není určeno k použití osobami (včetně dětí), se sníženými tělesnými, smyslovými či duševními schopnostmi, ani osobami bez dostatečných zkušeností či znalostí, nejsou-li pod dohledem osoby odpovědné za jejich bezpečnost, nebo pokud nebyly předem poučeny o používání tohoto přístroje. Dohlédněte na děti, abyste se ujistili, že si s přístrojem nehrají.

PŘED PRVNÍM POUŽITÍM SI PROSTUDUJTE TYTO POKYNY

- Ověřte si, že uživatelské napětí (voltáž) vyznačené na štítku nabíječky vašeho vysavače odpovídá napětí ve vašem domovním elektrickém rozvodu. Jakékoli chybné zapojení může na výrobku způsobit nezvratné škody a ruší záruku.
- Po použití je vhodné dát vysavač opět nabíjet, aby byl vždy k dispozici s plně nabitou baterií kvůli možnosti využití odsávání prachu a nezávislého provozu optimálním způsobem.
- V případě delší nepřítomnosti (dovolená...), vytáhněte nabíječku ze zásuvky. V takovém případě se pak může snížit doba nezávislého provozu způsobená samovybitím akumulátoru.
- Nevysávejte velké předměty, které by mohly blokovat a poškodit proud vzduchu.

Podle modelu :

- Nevysávejte elektrickým kartáčem koberce s dlouhými chlupy, zvířecími chlupy nebo trásněmi.
- Poloha „Min“ k vysávání tlustých nebo jemných koberců a kovralů a křehkých povrchů. Poznámka: pravidelně kontrolujte, zda jsou kolečka vysavače řádně čistá.
- Poloha „TURBO/BOOST“ pro lepší výkon čištění a odsávání prachu na všechny typy podlah v případě silného znečištění. Poznámka : pokud se vysavač přisává příliš silně k povrchu, přepněte vypínač do polohy „Min“.
- Nepouštějte vysavač bez ochranného filtru motoru.
- Součásti prachového zásobníku nebo ochranného filtru motoru neumývejte v myčce.

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY K BATERII

- Příklad obsahuje akumulátory (Nikl-metal hydridové nebo Lithium-íontové akumulátory), které jsou z bezpečnostních důvodů přístupné pouze pro odborný servis. Jakmile už není baterie schopna zajistit chod přístroje, je třeba vyjmout blok baterií (Nikl-metal hydridové nebo Lithium-íontové akumulátory). Ohledně výměny akumulátorů se obraťte na nejbližší autorizovaný servis.
- S bateriemi je třeba zacházet opatrně. Baterie nevkláděte do úst. Je třeba dbát na to, abyste nevytvářeli v bateriích zkrat, proto k jejich koncům nepřibližujte kovové předměty. Při zkratu může v bateriích nebezpečně stoupnout teplota, což může způsobit vážné popáleniny nebo dokonce požár. Pokud baterie unikají, vyvarujte se kontaktu rukou s očima a sliznicemi. Opláchněte si ruce a oči čistou vodou. Pokud přetrvává nepříjemný pocit, poraďte se lékařem.
- UPOZORNĚNÍ - Baterie použitá v tomto přístroji může při nesprávném použití způsobit požár nebo chemické popáleniny. Nesmí se demontovat, zkratovat, skladovat mimo rozmezí 0 ° C až 45 ° C nebo spalovat. Uchovávejte ji mimo dosah dětí. Nedemontujte ji ani nevhazujte do ohně.

ŽIVOTNÍ PROSTŘEDÍ

Podle platné legislativy je třeba nepoužívaný přístroj odložit do autorizovaného servisního střediska, které se postará o jeho likvidaci.


Podílejte se na ochraně životního prostředí!



- ① Váš přístroj obsahuje mnoho zhodnotitelných či recyklovatelných materiálů.
- ➡ Na konci životnosti jej proto odevzdejte na sběrném místě k recyklaci.

CS

MÁTE PROBLÉMY S PŘÍSTROJEM ?

- Podle modelu :
 - Nabíječka se zahřívá.
 - ▶ Jde o zcela běžný jev. Vysavač může zůstat nepřetržitě připojený k nabíječce bez jakéhokoli rizika.
 - Nabíječka je připojená, ale vysavač se nenabíjí.
 - Nabíječka je špatně připojená k přístroji nebo je vadná.
 - ▶ Zkontrolujte, zda je nabíječka řádně připojená nebo se obraťte na autorizované servisní středisko ohledně výměny nabíječky.
- 
- Váš přístroj se zastavuje při provozu a kontrolka(y) nabíjení rychle bliká(jí).
 - Přístroj je možná přehřátý.
 - ▶ Přístroj zastavte a nechte vychladnout nejméně hodinu.
 - Přístroj se zastavil poté, co zablikala kontrolka nabíjení.
 - Přístroj je vybitý.
 - ▶ Vysavač dobijte.
 - Elektrokartáč nefunguje zcela dobře nebo vydává neobvyklý zvuk.
 - Otočný kartáč nebo trubice jsou ucpané.
 - ▶ Vysavač vypněte a vyčistěte je.
 - Kartáč je opotřebovaný.
 - ▶ Obráťte se na autorizované servisní středisko ohledně výměny kartáče.
 - Řetěz je opotřebovaný.
 - ▶ Obráťte se na autorizované servisní středisko ohledně výměny řetězu.
 - Během vysávání se elektrokartáč vypne.
 - Sepnula se tepelná pojistka.

35

- ▶ Vysavač vypněte. Zkontrolujte, zda otáčení kartáče nebrání žádný cizí předmět, pokud ano, odstraňte jej a vyčistěte elektrokartáč, poté vysavač opět zapněte.
- Váš vysavač vysává hůře, je hlučný a píská.
 - Trubka nebo hadice jsou částečně ucpané.
 - ▶ Uvolněte je.
 - Prachový zásobník je plný.
 - ▶ Vyprázdněte jej a vyčistěte jej.
 - Prachová nádržka není správně umístěna.
 - ▶ Namontujte ji správně.
 - Sací hlava je ucpaná.
 - ▶ Demontujte elektrokartáč a vyčistěte ji.
 - Pěnový filtr chránící motor je plný.
 - ▶ Vyčistěte jej.
- Při nabíjení vysavače rychle bliká(ají) kontrolka(y) nabíjení.
 - Máte nesprávnou nebo vadnou nabíječku.
 - ▶ Obratťe se na autorizované servisní středisko ohledně výměny nabíječky.



- Příklad nefunguje.
 - Vysavač je vypojen ze zásuvky.
 - ▶ Zkontrolujte, zda je vysavač pevně uložený na nabíjecí základně.
 - ▶ Zkontrolujte, zda napájecí šňůra nabíjecí základny nebo nabíječky je správně zapojena k síti a zda zásuvka funguje.
 - Je možné, že baterie jsou vybité.
 - ▶ Nechte přístroj nabíjet.
- Příklad má snížený sací výkon.
 - Příslušenství je ucpané.
 - ▶ Vypněte vysavač a vyčistěte příslušenství.
- Příklad vydává nezvyklý hluk.
 - Prachový zásobník nebo zásobník Voda & prach je plný.
 - ▶ Vyprázdněte a vyčistěte zásobník.
- Příklad nefunguje správně.
 - Motor se přehřívá.
 - ▶ Vypněte přístroj, abyste zjistili a odstranili příčinu tohoto stavu (například ucpaní příslušenství).
- Dochází k vypadávání nasátého prachu a nečistot nebo k vytékání tekutiny.
 - Prachový zásobník nebo zásobník Voda & prach* je plný.
 - ▶ Vyprázdněte a vyčistěte zásobník.

Tento návod k použití, prosím, uschovejte.

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

Pre vašu bezpečnosť je tento prístroj v súlade s platnými normami a nariadeniami.

- Tento prístroj je určený výlučne na používanie v domácnosti. Pozorne si prečítajte tieto bezpečnostné odporúčania. Výrobca nenesie žiadnu zodpovednosť za nesprávne použitie alebo použitie, ktoré nie je v súlade s návodom na používanie.
- Pozorne si prečítajte tieto bezpečnostné pokyny. Záruka sa neuplatní v prípade nevhodného používania alebo použitia, ktoré nie je v súlade s návodom na obsluhu.
- Váš vysávač je elektrický prístroj. Je potrebné používať ho v bežných podmienkach používania. Nemanipulujte s násadcom v blízkosti očí a uší.

- Prístroj nepoužívajte, ak spadol a vykazuje viditeľné poškodenie alebo anomálie týkajúce sa fungovania. V takom prípade prístroj neotvárajte, ale zašlite ho do najbližšieho autorizovaného servisného strediska pri vašom bydlisku, pretože na vykonanie nevyhnutných opráv sú potrebné špeciálne pomôcky, aby sa zabránilo nebezpečenstvu.

- Opravu môžu vykonávať iba kvalifikovaní pracovníci za použitia originálnych náhradných dielov. Svojpomocná oprava môže viesť k ohrozeniu používateľa. Používajte iba zaručene originálne príslušenstvo (filtre, batérie...).

-  : ODNÍMATEĽNÁ NAPÁJACIA JEDNOTKA

- VÝSTRAHA: Na nabíjanie batérie používajte iba takú napájaciu jednotku (nabíjačku), ktorá sa dodáva spolu s prístrojom (str. 85/89).

- Batériu vyberte z prístroja pred jeho likvidáciou.

- Pri vyberaní batérie musí byť prístroj odpojený od napájacej siete.

- Batériu zlikvidujte bezpečným spôsobom.

- Ak je kábel vymeniteľnej napájacej jednotky (nabíjačky) poškodený, alebo ak nefunguje, nepoužívajte inú vymeniteľnú napájaciu jednotku (nabíjačku) ako model dodávaný výrobcom a obráťte sa na stredisko pre zákazníkov alebo na najbližšie autorizované servisné stredisko (používanie univerzálnej vymeniteľnej napájacej jednotky (nabíjačky) vedie k strate platnosti záruky).

- Nikdy neťahajte za elektrický kábel, aby ste odpojili vymeniteľnú napájaciu jednotku (nabíjačku).

- Pred údržbou alebo čistením prístroj vždy vypnite.

- Udržujte vlasy, voľné oblečenie, prsty a iné časti tela mimo otvorov a pohyblivých častí prístroja a najmä si dávajte pozor na rotačnú kefu. Nemierte hadicu, trubicu ani príslušenstvo do očí alebo uší a nedávajte si ich do úst.

- Pred pripojovaním alebo odpojovaním rotačnej kefy vždy vypnite prístroj.

- Nedotýkajte sa otočných častí, kým prístroj nezastavíte a neodpojíte.

- Nevysávajte mokré plochy, vodu ani žiadne iné kvapaliny, horúce látky, príliš jemné látky (sadra, cement, popol...), veľké ostré úlomky (sklo), škodlivé látky (rozpúšťadlá, odstraňovače starých náterov...), agresívne látky (kyseliny, čistiace látky...), horľavé látky a výbušniny (na báze benzínu alebo alkoholu).

- Prístroj nikdy neponárajte do vody, nestriekajte na neho vodu a zabráňte jej prístupu dovnútra.

- Informácie o spustení, nabíjaní, čistení a údržbe výrobku nájdete v používateľskej príručke.

- Pre krajiny, na ktoré sa vzťahujú nariadenia Európskej únie (označenie CE) : Tento prístroj môžu používať deti vo veku od 8 rokov a osoby, ktoré o prístroji nemajú potrebné vedomosti či skúsenosti, alebo osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, pokiaľ sú pod dohľadom a sú poučené o bezpečnom používaní a poznajú súvisiace riziká. Deti sa s prístrojom nesmú hrať. Čistenie a údržbu určené pre používateľa nesmú vykonávať deti bez dozoru. Prístroj a vymeniteľnú

napájaciu jednotku (nabíjačku) skladujte mimo dosahu detí mladších ako 8 rokov.

• Pre ostatné krajiny, na ktoré sa nevzťahujú nariadenia Európskej únie : Tento prístroj nie je určený na používanie osobami (vrátane detí) so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo osobami, ktoré o prístroji nemajú potrebné vedomosti či skúsenosti s ním, pokiaľ nie sú pod dozorom zodpovednej osoby alebo im taká osoba predtým neposkytla pokyny týkajúce sa používania prístroja. Dohliadnite na to, aby sa deti nehrali s prístrojom.

PRED PRVÝM POUŽITÍM SI PREČÍTAJTE

- Skontrolujte, či sa napätie uvedené na popisnom štítku zariadenia zhoduje s napätím vašej elektrickej siete. Každá chyba týkajúca sa zapojenia do elektrickej siete môže viesť definitívnym poškodeniam prístroja, na ktoré sa nevzťahuje záruka.
- Po používaní prístroja je vhodné zapojiť ho do nabíjačky, aby bol vždy k dispozícii s optimálne nabitou batériou, aby ste mohli optimálne využívať jeho vysávací výkon a automatickú prevádzku.
- V prípade dlhodobejšej neprítomnosti (prázdniny...) je vhodné nabíjačku zo zástrčky odpojiť. V opačnom prípade môže dôjsť k zníženiu automatickej prevádzky v dôsledku samovybitia.
- Nevysávajte veľké predmety, ktoré môžu upchať a poškodiť prívod vzduchu.

V závislosti od modelu :

- Nepoužívajte elektrickú kefku na koberce s dlhými vlasmi, zvieracie chlpy alebo strapce.
 - Na vysávanie kobercov a koberčekov, prípadne jemných a krehkých povrchov, nastavte na prístroji polohu „Min“.
- Poznámka : Pravidelne kontrolujte, či sú kolieska násadca čisté.
- Poloha „TURBO/BOOST“ pre najlepšiu výkonnosť pri vysávaní na všetkých typoch podláh a v prípade silného znečistenia.
- Poznámka : Ak prístroj k povrchu prilne príliš silno, vráťte prepínač do polohy „Min“.
- Nepoužívajte vysávač bez ochranného filtra motora.
 - Časti zásobníka na prach ani ochranný filter motora neumývajte v umývačke riadu.

BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA TÝKAJÚCE SA BATÉRIE

- Tento prístroj obsahuje batérie (niklovo-metalhydridové alebo lítium-iónové), ktoré sú z bezpečnostných dôvodov dostupné len profesionálnym technikom. Ak už batéria nedokáže vydržať nabitá, (niklovo-metalhydridové alebo lítium-iónové) batérie je potrebné zlikvidovať. Ak chcete vymeniť batériu, obráťte sa na najbližšie autorizované servisné stredisko.
- S batériami sa musí zaobchádzať opatrne. Batérie nedávajte do úst. Je potrebné dávať pozor, aby ste pri priložení kovových predmetov ku koncom batérie nevytvorili v batérii skrat. Ak dôjde ku skratu, teplota batérie sa môže nebezpečne zvýšiť a môže spôsobiť vážne popáleniny, alebo sa vznietiť. Ak batéria vyteká, neutierajte oči ani sa nedotýkajte sliznice. Umyte si ruky a opláchnite oči čistou vodou. Poradte sa so svojim lekárom.
- UPOZORNENIE - Batéria použitá v tomto prístroji môže pri nesprávnom použití spôsobiť požiar alebo chemické popáleniny. Nesmie sa demontovať, skratovať, skladovať mimo rozsahu 0 °C až 45 °C alebo spaľovať. Uchovávajte ju mimo dosahu detí. Nedemontujte ju ani nevhadzujte do ohňa.

ŽIVOTNÉ PROSTREDIE

V súlade s platnými právnymi predpismi je potrebné všetky nepoužiteľné zariadenia odnieť do autorizovaného servisného strediska, ktoré sa postará o ich správnu likvidáciu.

Chránme životné prostredie!



- ① Váš prístroj obsahuje veľa zhodnotiteľných alebo recyklovateľných materiálov.
- ➔ Likvidujte ho na zbernom mieste, aby došlo k jeho správne spracovaniu.

PROBLÉMY SO SPOTREBIČOM?

V závislosti od modelu :

- Nabíjačka sa zahrieva.
 - ▶ To je úplne normálne. Vysávač môže zostať naďalej zapojený v nabíjačke bez akéhokoľvek rizika.
 - Nabíjačka je zapojená, ale vysávač sa nenabíja.
 - Nabíjačka nie je správne zapojená v prístroji alebo je poškodená.
- Skontrolujte, či je nabíjačka zapojená alebo sa obráťte na autorizované servisné stredisko, aby vám ju vymenilo.



- Váš prístroj sa zastaví počas prevádzky a kontrolka (kontrolky) nabíjania zabliká (zablikajú) veľmi rýchlo.
 - Váš prístroj môže byť prehriaty.
 - ▶ Zastavte prístroj a nechajte ho aspoň hodinu vychladnúť.
- Prístroj sa po zablikaní kontrolky nabíjania zastavil.
 - Prístroj je vybitý.
 - ▶ Nabite vysávač.
- Elektrická kefka funguje menej účinne alebo vydáva nezvyčajný hluč.
 - Otočná kefka alebo hadica sú upchaté.
 - ▶ Vypnite vysávač a vyčistite ich.
 - Kefka je opotrebovaná.
 - ▶ Obráťte sa na autorizované servisné stredisko, aby vám kefku vymenilo.
 - Remeň je opotrebovaný.
 - ▶ Obráťte sa na autorizované servisné stredisko, aby vám remeň vymenilo.
- Elektrická kefka sa počas používania zastavuje.
 - Teplotná poisťka sa zapla.
 - ▶ Vypnite vysávač. Skontrolujte, či nič nebráni otáčaniu kefky. Ak áno, odstráňte prekážku a vyčistite blok motora, potom zapnite vysávač.
- Váš vysávač vysáva slabšie, je hlučný, píska.
 - Trubica alebo pružná hadica sú čiastočne upchaté.
 - ▶ Vyčistite ich.
 - Nádoba na prach je plná.
 - ▶ Vyprázdnite a vyčistite ju.
 - Vrečko na prach nie je správne vložené.
 - ▶ Založte ho znovu.
 - Sacia hlava je znečistená.
 - ▶ Odmontujte elektrickú kefku a vyčistite ju.
 - Penový ochranný filter motora je plný.
 - ▶ Umyte ho.
- Pri nabíjaní vysávača kontrolka (kontrolky) nabíjania zabliká (zablikajú) veľmi rýchlo.
 - Nabíjačka nie je správna alebo je chybná.
 - ▶ Obráťte sa na autorizované servisné stredisko, aby vám nabíjačku vymenilo.



- Spotrebič nefunguje
 - Prístroj stratila náboj
 - ▶ Skontrolujte, či je prístroj správne nasadený na dokovacej stanici.


SK

- ▶ Skontrolujte, či je kábel dokovacej stanice alebo nabíjačky zapojený, a či zásuvka funguje správne.
- Batérie môžu byť vybité
 - ▶ Dobite spotrebič
- Prístroj stráca sací výkon
 - Príslušenstvo môže byť zablokované
 - ▶ Zastavte zariadenie a vyprázdnite
- Prístroj vydáva neobvyklý hluk
 - Zásobník na prach alebo na prach / vodu môže byť plný.
 - ▶ Vyprázdnite a vyčistite
- V prípade abnormálnej prevádzky
 - Motor môže byť prehriaty.
 - ▶ Vypnite prístroj aby ste mohli odstrániť problém (napr. upchatá sacia trubica alebo príslušenstvo)
- Ak prach alebo nečistoty, ktoré boli vysaté vypadnú na zem alebo keď tekutina vytečie
 - Skontrolujte, či zásobník na prach alebo na prach / vodu nie je plný.
 - ▶ Vyprázdnite a vyčistite

Ďakujeme, že ste si odložili návod na použitie.

OHUTUSEESKIRJAD

Turvalisuse tagamiseks vastab seade asjakohaste standardite ja määrustega kehtestatud nõuetele.

- Seade on ette nähtud vaid kodumajapidamistes kasutamiseks. Lugege ohutusjuhiseid tähelepanelikult. Juhistele mittevastav kasutamine vabastab tootja kogu vastutusest.
- Lugege käesolev ohutusjuhend tähelepanelikult läbi. Kaubamärgi omanik ei vastuta kahju eest, kui seadet kasutatakse ebasobivalt või mitte juhendi kohaselt.
- Tolmuimeja on elektriseade; seda tuleb kasutada tavatingimustes. Ärge kunagi viige imuriotsikut silmade ega kõrvade juurde.
- Ärge kasutage seadet juhul, kui see on maha kukkunud ning saanud nähtavaid kahjustusi või kui seadme töös esineb tõrkeid. Sellisel juhul ärge seadet ise avage, vaid saatke see lähimasse sertifitseeritud teenindusse, kuna remonttööde ohutuks läbiviimiseks on vaja spetsiaalseid töövahendeid.
- Remonttöid tohivad teha vaid spetsialistid, kasutades selleks originaalvaruosi. Kui kasutaja püüab ise seadet parandada, võib see olla ohtlik. Kasutada tohib vaid originaalvaruosi (filtrid, akud jm).
-  : EEMALDATAV TOITEPLOKK
- TÄHELEPANU! Aku laadimiseks kasutage ainult seadmega kaasasolevat eemaldatavat toiteploki (laadijat) (lk 85/89).
- Akut tuleb seadmest eemaldada, enne kui seade kõrvaldatakse kasutuselt.
- Aku eemaldamise ajaks tuleb seade vooluvõrgust lahti ühendada.
- Aku tuleb ohutult kõrvaldada.
- Kui eemaldatava toiteseadme (laadija) juhe on kajastatud või ei tööta: kasutage vaid eemaldatava toiteseadme (laadija) seda mudelit, mille tootja on ette näinud ning võtke ühendust klienditoega või minge lähimasse sertifitseeritud

- teenindusse (kui kasutate universaalset eemaldatavat toiteseadet (laadijat), siis muutub garantii kehtetuks).
- Eemaldatavat toiteseadet (laadijat) vooluvõrgust eemaldades ärge kunagi tõmmake elektrijuhtmetest.
 - Enne hooldamist või puhastamist lülitage seade alati välja.
 - Hoidke juuksed, avarad riided, sõrmed ja muud kehaosad seadme avadest ja liikuvatest detailidest piisavas kauguses. Ärge suunake voolikut, toru ega lisatarvikuid silma või kõrva ning ärge asetage neid suu juurde.
 - Lülitage seade enne harja ühendamist ja eemaldamist alati välja.
 - Ärge puudutage pöörlevaid osi enne, kui olete tolmuimeja seisanud ja vooluvõrgust lahti ühendanud.
 - Ärge puhastage märgasid pindu, ärge tõmmake imuriga sisse vett ega muid vedelikke, kuumi aineid, peenosakesi (lubi, tsement, tuhk...), teravat puru (klaasikillud), ohtlikke aineid (lahustid, värviemaldid...), söövitavaid aineid (happed, puhastusvahendid...), süttimis- või plahvatusohtlikke aineid (bensiiini- või piiritusepõhised ained).
 - Ärge kastke seadet kunagi vette ega tehke seda märjaks, samuti ei tohi seadet jätta õue.
 - Toote käivitamiseks, laadimiseks, puhastamiseks ja hooldamiseks lugege palun kasutusjuhendit.
 - Riikidele, kus kehtivad Euroopa Liidu eeskirjad (CE märgis) : Seadet võivad kasutada 8-aastased ja vanemad lapsed ning piisavate kogemuste ja teadmisteta või piiratud füüsiliste, sensorsete või vaimsete võimetega isikud, kui neile on seadme kasutamist põhjalikult õpetatud, neid juhendatakse ning nad on teadlikud seadme kasutamisega seotud riskidest. Lapsed ei tohi seadmega mängida. Lapsed ei tohi seadet ilma järelevalveta puhastada ega hooldada. Hoidke seadet ja selle eemaldatavat toitejuhet (laadijat) alla 8 aasta vanuste laste käeulatuses väljas.
 - Teistele riikidele, kus ei kehti Euroopa Liidu eeskirjad : Seadet ei tohi kasutada piiratud füüsiliste, sensorsete või vaimsete võimetega isikud (kaasa arvatud lapsed) või vastavate teadmiste ja kogemusteta isikud, kui nende turvalisuse eest vastutav isik neid seejuures ei jälgi või ei ole neile seadme kasutamist eelnevalt selgitanud. Tuleb jälgida, et lapsed seadmega ei mängiks.

ET

LUGEGE ENNE SEADME ESMAKORDSET KASUTAMIST

- Veenduge, et tolmuimeja laadija märgisepaneelil märgitud tolmuimeja tarbitav pinge (voltides) vastaks kasutatava vooluvõrgu pingele. Vale elektriline ühendumine võib põhjustada jäädavaid kahustusi ning sel juhul muutub garantii kehtetuks.
- Tolmuimeja tuleks pärast kasutamist laadima panna, et ta oleks alati kasutusvalmis ja et aku oleks alati lõpuni laetud - nii on tema kasutusaeg ja tolmuimemise jõudlus suurim.
- Pikema äraoleku ajaks (puhkus jm) soovime laadija vooluvõrgust lahti ühendada. Sel juhul võib pärast

kasutusaeg olla lühem, kuna seade on vahepeal tühjenenud.

- Ärge puhastage tolmuimejaga suuri esemeid, mis võiksid õhu sissevõttu ummistada ja kahjustada.

Sõltuvalt mudelist :

- Ärge kasutage harjaotsikut pikakarvalistel vaipadel, loomadel ega narmastel.
- Kasutage asendit „Min“, kui puhastate pakse või õrnu vaipu ja vaipkatteid ja õrnu pindu. Märkus : kontrollige regulaarselt, et otsiku rattad oleksid puhtad.
- Asend „TURBO/BOOST“ annab parima tulemuse igat tüüpi põrandate puhastamisel ja tolmu eemaldamisel suure saastatuse puhul. Märkus: kui otsik jääb liigselt pinna külge kinni, viige lüliti asendisse „Min“.
- Ärge käitage tolmuimejat ilma mootorit kaitsva filtrita.
- Ärge peske tolmuahuti osi ega mootorit kaitsvat filtrit nõudepesumasinas.

AKUT PUUDUTAVAD OHUTUSEESKIRJAD

- Seade sisaldab akusid (nikkelmetallhüdriid- või liitiumioonaku), millele pääsevad ohutuse huvides ligi vaid professionaalsed mehaanikud. Kui aku ei püsi enam täis, tuleb aku (nikkelmetallhüdriid- või liitiumioonaku) eemaldada. Aku väljavahetamiseks pöörduge lähimasse sertifitseeritud teenindusse.
- Akusid tuleb käsitseda ettevaatusega. Ärge pange akut suhu. Jälgige, et te ei tekitaks akus lühist, pannes sinna metallesemeid. Lühise korral võib temperatuur akus ohtlikult kõrgele tõusta ning see võib põhjustada põletusi või isegi süttimist. Kui aku lekib, ärge hõõruge kätega silmi ega limaskestasid. Peske käed a loputage silmi puhta veega. Kui ebamugavus püsib, võtke ühendust arstiga.
- TÄHELEPANU! Seadmes oleva aku väär kasutus võib põhjustada tulekahju või keemiliste ainete põletuse. Seda ei tohi osadeks võtta, lühist tekitada, hoida temperatuuril alla 0 °C ja üle 45 °C ega põletada. Hoidke lastele kättesaamatus kohas. Ärge võtke osadeks ega visake tulle.

KESKKONNASÄÄSTLIKKUS

Vastavalt kehtivatele seadustele tuleb kõik kasutuskõlbmatud seadmed viia sertifitseeritud teeninduskeskusse, kus nende kõrvaldamise eest hoold kantakse.

Säästkem keskkonda!



- ① Seade sisaldab mitmeid korduvkasutatavaid või ringlussevõetavaid osi.
- ➡ Tooge seade kogumispunkti, kus see nõuetekohaselt utiliseeritakse.

SEADMEGA TEKISID PROBLEEMID?

Sõltuvalt mudelist :

- Laadija on soe.
 - ▶ See on täiesti normaalne. Tolmuimeja võib jätta pikaks ajaks laadija külge, ilma et sellega kaasneks mingeid riske.
- Seade on laadijaga ühendatud, kuid ei lae.
 - Laadija on seadmega valesti ühendatud või defektne.
 - ▶ Veenduge, et laadija on korralikult ühendatud või pöörduge laadija väljavahetamiseks sertifitseeritud teenindusse.



- Seade seiskub keset töötamist a laadija tuled vilguvad väga kiiresti.
 - Seade võib olla üle kuumenenud.
 - ▶ Lülitage seade välja ja laske sellel vähemalt tund aega jahtuda.

- Seade seiskus pärast laadimise tule vilkumist.
 - Seade on laadimata.
 - ▶ Laadige tolmuimeja.
- Elektrihari ei tööta nii hästi kui varem või teeb imelikku häält.
 - Pöörlev hari ei tööta või voolik on tõkestatud.
 - ▶ Peatage tolmuimeja ning puhastage need.
 - Hari on kulunud.
 - ▶ Harja väljavahetamiseks pöörduge sertifitseeritud teeninduskeskusse.
 - Tihend on kulunud.
 - ▶ Tihendi väljavahetamiseks pöörduge sertifitseeritud teeninduskeskusse.
- Seade lülitub tolmu imemise ajal välja.
 - Soojusohutus toimis.
 - ▶ Lülitage tolmuimeja välja. Veenduge, et miski ei takista harja liikumist, aga kui see siiski nii on, eemaldage takistav ese ja puhastage elektrihari, seejärel pange tolmuimeja uuesti tööle.
- Juhul kui tolmuimeja ei ime enam sama tõhusalt kui enne, tekitab ebatavalist müra või vilistab.
 - Toru või voolik on kohati ummistunud.
 - ▶ Avage need.
 - Tolmumahuti on täis.
 - ▶ Tühjendage ja puhastage see.
 - Tolmuanum on valesti paigaldatud.
 - ▶ Pange see õigesti sisse.
 - Imiotsik on määrdunud.
 - ▶ Ühendage elektrihari lahti a puhastage see.
 - Mootori kaitsmise vahtfilter on täis.
 - ▶ Puhastage see.
- Kui tolmuimeja laadima panete, vilguvad laadija tuled aktiivselt.
 - Laadija on vale või kahjustatud.
 - ▶ Laadija väljavahetamiseks pöörduge sertifitseeritud teeninduskeskusse.




- Seade ei tööta.
 - Seadme aku on tühjenenud.
 - ▶ Kontrollige, kas seade on korralikult hoidjas.
 - ▶ Kontrollige, kas hoidja juhe või laadija on sisse ühendatud ja pesa toimib korralikult.
 - Akud võivad olla tühjenenud.
 - ▶ Laadige seade.
- Seadme imivõimsus väheneb.
 - Tarvik võib olla ummistunud.
 - ▶ Seisake ja tühjendage seade.
- Seade teeb ebatavalist müra.
 - Tolmu või tolmu/vee mahuti võib olla täis.
 - ▶ Tühjendage ja puhastage.
- Ebatavalise töötamise korral.
 - Mootor võib olla üle kuumenenud.
 - ▶ Törke (näiteks imiava või tarviku ummistused) kõrvaldamiseks lülitage seade välja.
- Kui on koristatud tolmu või prahti, kukuvad need välja põrandale, või kogutud vedelik voolab välja.
 - Kontrollige, kas tolmu või tolmu/vee mahuti on täis.
 - ▶ Tühjendage ja puhastage.

Hoidke kasutusjuhend alles.

SAUGUMO INSTRUKCIJOS

Jūsų saugumui užtikrinti šis prietaisas atitinka taikomus standartus ir teisės aktus.

- Šis prietaisas skirtas naudoti tik namų sąlygomis. Atidžiai perskaitykite šias saugumo instrukcijas. Jei aparatas naudojamas netinkamai arba ne pagal instrukcijas, prekės ženklo savininkas neatsako už bet kokią žalą.
- Atidžiai perskaitykite šias saugumo instrukcijas. Jei prietaisas naudojamas netinkamai arba ne pagal instrukcijas, prekių ženklo savininkas už žalą neatsako.
- Jūsų dulkių siurblys yra elektrinis prietaisas. Jis turi būti naudojamas normaliomis sąlygomis. Nelaikykite antgalio šalia akių ir ausų.
- Nenaudokite prietaiso, jei jis nukrito ir yra matomų pažeidimų arba veiklos sutrikimų. Šiuo atveju neatidarykite prietaiso, o nusiųskite jį į arčiausiai jūsų namų esantį įgaliotąjį techninės priežiūros centrą, nes prietaisui taisyti vengiant pavojaus būtini specialūs įrankiai.
- Taisyti prietaisą gali tik specialistai, naudodami originalias atsargines dalis. Savarankiškai taisant prietaisą galimas pavojus naudotojui. Naudokite tik originalius garantuotus priedus (filtrus, baterijas ir t. t.).
-  : IŠIMAMAS MAITINIMO BLOKAS
- ĮSPĖJIMAS: norėdami įkrauti bateriją, naudokite tik išimamą maitinimo bloką (kroviklį), kuris pateiktas su prietaisu (p. 85/89).
- Bateriją būtina išimti prieš šalinant prietaisą.
- Prietaisas turi būti atjungtas nuo maitinimo tinklo prieš iš jo išimant bateriją.
- Baterija turi būti šalinama saugiai.
- Jeigu pažeistas arba neveikia nuimamo maitinimo bloko (įkroviklio) laidas, naudokite tik tokį kitą nuimamą maitinimo bloką (įkroviklį), kurio modelis atitinka gamintojo pateikto bloko modelį, ir susisieki su klientų aptarnavimo skyriumi arba kreipkitės į artimiausią įgaliotąjį techninės priežiūros centrą (naudojant universalų nuimamą maitinimo bloką (įkroviklį), garantija nebegalioja).
- Norėdami atjungti nuimamą maitinimo bloką (įkroviklį), netraukite už elektros laido.
- Prieš valydami prietaisą arba atlikdami jo priežiūrą visada išjunkite jį.
- Plaukus, plačius drabužius, pirštus ir kitas kūno dalis laikykite atokiai nuo prietaiso angų ar judančių dalių. Nenukreipkite žarnos, vamzdžio ar priedų į akis, ar ausis ir neglauskite prie burnos.
- Visuomet išjunkite prietaisą prieš prijungdami ar atjungdami šepetį.
- Neišjungę ir neatjungę siurblio nelieskite besisukančių dalių.
- Nesiurbkite drėgno paviršiaus, vandens ar bet kokių skysčių, karštų medžiagų, itin smulkių kietųjų medžiagų (gipso, cemento, pelenų ir pan.), stambiųjų aštrių nuolaužų (stiklo), kenksmingų produktų (tirpiklių, nuėmiklių ir pan.),

dirginančių medžiagų (rūgščių, valiklių ir pan.), degių ir sprogių medžiagų (benzino ar alkoholio pagrindu).

- Niekada nemerkite prietaiso į vandenį, nepurškite vandens ant prietaiso ir nelaikykite prietaiso lauke.

- Apie prietaiso paleidimą, įkrovimą, valymą ir priežiūrą skaitykite naudojimo vadove.

- Valstybėms, kurioms taikomi Europos reglamentai (CE ženklimas) : Šį prietaisą gali naudoti 8 metų ir vyresni vaikai, taip pat patirties ar žinių neturintys asmenys arba asmenys, kurių fizinės, jutiminės ar protinės galimybės ribotos, jei jie buvo išmokyti tinkamai juo naudotis ir žino galimus pavojus. Vaikams draudžiama žaisti su prietaisu. Vaikams, kurie nėra prižiūrimi suaugusiojo, draudžiama valyti prietaisą arba atlikti jo priežiūrą. Prietaisas ir jo nuimamas maitinimo blokas (įkroviklis) turi būti laikomi vaikams iki 8 metų nepasiekiamoje vietoje.

- Kitoms valstybėms, kurioms netaikomi Europos reglamentai : Asmenims (įskaitant vaikus), kurių fizinės, jutiminės ar protinės galimybės ribotos, ir patirties ar žinių neturintiems asmenims draudžiama naudotis prietaisu, nebent už jų saugumą atsakingas asmuo juos prižiūri ar iš anksto yra jiems nurodęs, kaip naudotis prietaisu. Vaikus reikia prižiūrėti, kad jie nežaistų su aparatu.

PERSKAITYKITE PRIEŠ NAUDODAMI PIRMĄ KARTĄ

LT

- Patikrinkite, ar darbinė įtampa, nurodyta jūsų siurblio įkroviklio informacinėje aparato lentelėje, atitinka jūsų tinklo įtampą. Netinkamai sujungus laidus galima sukelti nepataisomą žalą produktui ir tokiu būdu garantija taps nebegaliojanti.

- Baigus siurbti siurblių reikėtų vėl uždėti ant atramos, kad siurbliu galima būtų naudotis bet kuriuo metu ir baterija būtų visada visiškai įkrauta bei tokiu būdu būtų galima optimaliai pasinaudoti siurbimo funkcija ir laisvai naudotis siurbliu.

- Prieš išvykstant ilgam laikui (atostogų ir pan.), rekomenduojama siurblių išjungti iš elektros lizdo. Tokiu atveju siurblys gali savaime išsikrauti ir sumažėti jo veikimo kokybė.

- Nesiuurbkite didelių daiktų, kurie gali užkimšti ir sugadinti oro įsiurbimo angą.

Priklausomai nuo modelio :

- Nenaudokite elektrinio šepetio kilimams su ilgais šereliais valyti ar gyvūnų plaukams ar kutams rinkti.

- Norėdami išsiurbti storus kilimus ir kilimėlius arba jautrius ir trapius paviršius, nustatykite padėtį „Min“. Pastaba. Reguliariai tikrinkite, ar švarūs siurblio ratukai.

- Kad geriausiai išvalytumėte bet kokio tipo itin išpurvintas grindis, nustatykite „TURBO/BOOST“ padėtį. Pastaba. Jeigu produktas per stipriai sukimba su paviršiumi, vėl nustatykite „Min“ padėtį.

- Nenaudokite siurblio be variklio apsauginio filtro.

- Neplaukite dulkių talpyklos ar variklių apsauginio filtro indų plovimo mašinoje.

BATERIJOS SAUGUMO INSTRUKCIJOS

- Šiame prietaise yra akumuliatorių (nikelio metalo hidrido ar ličio jonų), kurie saugumo sumetimais prieinami tik profesionaliems taisytojams. Kai baterija nebegali išlaikyti apkrovos, būtina išimti baterijų (nikelio metalo hidrido ar ličio jonų) bloką. Norėdami pakeisti akumuliatorius, kreipkitės į artimiausią įgaliotąjį techninės priežiūros centrą.

- Su baterijomis turi būti elgiamasi atsargiai. Nedėkite baterijų į burną. Nekiškite į baterijų galus jokių metalinių daiktų, nes tai gali sukelti trumpąjį jungimą. Jeigu įvyksta trumpasis jungimas, baterijų temperatūra gali stipriai

45

pakilti ir sukelti pavojų, galimi rimti nudegimai ir netgi gaisras. Jeigu iš baterijų išteka skystis, netrinkite akių ir gleivinės. Nusiplaukite rankas, patekus į akis išplaukite jas švariu vandeniu. Jei nepatogumo jausmas išlieka, kreipkitės į gydytoją.

• **DĖMESIO** – Netinkamai naudojamas šiam prietaisui esantis akumuliatorius gali kelti gaisro ar nudeginimo cheminėmis medžiagomis pavojų. Jo negalima ardyti, sudaryti trumpąjį jungimą, laikyti < 0 °C ir > 45 °C temperatūroje ir deginti. Laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje. Neardykite ir nemeskite į ugnį.

APLINKOSAUGA

Remiantis galiojančiomis taisyklėmis, bet koks nebenaudojamas prietaisas turi būti pateiktas įgaliojamam techninės priežiūros centrui, kuris pasirūpina atliekų tvarkymu.

Mąstykite apie aplinką!



- ① Šiame aparate yra įvairių vertingų arba tinkamų perdirbti medžiagų.
- ➡ Pristatykite jas į surinkimo punktą perdirbti.

PROBLEMAS SU JŪSŲ PRIETAISU?

Priklausomai nuo modelio :

- Įkroviklis kaista.
 - ▶ Tai yra visiškai normalu. Siurblių galima palikti prijungtą prie įkroviklio be jokio pavojaus.
- Įkroviklis prijungtas, bet prietaisas neįkraunamas.
 - Įkroviklis netinkamai prijungtas prie prietaiso arba yra sugedęs.
 - ▶ Patikrinkite, ar įkroviklis tinkamai prijungtas arba kreipkitės į įgaliojamą techninės priežiūros centrą, kad jums pakeistų įkroviklį.



- Siurbiant prietaisas sustoja ir greitai mirksi įkrovos indikatorius (-iai).
 - Prietaisas gali būti perkaitęs.
 - ▶ Išjunkite prietaisą ir leiskite jam atvėsti 1 valandą.
- Prietaisas nustojo veikti sumirkšėjus įkrovimo indikatoriumi.
 - Prietaisas išsikrovė.
 - ▶ Įkraukite siurblių.
- Jeigu dulkių siurblys prasčiau siurbia arba skleidžia neįprastus garsus
 - Užsikimšo besisukantis šepetys ar žarna.
 - ▶ Išjunkite siurblių ir išvalykite jį.
 - Šepetys susidėvėjo.
 - ▶ Kreipkitės į įgaliojamą techninės priežiūros centrą, kad jums pakeistų šepetį.
 - Diržas susidėvėjo.
 - ▶ Kreipkitės į įgaliojamą techninės priežiūros centrą, kad jums pakeistų diržą.
- Siurbiant elektrinis šepetys išsijungia.
 - Suveikė šiluminis saugiklis.
 - ▶ Išjunkite siurblių. Patikrinkite, ar joks kietas daiktas netrukdo sukintis šepetėiui. Jeigu taip yra, išimkite daiktą ir išvalykite elektrinį šepetį; tada vėl galite naudoti dulkių siurblių.
- Jeigu dulkių siurblys prasčiau siurbia, labiau užia arba švilpia.
 - Šiek tiek užsikimšo vamzdis arba žarna.
 - ▶ Atkimškite juos.
 - Užsipildė dulkių talpykla.
 - ▶ Ištuštinkite ir išplaukite ją.
 - Blogai uždėta dulkių dėžutė.
 - ▶ Uždėkite ją teisingai.

- Nešvari siurbimo galvutė.
 - ▶ Išimkite elektrinį šepetį ir jį išvalykite.
- Užsiteršę porėtos gumos variklio apsaugos filtras.
 - ▶ Išvalykite jį.
- Įkraunant siurbį užsidega ir dažnai mirksi įkrovos indikatorius (-iai).
 - Naudojamas netinkamas arba sugadintas įkroviklis.
 - ▶ Kreipkitės į įgaliojantį techninės priežiūros centrą, kad jums pakeistų įkroviklį.



- Prietaisas neveikia
 - Prietaisas neįsikrauna
 - ▶ Patikrinkite, ar prietaisas teisingai įstatytas į pakrovimo stotelę
 - ▶ Patikrinkite, ar stotelės įkroviklio laidas prijungtas ir lizdas veikia teisingai.
 - Akumulatorius išsikrovęs
 - ▶ Įkraukite prietaisą
- Prietaisas prarado siurbimo galią
 - Gali būti užsikimšęs
 - ▶ Išjunkite prietaisą ir išvalykite.
- Prietaisas skleidžia neįprastą garsą
 - Dulkių ar dulkių/vandens konteineris gali būti pilnas
 - ▶ Ištuštinkite ir išvalykite
- Neįprastas veikimas
 - Variklis gali būti perkaitęs
 - ▶ Išjunkite prietaisą, kad pašalintumėte problemą (pvz. Užsikimšusi įsiurbimo anga ar konteineris)
- Jei dulksė ar šiukšlės, kurios buvo susiurbtos, krenta lauk ant grindų ar skystis pilasi per viršų
 - Patikrinkite gal dulkių ar dulkių/vandens konteineris yra pilnas
 - ▶ Ištuštinkite ir išvalykite

Išsaugokite šią vartotojo instrukciją.

DROŠIBAS NORĀDĪJUMI

Jūsu drošībai šī ierīce atbilst piemērojamām normām un direktīvām.

- Šī ierīce paredzēta lietošanai vienīgi mājāsaimniecībā. Rūpīgi izlasiet šos drošības norādījumus. Gadījumā, ja tā tiek lietota nepareizi, vai ja netiek ievērota šī pamācība, ražotājs neuzņemas nekādu atbildību.
- Uzmanīgi izlasiet šo drošības instrukciju. Ierīces nepareizas vai instrukcijai neatbilstošas lietošanas gadījumā ražotājs neuzņemas nekādu atbildību.
- Jūsu putekļsūcējs ir elektriska ierīce: tas vienmēr jālieto normālos apstākļos. Neturiet sūkšanas uzgali acu vai ausu tuvumā.
- Neizmantojiet ierīci, ja tā nokritusi, uz tās redzami bojājumi vai tā darbojas nepareizi. Nevienā no šiem gadījumiem nemēģiniet izjaukt ierīci. Labāk nogādāiet to tuvākajā pilnvarotajā servisa centrā, jo, lai droši veiktu jebkādu labošanu, būs nepieciešami speciāli instrumenti.
- Labošana jāveic vienīgi speciālistiem, izmantojot oriģinālās rezerves daļas. Mēģinājums veikt elektriskas ierīces labošanu mājās var būt bīstams lietotājam. Lietojiet vienīgi oriģinālās

LT

LV

rezerves daļas (filtrus, akumulatorus...).

• NONEMAMS BAROŠANAS BLOKS

• UZMANĪBU! Baterijas uzlādēšanai izmantojiet tikai noņemamo barošanas bloku (lādētāju), kas iekļauts ierīces komplektācijā (85/89. lpp.).

• Pirms ierīces nodošanas atkritumos no tās jāizņem baterija.

• Baterijas izņemšanas brīdī ierīcei jābūt atvienotai no elektrotīkla.

• Izņemot bateriju, jāievēro drošība.

• Ja pārvietojamās barošanas vienības (lādētāja) vads ir bojāts vai nedarbojas, neizmantojiet citu pārvietojamu barošanas vienību (lādētāju), kā vien ražotāja ražoto modeli un sazinieties ar Patērētāju palīdzības dienestu vai tuvāko pilnvaroto servisa centru (universālas pārvietojamas barošanas vienības (lādētāja) lietošana padara garantiju nederīgu).

• Nekad neatvienojiet pārvietojamo barošanas vienību (lādētāju), velkot aiz elektrības vada.

• Vienmēr izslēdziet ierīci pirms apkopes vai tīrīšanas.

• Turiet matus, nepiegulošu apģērbu, pirkstus un citas ķermeņa daļas tālāk no ierīces atveres un kustīgajām daļām, jo īpaši – rotējošās sukās. Neturiet sūkšanas uzgali, cauruli vai citus piederumus acu vai ausu tuvumā, neievietojiet tos mutē.

• Vienmēr izslēdziet ierīci pirms tās pievienošanas vai atvienošanas elektrībai.

• Nepieskarieties rotējošām detaļām, pirms jūs izslēdzat un atvienojat putekļsūcēju.

• Nesūciet mitras virsmas, ūdeni vai jebkādus citus šķidrumus, karstas vielas, ļoti smalkas vielas (apmetumu, cementu, pelnus...), drumslas (stikla), indīgas vielas (šķīdinātājus, atšķaidītājus), agresīvas vielas (skābes, tīrītājus...), uzliesmojošas un sprāgstošas vielas (uz benzīna vai spirta pamata).

• Nekad nemērciet ierīci ūdenī, neapšļakstiet to ar ūdeni un neglabājiet to ārpus telpām.

• Informāciju par ierīces ieslēgšanu, uzlādēšanu, tīrīšanu un apkopi skatīt lietotāja rokasgrāmatā.

• Valstīm, uz kurām attiecas ES noteikumi (€ zīme) : Šo ierīci drīkst izmantot bērni, kas ir vecāki par 8 gadiem, un personas, kurām trūkst pieredze vai zināšanas vai kuru fiziskās, maņu vai garīgās spējas ir ierobežotas, ja tās ir saņēmušas apmācību iekārtas izmantošanā un iepazīstinātas ar iespējamajiem ierīces izraisītajiem riskiem. Bērni nedrīkst izmantot ierīci kā rotaļlietu. Tīrīšanu un apkopi nedrīkst veikt bērni bez uzraudzības. Iekārta un tās barošanas vienība (lādētājs) ir jāuzglabā vietā, kur tam nevar piekļūt bērni, kas ir jaunāki par 8 gadiem.

• Pārējām valstīm, uz kurām neattiecas ES noteikumi : Šo ierīci nav

paredzēts izmantot personām ar nepietiekamām fiziskajām, maņu vai garīgajām spējām (ieskaitot bērnus) vai arī personām ar nepietiekamu pieredzi vai zināšanām, ja persona, kas atbildīga par šo personu drošību, nav tās iepazīstinājusi ar ierīces lietošanu un nav iemācījusi lietot šo ierīci. Uzraugiet bērnus, lai pārlicinātos, ka viņi neizmanto ierīci kā rotaļlietu.

IZLASĪT PIRMS PIRMĀS LIETOŠANAS REIZES

- Pārlicinieties, ka spriegums (voltāža), kāds norādīts uz jūsu putekļsūcēja lādētāja datu plāksnītes, saskan ar to, kāds ir jūsu strāvas avotam. Jebkura problēma ar tiklu var izraisīt produkta neatgriezeniskus bojājumus un padara nederīgu tā garantiju.
 - Ieteicams uzlādēt putekļsūcēju tūlīt pēc katras lietošanas, lai tas vienmēr būtu pieejams ar pilnībā uzlādētu akumulatoru. Tādējādi jūs iegūsiet maksimālo labumu no tā tīrīšanas un autonomās darbības īpašībām.
 - Tomēr, ja jūs plānojat nebūt uz vietas ilgu laiku (piemēram, būsiet atvaļinājumā), ieteicams atvienot lādētāju no kontaktligzdas. Šādā gadījumā autonomās darbības funkcija var tikt pasliktināta automātiskā energoapgādes pārtraukuma dēļ.
 - Nesūknējiet lielus priekšmetus, kas var aizdambēt un bojāt gaisa ielplūdi.
- Atkarībā no modeļa :
- Nelietojiet elektrosuku uz garspalvu paklājiem, kažokādas vai bārkstīm.
 - Pozīcija „Min” paredzēta biezu vai smalku paklāju un viegli plīstošu virsmu tīrīšanai. Piezīme: regulāri pārbaudīt, vai sūkšanas uzgaļa riteņi ir tīri.
 - Pozīcija „TURBO/BOOST” labākai putekļu atbrīvošanai no visa veida virsmām stipru netīrumu gadījumā. Piezīme: ja produkts pārāk pieķeras virsmai, tad no jauna novietojiet slēdzi pozīcijā „Min”.
 - Nedarbiniet putekļsūcēju bez motora aizsardzības filtra.
 - Nemazgājiet putekļu tvirtnes detaļas vai motora aizsargfiltru trauku mazgājamajā mašīnā.

UZ AKUMULATORU ATTIECINĀMI DROŠĪBAS NORĀDĪJUMI

LV

- Šai ierīcei ir vai nu niķeļa-metāla hidrīda vai litija-jona akumulatori, kas drošības apsvērumu dēļ pieejami tikai profesionāliem servisiem. Kad bateriju vairs nav iespējams uzlādēt, niķeļa-metāla hidrīda vai litija-jona bateriju bloks ir jāizņem. Ja vēlaties nomainīt akumulatorus, dodieties uz pilnvarotu servisa centru.
- Rīkojieties ar baterijām uzmanīgi. Nelieciet baterijas mutē. Uzmanieties neizraisīt īssavienojumu akumulatoros, ievietojot metāla objektus starp to kājiņām. Ja rodas īssavienojums, akumulatoru temperatūra bīstami paaugstinās, kas izraisa nopietnus apdegumus vai pat aizdegšanos. Ja baterijas sāk tecēt, neberzējiet acis vai gļotādas. Nomazgājiet rokas un izskalojiet acis ar tīru ūdeni. Ja kairinājums saglabājas, konsultējieties ar ārstu.
- UZMANĪBU - Šajā ierīcē izmantotais akumulators var radīt ugunsgrēka vai ķīmiska apdeguma risku, ja tiek lietots nepareizi. Akumulators nedrīkst tikt izjaukts, nonākt saskarē ar liesmu vai ūdeni, uzglabāts <0 ° C un > 45 ° C temperatūrā vai sadedzināts. Uzglabājiet to bērniem nepieejamā vietā. Neizjauciet to un nemetiet uguni.

APKĀRTĒJĀ VIDE

Saskaņā ar pašreizējiem noteikumiem ikviena ierīce, kas vairs netiek izmantota, jānogādā pilnvarotā servisa centrā, kur tā tiks likvidēta drošā veidā.

Veicināsim apkārtējās vides aizsardzību!



① Ierīcei ir daudz materiālu, kurus var atkārtoti izmantot vai pārstrādāt.

➡ Nododiet ierīci atkritumu savākšanas uzņēmumam.

VAI JUMS IR PROBLĒMAS AR IERĪCI?

Atkarībā no modeļa :

- Lādētājs uzkarst.
 - ▶ Tā ir pilnīgi normāla parādība. Putekļsūcējs var palikt pievienots lādētājam nepārtraukti, tas nav kaitīgi.
- Lādētājs ir pievienots, bet jūsu ierīce nelādējas.
 - Lādētājs ir slukti pievienots ierīcei vai arī ir bojāts.
 - ▶ Pārbaudiet, vai lādētājs ir kārtīgi pievienots vai vērsieties Pilnvarotajā servisa centrā, lai nomainītu lādētāju.



- Jūsu ierīce apstājas darbības laikā un ātri mirgo uzlādes signāllampīņas.
 - Jūsu ierīce, iespējams, ir pārkarsusi.
 - ▶ Tūlīt pat apturiet ierīci un ļaujiet ierīcei vismaz 1 stundu atdzist.
- Ierīce ir apstājusies pēc uzlādes signāllampīņas iemirgošanas.
 - Ierīce ir izlādējusies.
 - ▶ No jauna uzlādējiet putekļsūcēju.
- Elektrosuka nedarbojas pareizi vai izdala neparastu skaņu.
 - Rotējošā birste vai ass ir nosprostota.
 - ▶ Apturiet putekļu sūcēju un notīriet to.
 - Birste ir nodilusi.
 - ▶ Sazinieties ar Pilnvaroto servisa centru, lai samainītu birsti.
 - Sikсна ir nodilusi.
 - ▶ Sazinieties ar Pilnvaroto servisa centru, lai samainītu siksnu.
- Elektrosuka apstājas tīrīšanas laikā.
 - Nostrādājusi termiskā drošības sistēma.
 - ▶ Apturiet putekļu sūcēju. Pārbaudiet, vai birstes rotēšanu nekas netraucē, ja tā ir, tad noņemiet bloķējošo elementu un notīriet elektrosuku, tad no jauna iedarbiniet putekļu sūcēju.
- Putekļsūcējs sūc slūgtāk, rada troksni, svelpjošu skaņu.
 - Caurule vai ass ir daļēji nosprostota.
 - ▶ Atbrīvojiet tās.
 - Putekļu uztvērējs ir pilns.
 - ▶ Iztukšojiet un notīriet to.
 - Putekļu paplāte ir nepareizi ievietota.
 - ▶ Ievietojiet to pareizi.
 - Sūkšanas galviņa ir aizķepusi.
 - ▶ Noņemiet elektrosuku un iztīriet to.
 - Dzinēja putugumijas aizsardzības filtrs ir pilns.
 - ▶ Iztīriet to.
- Pieliekot putekļsūcēju pie lādētāja, uzlādes signāllampīņas ātri mirgo.
 - Tas nav pareizais lādētājs, vai arī ir ar defektiem.
 - ▶ Dodieties uz Pilnvaroto servisu centru, lai nomainītu lādētāju.




- Ierīce nedarbojas
 - Ierīce ir izlādējusies
 - ▶ Pārbaudiet, vai ierīce ir pareizi novietota uz tās uzlādes bloka
 - ▶ Pārbaudiet, vai uzlādes bloka vai lādētāja elektrības vads ir iesprausts kontaktligzdā un vai kontaktligzda pienācīgi darbojas
 - Iespējams, ir izlādējušās baterijas
 - ▶ Uzlādējiet ierīci
- Ierīcei zudusi sūkšanas jauda
 - Iespējams, piederums ir bloķēts

- ▶ Izslēdziet ierīci un iztukšojiet to
- Ierīce rada neierastu troksni
 - iespējams, ir pilns putekļu vai putekļu/ūdens kontainers
 - ▶ Iztukšojiet un iztīriet to
- Neierasta darbība
 - iespējams, ir pārkarsis motors
 - ▶ Izslēdziet ierīci, lai novērstu problēmu (piem., sūknēšanas ieejā vai piederumā esošās bloķējošās daļas)
- Ja iesūkņētie putekļi vai drumstalas izkrīt uz grīdas vai iztek šķidrumus
 - iespējams, ir pilns putekļu vai putekļu/ūdens kontainers
 - ▶ Iztukšojiet un iztīriet to

Paldies, ka saglabājat šo lietošanas pamācību.

ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

С оглед на Вашата безопасност този уред е в съответствие с действащите стандарти и норми.

- Този уред е предназначен за домашно почистване. Прочетете внимателно тези инструкции за безопасност. Производителят не носи никаква отговорност при употреба не по предназначение или не в съответствие с инструкциите.
- Прочетете внимателно тези съвети за безопасност. Неправилната употреба ще освободи производителя от всякаква отговорност.
- Вашата прахосмукачка е електрически уред; трябва а се използва при обичайните условия за употреба. Не поставяйте засмукващия накрайник в близост до очите и ушите.
- Не работете с уреда, ако е паднал и има видими повреди или не функционира нормално. В такива случаи не отваряйте уреда, а го изпратете в одобрен сервизен център възможно най-близо до Вашия дом, тъй като за извършване на безопасно отстраняване на всякакви повреди са необходими специални инструменти.
- Поправките трябва да се извършват само от специалисти с оригинални части: да поправя уреда сам може да представлява опасност за потребителя. Ползвайте само оригинални принадлежности (филтри, батерии...).
-  : ПОДВИЖНО ЗАХРАНВАЩО УСТРОЙСТВО
- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: За презареждане на батерията използвайте само подвижното захранващо устройство (зарядно), предоставено с уреда (стр. 85/89).
- Батерията трябва да се извади от уреда преди бракуването му.
- Когато вадите батерията, уредът трябва да е изключен от електрическата мрежа.
- Батерията трябва да бъде обезвредена по безопасен начин.
- Ако кабелът на средството за захранване (зарядното) е повреден или не работи: използвайте само други модели средства за захранване

LV

BG

(зарядни), предоставени от производителя и се свържете с Обслужване на клиенти или най-близкия одобрен сервизен център (употребата на универсално средство за хранване (зарядно) анулира гаранцията).

- Никога не дърпайте електрическия кабел, за да изключите уреда от зарядното.

- Винаги изключвайте уреда преди поддръжка или почистване.

- Дръжте косата, широките дрехи, пръстите и другите части на тялото далеч от отворите и движещите се части на машината, особено от въртящата се четка. Не насочвайте маркуча, тръбата или аксесоарите към очите или ушите и не ги поставяйте в устата си.

- Винаги изключвайте уреда, преди да свържете или разкачите електрическата четка.

- Не докосвайте въртящите се части без да сте спрели и изключили прахосмукачката.

- Не почиствайте повърхности, намокрени с вода или каквато и да е друга течност, горещи повърхности, фини материали (гипс, цимент, пепел и др.), големи остри парчета (стъкло), опасни препарати (разтворители и др.), агресивни препарати (киселини, почистващи и др.), леснозапалими или взривоопасни продукти (на бензинова или спиртна основа).

- Никога не потапяйте уреда във вода, не го мокрете с вода и не го оставяйте на открито.

- За стартиране, зареждане, почистване и поддръжка на продукта, моля, вижте потребителското ръководство.

- За държавите, които са подчинени на законодателството на ЕС (маркировка C €) : Този уред може да се използва от деца на 8 и повече години и лица без опит и знания или чиито физически, сетивни или умствени способности са ограничени, ако са били обучени и инструктирани относно безопасната употреба и познават рисковете, които могат да възникнат. Децата не трябва да си играят с този уред. Почистването и поддръжката от потребителя не трябва да се извършва от деца без наблюдение. Дръжте уреда и средството му за хранване (зарядно) на място, недостъпно за деца под 8 години.

- За останалите държави, които не са подчинени на законодателството на ЕС : Уредът не е предназначен за използване от лица (включително от деца), чиито физически, сетивни или умствени способности са ограничени, или лица без опит и знания, освен ако отговорно за тяхната безопасност лице наблюдава и дава предварителни указания относно използването на уреда. Децата трябва да се наблюдават, за да се гарантира, че не си играят с уреда.

ПРОЧЕТЕТЕ ПРЕДИ ПЪРВАТА УПОТРЕБА

- Проверете дали захранването за употреба (напряжение), посочено на фабричната табелка на зарядното на прахосмукачката Ви, съответства на напряжението на електрическата мрежа. При неправилно свързване има опасност от необратима повреда на продукта, а гаранцията отпада.
- Препоръчваме да върнете прахосмукачката в зарядното след употреба, за да бъде винаги налична с оптимално заредена батерия и да можете да се възползвате оптимално от нейните почистващи способности и самостоятелност.
- При продължително отсъствие (почивка) за предпочитане е да изключвате зарядното от захранващата мрежа. В такъв случай самостоятелността може да намалее заради автоматичното разреждане.
- Не почиствайте големи предмети, които могат да запушат и да повредят отворите за засмукване. В зависимост от модела :
- Не минавайте с електрическата четка по килими с дълги или животински косми, или с ресни.
- Поставете в позиция « Min » за почистване на дебели или деликатни килими и мокети и крехки повърхности. Забележка: проверявайте редовно дали колелата на засмукващия накрайник са чисти.
- Поставете в позиция « TURBO/BOOST » за най-добро почистване и събиране на прах от всички видове подове при силно замърсяване. Забележка: ако продуктът залепва много за повърхността, върнете прекъсвача в позиция « Min ».
- Не работете с Вашата прахосмукачка без защитния филтър на мотора.
- Не мийте елементите от торбичката за прах или защитния филтър на мотора в миялна машина.

СЪВЕТИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ЗА БАТЕРИЯТА

- Този уред съдържа батерии (никел-метал водород или литиево-йонни), които заради безопасността са достъпни само от професионалния техник. Когато батерията вече не може да задържа заряд, блокът с батерии (никел-метал водород или литиево-йонен) трябва да бъде изваден. За да смените батериите, обърнете се към най-близкия одобрен сервизен център.
- Батериите трябва да се пипат внимателно. Не поставяйте батериите в устата. Трябва да внимавате да не правите къси съединения в батериите, като вкарвате метални предмети в краищата им. Ако стане късо съединение, температурата на батериите може да се повиши опасно и да причини сериозни изгаряния или дори пожар. Ако батериите текат, не си търкайте очите или устните. Измийте си ръцете и изплакнете очите с чиста вода. Ако неразположението продължава, консултирайте се с Вашия лекар.
- **ВНИМАНИЕ** – Батерията, използвана в това устройство, може да причини пожар или химическо изгаряне при неправилно използване. Не трябва да се демонтира, да се причинява късо съединение, да се съхранява при температури между $<0^{\circ}\text{C}$ и $>45^{\circ}\text{C}$ или да се изгаря. Да се съхранява на недостъпно за деца място. Не я разглобявайте и не я изгаряйте.

BG

ОКОЛНА СРЕДА

Съгласно текущите регулации, всеки уред, който не се използва, трябва да се изхвърля в одобрен сервизен център, който се наема с унищожението му.

Участвайте в опазването на околната среда!



- ① Вашият уред съдържа множество материали, които могат да бъдат използвани повторно или рециклирани. Занесете го в център за вторични суровини, където той ще бъде рециклиран.

ПРОБЛЕМИ С ВАШИЯ УРЕД ?

В зависимост от модела :

- Зарядното загрява.
 - ▶ Това е нормално. Прахосмукачката може да остане свързана със зарядното постоянно без никакъв риск.
- Зарядното е свързано, но уредът не се зарежда.

- Зарядното не е правилно свързано с уреда или е развалено.

- ▶ Проверете дали зарядното е правилно свързано или се обърнете към одобрен сервизен център, за да го смените.



- Вашият уред спира по време на работа и индикаторът(ите) за зареждане мига(т) много бързо.
 - Възможно е уредът Ви да е прегрял.
 - ▶ Спрете уреда и го оставете да се охлади поне един час.
- Уредът е спрял след премигване на индикатора за зареждане.
 - Уредът е разреден.
 - ▶ Заредете прахосмукачката.
- Електрическата четка работи по-зле или издава необичаен шум.
 - Въртящата се четка или маркуча са задръстени.
 - ▶ Спрете прахосмукачката и ги почистете.
 - Четката е захабена.
 - ▶ Обърнете се към одобрен сервизен център за смяна на четката.
 - Ремъкът е захабен.
 - ▶ Обърнете се към одобрен сервизен център за смяна на ремъка.
- Електрическата четка спира по време на използване.
 - Включил се е термопрекъсвача.
 - ▶ Спрете прахосмукачката. Проверете дали няма елементи, пречещи на въртенето на четката; в такъв случай издадете блокиращия елемент и почистете електрическата четка, след това включете прахосмукачката.
- Прахосмукачката не засмуква добре или се чува шум или свистене.
 - Тръбата или маркучът са частично запушени.
 - ▶ Отпушете ги.
 - Резервоарът за прах е пълен.
 - ▶ Изпразнете го и го почистете.
 - Торбата за прах не е добре поставена.
 - ▶ Поставете я добре.
 - Всмукателният крайник е зацапан.
 - ▶ Сваляте електрическата четка и я почистете.
 - Пенестият филтър за защита на мотора е пълен.
 - ▶ Почистете го.
- При зареждане на прахосмукачката индикаторът(ите) за зареждане мига(т) много бързо.
 - Това не е правилното зарядно или то е дефектно.
 - ▶ Обърнете се към одобрен сервизен център за смяна на зарядното.




- Уреда не работи
 - Уреда не се зарежда
 - ▶ Проверете дали уреда е поставен правилно на зарядното устройство
 - ▶ Проверете дали кабела на докинг станцията или зарядното устройство е включен и дали контакта е изправен
 - Батериите могат да бъдат изтощени
 - ▶ Заредете уреда
- Уреда губи всмукателна мощност
 - Приставката е блокирана
 - ▶ Спрете уреда и го изпразнете
- Уреда е прекалено шумен
 - Контейнера може да е препълнен
 - ▶ Изпразнете го и го изчистете
- Уреда не работи правилно
 - Мотора може да е прегрял
 - ▶ Изключете уреда , за да отстраните проблема (напр. блокирани отвори за засмукване или аксесоари)
- Ако прах или пясъчинки, които са били засмукани падат върху пода или ако изтича течност
 - Контейнера може да е препълнен
 - ▶ Изпразнете го и го изчистете

Запазете инструкциите за употреба.

INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

Pentru siguranța dumneavoastră, acest aparat este conform cu normele și reglementările aplicabile.

- Acest aparat este rezervat exclusiv pentru uz casnic. Citiți cu atenție instrucțiunile de siguranță. Producătorul este scutit de orice responsabilitate în cazul unei utilizări necorespunzătoare sau neconforme cu instrucțiunile de utilizare.
- Citiți cu atenție măsurile de siguranță. O utilizare greșită sau neconformă cu modul de utilizare scutește producătorul de orice responsabilitate.
- Aspiratorul dumneavoastră este un aparat electric: acesta trebuie utilizat doar în condiții normale de folosire. Nu țineți duza de aspirare în apropierea ochilor și urechilor.
- Nu utilizați aparatul dacă a căzut și prezintă deteriorări vizibile sau anomalii de funcționare. În acest caz, nu desfaceți aparatul, ci trimiteți-l la cel mai apropiat centru de service, deoarece toate reparațiile trebuie efectuate cu instrumente speciale, pentru a evita orice pericol.
- Reparațiile trebuie efectuate doar de specialiști cu piese de schimb originale: repararea aparatului de unul singur poate constitui un pericol pentru utilizator. Utilizați doar accesorii originale care beneficiază de garanție (filtre, baterii...).
- : UNITATEA DE ALIMENTARE DETEȘABILĂ (ÎNCĂRCĂTORUL)
- AVERTISMENT: Pentru reîncărcarea acumulatorului, utilizați doar unitatea de alimentare detașabilă (încărcătorul) furnizată odată cu aparatul (paginile 85/89).
- Acumulatorul trebuie scos din aparat înainte de casare.
- Aparatul trebuie să fie deconectat de la priză în momentul în care se scoate acumulatorul.
- Acumulatorul trebuie să fie casat în condiții de siguranță.
- În cazul în care cablul încărcătorului este deteriorat sau nu funcționează: nu utilizați un alt încărcător de modelul furnizat de producător și contactați Serviciul pentru consumatori sau adresați-vă celui mai apropiat centru de service autorizat [utilizarea unui încărcător universal anulează garanția].
- Nu trageți niciodată de cablul electric pentru a scoate din priză încărcătorul.
- Opriți întotdeauna aparatul înainte de fiecare întreținere sau curățare.
- Țineți la distanță părul, îmbrăcămintea largă, degetele și orice altă parte a corpului de fantele și de piesele mobile ale aparatului, în special de peria rotativă. Nu îndreptați furtunul, tubul sau accesoriile înspre ochi sau urechi și nu apropiați tubul de gură.
- Întotdeauna opriți aparatul înainte de a conecta sau de a deconecta

RO

55

peria motorizată.

- Nu atingeți părțile rotative înainte de a opri și de a scoate din priză aspiratorul.
- Nu aspirați suprafețe umede, apă sau lichide, indiferent de natura acestora, substanțe calde, substanțe ultrafine (ipsos, ciment, cenușă...), cioburi mari și ascuțite (din sticlă), produse nocive (solvenți, agenți decapanți...), produse agresive (acizi, agenți de curățare...), inflamabile și explozive (pe bază de benzină sau de alcool).
- Nu introduceți niciodată aparatul în apă, nu stropiți cu apă aparatul și nu-l depozitați în aer liber.
- Pentru pornirea, încărcarea, curățarea și întreținerea produsului, consultați ghidul de utilizare.
- Pentru țările care fac obiectul reglementărilor europene (Marcajul CE) : Acest aparat poate fi utilizat de copii cu vârsta minimă de 8 ani și de persoane lipsite de experiență și cunoștințe sau cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse, dacă acestea instruite în ceea ce privește utilizarea în condiții de siguranță a aparatului și cunosc riscurile implicate. Copiilor nu le este permis să se joace cu aparatul. Copiii nu trebuie să efectueze operațiuni de curățare și întreținere fără să fie supravegheați. Nu lăsați aparatul și încărcătorul la îndemâna copiilor cu vârste mai mici de 8 ani.
- Pentru celelalte țări, care nu fac obiectul reglementărilor europene : Acest aparat nu a fost conceput pentru a fi utilizat de persoane (inclusiv copii) care au capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau de persoane fără experiență sau cunoștințe, cu excepția cazului în care acestea beneficiază de supraveghere sau de instrucțiuni prelabile referitoare la utilizarea aparatului din partea unei persoane care răspunde de siguranța lor. Este recomandată supravegherea copiilor pentru a vă asigura că aceștia nu se joacă cu aparatul.

ÎNAINTE DE PRIMA UTILIZARE

- Verificați ca tensiunea (voltajul) indicată pe plăcuța cu date tehnice a încărcătorului aspiratorului să corespundă cu cea a instalației dumneavoastră electrice. Orice eroare de conectare la sursa de energie electrică poate cauza o deteriorare ireversibilă a produsului și anulează garanția.
 - Se recomandă încărcarea aspiratorului după fiecare utilizare, pentru a-l avea oricând la dispoziție cu acumulatorul complet încărcat; astfel veți beneficia la maxim de funcțiile sale de curățare performante și autonome.
 - În cazul unei absențe prelungite (vacanță etc.), este de preferat ca încărcătorul să fie scos din priză. În acest caz, poate avea loc o diminuare a autonomiei din cauza autodescărcării.
 - Nu folosiți produsul pe suprafețe care pot bloca sau defecta oricifilul de aspirare.
- În funcție de model :
- Nu treceți peria electrică peste covoare cu fire lungi, din păr de animale sau peste franjuri.
 - Puteți seta nivelul „Min” pentru aspirarea covoarelor și mochetelor cu țesătură groasă sau delicată și a suprafețelor fragile. Observație: verificați periodic ca roțile duzei de aspirare să fie curate.
 - Puteți seta nivelul „TURBO/BOOST” pentru o aspirare optimă a tuturor tipurilor de pardoseli, depinzând de urmele

de murdărie. Observație: în cazul în care aparatul are o aderență prea mare la suprafață, mutați butonul în poziția „Min”.

- Nu porniți aspiratorul fără filtrul de protecție a motorului.
- Nu spălați elementele componente ale rezervorului de praf sau filtrul de protecție a motorului în mașina de spălat vase.

INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ PENTRU ACUMULATOR

- Acest aparat conține acumulatori (hibrid nichel-metal sau litiu-ion) la care, din motive de siguranță, nu au acces decât specialiștii. Când acumulatorul nu mai rămâne încărcat, blocul de acumulatori (hibrid nichel-metal sau litiu-ion) trebuie îndepărtat. Pentru a înlocui acumulatorii, adresați-vă celui mai apropiat centru de service autorizat.
- Acumulatorii trebuie manipulați cu grijă. Nu introduceți acumulatorii în gură. Trebuie să aveți grijă să nu creați scurtcircuite în acumulatori prin introducerea de obiecte metalice la extremitățile acestora. În cazul producerii unui scurtcircuit, există riscul ca temperatura acumulatorilor să crească periculos de mult, fapt care poate cauza arsuri grave sau poate provoca chiar un incendiu. Dacă acumulatorii prezintă scurgeri, evitați să vă atingeți cu mâinile zonele sensibile ale corpului. Spălați-vă pe mâini și clătiți-vă ochii cu apă curată. Dacă starea de disconfort persistă, adresați-vă medicului dumneavoastră.
- ATENȚIE – Bateria utilizată în acest aparat poate prezenta un risc de incendiu sau de arsură chimică dacă este utilizată greșit. Aceasta nu trebuie demontată, scurtcircuitată, depozitată la temperaturi < 0°C și > 45°C. Nu o demontați și nu o aruncați în foc. Nu o lăsați la îndemâna copiilor.

MEDIUL ÎNCONJURĂTOR

În conformitate cu reglementările în vigoare, orice aparat scos din uz trebuie predat la un centru de service autorizat care se va ocupa de casarea acestuia.

Să contribuim la protecția mediului înconjurător!



- ① Aparatul dumneavoastră conține numeroase materiale valorificabile sau reciclabile.
- ➡ Predați-l la un punct de colectare a deșeurilor pentru a fi procesat în mod corespunzător.

ÎNTÂMPINAȚI PROBLEME CU APARATUL DUMNEAVOASTRA?

• În funcție de model :

• Încărcătorul se încălzește.

- ▶ Acesta este un fenomen cât se poate de normal. Aspiratorul poate să rămână conectat la încărcător în permanență fără să existe niciun risc.

• Încărcătorul este conectat, însă aparatul dumneavoastră nu se încarcă.

- Încărcătorul nu este conectat în mod corespunzător la aparat sau este defect.

- ▶ Verificați ca încărcătorul să fie conectat în mod corespunzător sau adresați-vă unui centru de service autorizat pentru a schimba încărcătorul.



• Aparatul dumneavoastră se oprește în timpul funcționării și martorul (martorii) luminos (luminoși) luminează intermitent foarte rapid.

- Aparatul dumneavoastră este supraîncălzit.

- ▶ Opriți aparatul și lăsați-l să se răcească timp de cel puțin 1 oră.

• Aparatul s-a oprit după ce martorul luminos de încărcare a luminat intermitent.

- Aparatul este descărcat.

- ▶ Reîncărcați aspiratorul.

• Peria electrică nu funcționează în mod corespunzător sau produce un zgomot anormal.

- Peria rotativă sau furtunul este înfundat.
 - ▶ Opriiți aspiratorul și curățați-le.
- Peria este uzată.
 - ▶ Adresați-vă unui centru de service autorizat pentru a schimba peria.
- Cureaua este uzată.
 - ▶ Adresați-vă unui centru de service autorizat pentru a schimba cureaua.
- Peria electrică se oprește în timpul aspirării.
 - Siguranța termică a fost activată.
 - ▶ Opriiți aspiratorul. Verificați ca niciun element să nu incomodeze rotirea periei; în acest caz, îndepărtați elementul blocant și curățați peria electrică, apoi reporniți aspiratorul.
- Aspiratorul dumneavoastră nu aspiră în mod corespunzător, produce zgomot, șuieră.
 - Tubul sau furtunul este parțial înfundat.
 - ▶ Curățați-le.
 - Rezervorul de praf este plin.
 - ▶ Goliți-l și curățați-l.
 - Rezervorul de praf este poziționat incorect.
 - ▶ Poziționați-l corect.
 - Capul de aspirare este ancrasat.
 - ▶ Demontați peria electrică și curățați-o.
 - Filtrul de spumă pentru protecția motorului este prăfuit.
 - ▶ Curățați-l.
- La încărcarea aspiratorului, martorul (martorii) luminos (luminoși) luminează intermitent și foarte rapid.
 - Încărcătorul nu este cel corespunzător sau este defect.
 - ▶ Adresați-vă unui centru de service autorizat pentru a schimba încărcătorul.




- Aparatul nu funcționează
 - Aparatul nu s-a încărcat
 - ▶ Asigurați-vă ca aparatul este poziționat în mod corespunzător în suport.
 - ▶ Asigurați-vă că suportul aparatului sau încărcătorul sunt conectate la o sursă de curent și de faptul că priza funcționează corespunzător
 - Bateriile sunt descărcate
 - ▶ Reîncărcați aparatul
- Aparatul nu mai are putere de aspirație
 - Orificiul de aspirare este blocat
 - ▶ Opriiți și goliți aparatul
- Aparatul emite un zgomot diferit față de cel obișnuit
 - Recipientul pentru praf/praf și lichid este plin
 - ▶ Goliți și curățați recipientul
- În cazul unei funcționări anormale
 - Motorul poate fi supraîncălzit
 - ▶ Opriiți aparatul și remediați problema (ex: orificiul de aspirare este blocat)
- Dacă particulele de praf sau resturile aspirate cad din aparat sau dacă lichidul aspirat curge din aparat
 - Verificați ca recipientul pentru praf/praf și lichid să nu fie plin
 - ▶ Goliți și curățați recipientul

Vă rugăm să păstrați instrucțiunile de utilizare pentru consultări viitoare.

VARNOSTNI NAPOTKI

Naprava je skladna z veljavnimi standardi in predpisi.

- Ta naprava je zasnova kot gospodinjski aparat in je namenjena izključno za uporabo v gospodinjstvu. Pozorno preberite varnostna navodila. Če napravo uporabljate na način, ki ni v skladu z navodili za uporabo, je proizvajalec oproščen vsake odgovornosti.
- Skrbno preberite ta varnostna navodila. Proizvajalec ne odgovarja za neprimerno uporabo oziroma neuporabo ali neupoštevanje teh navodil.
- Sesalnik je električna naprava, zato ga je treba uporabljati pri običajnih pogojih uporabe. Konca sesalne cevi nikoli ne približujte očem in ušesom.
- Naprave nikoli ne uporabljajte, če je padla na tla in so na njej vidne poškodbe ali spremembe ali če ne deluje pravilno. V tem primeru naprave ne poskušajte razstaviti, ampak jo odnesite v najbližji pooblaščen servis, saj so za varno popravilo potrebna posebna orodja.
- Popravila sme izvajati le strokovno usposobljeno osebje, pri čemer mora uporabljati le originalne rezervne dele. Ne poskušajte naprave popraviti sami, saj je lahko to nevarno. Uporabljajte le priloženo originalno dodatno opremo (filtre, akumulatorje itd.)
-  : SNEMLJIVA ENOTA ZA NAPAJANJE
- OPOZORILO : Za polnjenje baterije uporabite izključno snemljivo enoto za napajanje (podstavek za polnjenje), priloženo aparatu (strani 85/89).
- Baterijo morate odstraniti iz aparata, preden jo odvržete.
- Ko odstranjujete baterijo, morate aparat izključiti iz napajalnega omrežja.
- Baterijo je treba varno odstraniti.
- Če je napajalni kabel polnilnika poškodovan ali ne deluje, ne uporabljajte drugega polnilnika, ampak le model, ki ga zagotavlja proizvajalec. Obrnite se na najbližjo službo za pomoč strankam ali pooblaščen servis (če uporabite univerzalni polnilnik, garancija preneha veljati).
- Polnilnika nikoli ne izključite tako, da vlečete električni kabel.
- Pred vzdrževanjem ali čiščenjem napravo vedno izključite.
- Pazite, da lasje, ohlapna oblačila, prsti in drugi telesni deli ne zaidejo v odprtine ali premične dele naprave, še zlasti v vrtljivo krtačo. Cevi, prilagodljive cevi ali dodatne opreme naprave ne usmerjajte proti očem ali ušesom in jih hranite stran od ust.
- Pred priključitvijo ali izključitvijo krtače z motorjem napravo vedno izklopite.
- Vrtečih delov naprave se lahko dotikate le, ko je sesalnik izklopljen in izključen.
- Ne sesajte vlažnih površin, vode ali drugih tekočin, vročih snovi, zelo drobnih snovi (mavec, cement, pepel ipd.), večjih kosov materiala z ostrimi robovi (steklo), nevarnih snovi (topila, odstranjevalci premazov ipd.),

agresivnih snovi (kisline, čistila ipd.), vnetljivih in eksplozivnih snovi (na osnovi bencina ali alkohola).

- Naprave nikoli ne potaplajte v vodo, po njej ne pršite vode ali ne shranjujte na prostem.

- Pri zagonu, vklopu, čiščenju in vzdrževanju upoštevajte navodila za uporabo.

- Za države, za katere veljajo evropski predpisi (oznaka C E) : To napravo lahko uporabljajo otroci, stari 8 let in več, in osebe, ki nimajo izkušenj in naprave ne poznajo, ali osebe z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi in mentalnimi zmožnostmi, če so primerno poučeni in vodeni, napravo uporabljajo varno in poznajo vsa tveganja, katerim so izpostavljeni. Otrokom ne dovolite, da bi se z napravo igrali. Čiščenje in vzdrževanje naprave je otrokom dovoljeno samo pod ustreznim nadzorom. Napravo in njeno premično enoto za polnjenje (polnilnik) shranjujte zunaj dosega otrok, mlajših od 8 let.

- Za druge države, za katere ne veljajo evropski predpisi : Za to napravo ni predvideno, da bi jo lahko uporabljale osebe (vključno z otroki) z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali mentalnimi sposobnostmi. Prav tako ni namenjena za uporabo ljudi, ki nimajo nobenega predhodnega znanja ali izkušenj, razen če so prejeli predhodna navodila v zvezi z uporabo naprave od osebe, ki je odgovorna za njihovo varnost, oziroma razen če jih ta oseba nadzoruje. Imejte otroke pod nadzorom in zagotovite, da se ne bodo igrali z napravo.

VARNOSTNI UKREPI PRED PRVO UPORABO

- Preverite, ali napetost napajanja, ki je navedena na identifikacijski ploščici polnilnika za sesalec, ustreza napetosti električnega omrežja v vašem gospodinjstvu. Če napravo ne priključite pravilno, lahko to povzroči nepopravljivo škodo na izdelku, pri čemer garancija preneha veljati.

- Akumulator sesalnika je priporočljivo napolniti po vsaki uporabi, da je sesalnik vedno na voljo in je akumulatore vedno optimalno napolnjen. Tako lahko kar najboljše izkoristite zmogljivosti sesalnika za odstranjevanje prahu in njegovo delovanje brez napajalnega kabla.

- V primeru daljše odsotnosti (počitnice ipd.) je priporočljivo, da polnilnik izključite iz vtičnice. V takem primeru sesalnik ob naslednji uporabi morda ne bo deloval brez priključnega kabla, ker se je akumulatore samodejno izpraznil.

- Ne sesajte večjih kosov, ki bi lahko zamašili in poškodovali filter.

Odvisno od modela :

- Z električno krtačo ne sesajte preprog z dolgimi vlakni, iz živalske dlake ali z resicami.

- Pri sesanju gosto tkanih ali občutljivih preprog in tapisonov ter občutljivih površin premaknite gumb za nastavitve moči delovanja v položaj »Min«. Opomba: redno preverjajte, da cevi sesalnika niso umazane ali zamašene.

- Za bolj učinkovito sesanje in odstranjevanje prahu z vseh vrst talnih površin in zlasti zelo umazanih površin premaknite gumb za nastavitve moči delovanja v položaj »TURBO/BOOST«. Opomba: če se naprava preveč oprjema površine, premaknite gumb nazaj v položaj »Min«.

- Sesalnika ne uporabljajte brez filtra za zaščito motorja.

- Sestavnih delov posode za prah ali filtra za zaščito motorja nikoli ne perite v pomivalnem stroju.

VARNOSTNI NAPOTKI GLEDE AKUMULATORJA

- Ta naprava vsebuje (nikelj-metal-hidridne ali litij-ionske) akumulatore, do katerih lahko zaradi varnostnih razlogov dostopa le strokovno usposobljen vzdrževalec. Če se akumulatore ne polni več pravilno, je treba enoto (nikelj-metal-hidridnega ali litij-ionskega) akumulatore odstraniti. Za zamenjavo akumulatore se obrnite na najbližji pooblaščen servis.

- Z akumulatorjem je treba ravnati previdno. Akumulatorja nikoli ne dajajte v usta. Pazite, da na pola akumulatorjev ne položite kovinskih predmetov, saj lahko v nasprotnem primeru v akumulatorjih pride do kratkega stika. Če pride do kratkega stika, se lahko temperatura akumulatorja nevarno zviša, kar lahko povzroči resne opekline in včasih celo požar. Če akumulator spušča, se po rokovanju z njim ne dotikajte oči ali sluznice. Umijte si roke in oči sperite s svežo vodo. Če občutka draženja ne morete odpraviti, se posvetujte s svojim zdravnikom.
- **OPOZORILO** – Akumulator v tej napravi lahko ob napačni uporabi predstavlja tveganje za požar ali kemične opekline. Ne smete ga razstavljati, vzpostaviti kratkega stika ali ga shranjevati pri temperaturi < 0 °C in > 45 °C oziroma ga sezgati. Hranite izven dosega otrok. Ne razstavljajte ga oziroma ga ne vrzite v ogenj.

OKOLJE

V skladu z veljavno zakonodajo je treba vse naprave, ki se ne uporabljajo več, odnesti v pooblaščen servis, ki bo poskrbel za pravilno odlaganje naprave.

Sodelujmo pri varovanju okolja!



- ① Vaša naprava je sestavljena iz številnih materialov, ki jih je mogoče ponovno uporabiti in reciklirati.
- ➡ Napravo odnesite v center za recikliranje, kjer bo ustrezno predelana.

TEŽAVE Z VAŠO NAPRAVO?

Odvisno od modela :

- Polnilnik se segreva.
 - ▶ Gre za popolnoma običajen pojav. Sesalnik lahko ostane stalno priključen na polnilnik, pri čemer ni nobenega tveganja.
- Polnilnik je priključen, vendar se naprava ne polni.
 - Polnilnik ni pravilno priključen na napravo ali pa je prišlo do napake.
 - ▶ Zagotovite, da je polnilnik pravilno priključen, ali se obrnite na pooblaščen servis, da zamenja polnilnik.



- Naprava se samodejno izklopi, pri čemer začnejo zelo hitro utripati kontrolne lučke za polnjenje.
 - Morda se je vaša naprava pregrela.
 - ▶ Izklopite napravo in jo pustite vsaj eno uro, da se ohladi.
- Naprava se je izklopila po tem, ko je nekaj časa utripala kontrolna lučka za polnjenje.
 - Akumulator naprave je izprazen.
 - ▶ Ponovno napolnite akumulator sesalnika.
- Električna krtača ne deluje tako dobro kot prej ali oddaja nenavaden zvok.
 - Vrteča krtača ali prilagodljiva cev sta zamašeni.
 - ▶ Izklopite sesalnik in očistite ta dva dela.
 - Krtača je obrabljena.
 - ▶ Obrnite se na pooblaščen servis, da vam zamenjajo krtačo.
 - Jermen je obrabljen.
 - ▶ Obrnite se na pooblaščen servis, da vam zamenjajo jermen.
- Električna krtača se med sesanjem zaustavi.
 - Vključil se je sistem za termično varnost.
 - ▶ Izklopite sesalnik. Poskrbite, da vrtenja krtače ne ovira noben predmet. Če je vrtenje ovirano, odstranite moteči element in očistite električno krtačo ter nato ponovno vklopite sesalnik.
- Vaš sesalnik slabše čisti, je hrupen in oddaja žvižgajoč zvok.
 - Fiksni ali upogljivi del cevi je delno zamašen.
 - ▶ Odmašite cev.
 - Posoda za prah je polna.
 - ▶ Izpraznite posodo in jo očistite.

SL

- Posoda za prah ni pravilno nameščena.
 - ▶ Posodo pravilno namestite.
- Glava sesalnika je zamašena.
 - ▶ Odstranite električno krtačo in jo očistite.
- Filter za zaščito motorja iz penaste gume je zapolnjen.
 - ▶ Očistite filter.
- Kontrolne lučke za polnjenje zelo hitro utripajo ob začetku polnjenja sesalnika.
 - Ne uporabljate ustreznega polnilnika ali polnilnik ne deluje pravilno.
 - ▶ Obrnite se na pooblaščen servis, da vam zamenjajo polnilnik.



- Naprava ne deluje
 - Naprava se ne polni
 - ▶ Preverite, ali je naprava pravilno nameščena na polnilno postajo.
 - ▶ Preverite, ali sta električna vrstica polnilne postaje in polnilec priključena ter če vtičnica deluje pravilno.
 - Baterije so morda prazne.
 - ▶ Napolnite napravo.
- Naprava je izgubila sesalno moč.
 - Dodatki so morda zamašeni.
 - ▶ Ustavite napravo in jo izpraznite.
- Naprava povzroča nenormalen hrup.
 - Posoda za prah ali posoda za prah/vodo je mogoče polna.
 - ▶ Izpraznite jo in jo očistite.
- V primeru nenormalnega delovanja
 - Motor se je mogoče pregrel.
 - ▶ Izklopite napravo, da rešite problem (npr. zamašitev v cevi ali v nastavku).
- Če prah ali delci, ki ste jih sesali, padajo na tla ali tekočine uhajajo ven.
 - Preverite, ali je posoda za prah oz. posoda za prah/vodo mogoče polna.
 - ▶ Izpraznite jo in jo očistite.

Shranite ta navodila za uporabo, da bodo na voljo za prihodnjo uporabo naprave.

SIGURNOSNE UPUTE

Radi vaše sigurnosti, ovaj je uređaj sukladan mjerodavnim normama i propisima.

- Ovaj je uređaj namijenjen isključivo za uporabu u kućanstvu. Pažljivo pročitajte ove sigurnosne upute. Uporaba koja nije odobrena ili sukladna s uputama za rad oslobađa proizvođača svake odgovornosti.
- Pažljivo pročitajte ove savjete u vezi sigurnosti. Proizvođač neće snositi odgovornost za neodgovarajuće ili nesukladne postupke s ovim uputama.
- Vaš usisivač je električni uređaj: smije se koristiti samo u normalnim uvjetima uporabe. Ne držite nastavak u blizini očiju ili kose.
- Ne koristite uređaj ako je pao te ako su vidljiva oštećenja ili nepravilnosti u radu. U tom slučaju ne otvarajte kućište uređaja, nego ga odnesite u najbliži ovlašteni servis jer se za popravak uređaja moraju koristiti posebni alati kako

bi se izbjegla opasnost.

• Popravak smiju provesti samo stručnjaci s izvornim rezervnim dijelovima; pokušaj popravka uređaja od strane korisnika može dovesti do opasnosti. Koristite samo izvornu dodatnu opremu s jamstvom (filtre, baterije...).

• : ODVOJIVA JEDINICA ZA NAPAJANJE

• UPOZORENJE: Za punjenje baterije koristite isključivo odvojivu jedinicu za napajanje (punjač) koju ste dobili s uređajem (stranice 85/89).

• Bateriju je nužno izvaditi iz uređaja prije njegovog odlaganja u otpad.

• Uređaj mora biti isključen iz mreže za napajanje kada vadite bateriju.

• Baterija se mora sigurno ukloniti.

• Ako je kabel za napajanje (punjač) oštećen ili ako ne radi: koristite samo drugi kabel za napajanje (punjač) modela koji je isporučio proizvođač i kontaktirajte sa servisom ili se obratite najbližem ovlaštenom servisu (korištenje univerzalnog kabela za napajanje (punjača) poništava jamstvo).

• Nikada ne isključujte kabel za napajanje (punjač) povlačenjem.

• Prije održavanja ili čišćenja uvijek isključite uređaj.

• Kosu, široku odjeću, prste i druge dijelove tijela držite dalje od otvora uređaja i pokretnih dijelova, osobito od rotirajuće četke. Nemojte usmjeravati cijev, crijevo ili pribor prema očima ili ušima i držite ih dalje od usta.

• Isključite aparat prije spajanja ili odvajanja motorizirane četke.

• Nemojte dodirivati rotirajuće dijelove prije nego što zaustavite i isključite usisivač.

• Ne usisavajte alkoholom navlažene površine, vodom ili tekućinom bilo kakve vrste, vruće tvari, izrazito fine tvari (žbuku, cement, pepeo ...), velike oštre otpatke (staklo), opasne tvari (otapala, sredstva za rastvaranje ...), agresivna sredstva (kiseline, sredstva za čišćenje ...), zapaljiva ili eksplozivna sredstva (na osnovi goriva ili alkohola).

• Uređaj nikad ne uranjajte u vodu, ne prskajte ga vodom i ne ostavljajte ga na otvorenom.

• Za informacije o pokretanju, punjenju, čišćenju i održavanju proizvoda pogledajte korisnički priručnik.

• Za države koje podliježu europskim propisima (oznaka) : Ovaj uređaj smiju koristiti djeca starija od 8 godina i osobe bez prethodnog iskustva ili znanja ili osobe smanjenih tjelesnih, osjetilnih ili mentalnih sposobnosti, ako su pod nadzorom ili su poučene o sigurnom korištenju te su upoznate s mogućim opasnostima. Djeca se ne smiju igrati s uređajem. Djeca ne smiju bez nadzora čistiti i održavati ovaj uređaj. Uređaj i kabel za napajanje (punjač) držite dalje od dosega djece mlađe od 8 godina.

• Za druge države, koje ne podliježu europskim propisima : Nije

predviđeno da ovaj uređaj koriste osobe (uključujući djecu) sa smanjenim tjelesnim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili osobe bez prethodnog znanja ili iskustva, osim ako su pod nadzorom osobe odgovorne za njihovu sigurnost ili su primile prethodne upute o korištenju uređaja. Potrebno je nadzirati djecu kako se ne bi igrala s uređajem.

PROČITATI PRIJE PRVOG KORIŠTENJA

- Provjerite odgovara li napajanje navedeno na nazivnoj pločici punjača vašeg uređaja onome vaših električnih instalacija. Neispravno povezivanje može prouzročiti nepopravljivu štetu i poništiti jamstvo.
 - Nakon svakog korištenja stavite uređaj na punjenje kako bi vam uvijek bio na raspolaganju i kako bi baterija uvijek bila napunjena. Na taj ćete način moći najbolje iskoristiti značajke svog uređaja.
 - U slučaju dulje odsutnosti (godišnji odmor...), preporuča se da isključite punjač iz električne mreže. U suprotnom može doći do smanjenja vijeka trajanja baterije zbog automatskog pražnjenja.
 - Ne usisavajte velike komade koji mogu oštetiti i zaštopati ulaz zraka.
- Ovisno o modelu :
- Nemojte koristiti električnu četku na tepisima s dugim dlakama, za usisavanje dlaka životinja ili resica.
 - Položaj „Min“ za usisavanje debelih ili osjetljivih tepiha i tapisona ili osjetljivih površina. Napomena: redovito provjeravajte jesu li kotačići na otvoru nastavka za usisavanje čisti.
 - Položaj „TURBO/BOOST“ za najbolje čišćenje prašine na svim površinama u slučaju jakog zaprljanja. Napomena: ako proizvod previše prijanja uz površinu, odaberite položaj „Min“.
 - Nemojte koristiti usisivač bez zaštitnog filtra za motor.
 - Nemojte prati dijelove ladice za prašinu ili zaštitnog filtra za motor u perilici posuđa.

SIGURNOSNE UPUTE KOJE SE ODOSE NA BATERIJU

- Ovaj uređaj sadrži baterije (nikal-metal-hidrid ili litij-ionske) koje su iz sigurnosnih razloga dostupne samo profesionalnom serviseru. Kada baterija više ne može održavati naboj, potrebno je zamijeniti blok baterija (nikal-metal-hidridnih ili litij-ionskih). Za zamjenu baterija obratite se najbližem servisnom centru.
- Pažljivo rukujte baterijama. Ne stavljajte baterije u usta. Nemojte umetati metalne predmete na krajeve baterija kako ne biste prouzročili kratki spoj. U slučaju nastanka kratkog spoja, postoji opasnost od pretjerane temperature baterije i ozbiljnih opekotina, pa i požara. U slučaju curenja baterija, nemojte dodirivati oči ili sluznice. Operite ruke i isperite oči čistom vodom. Ako poteškoće ne nestanu, obratite se svom liječniku.
- UPOZORENJE - baterija koja se koristi u uređaju može predstavljati rizik od požara ili kemijskih opekotina ako se koristi na nepropisan način. Baterija se ne smije rastavljati, kratko spajati ili skladištiti na $<0^{\circ}\text{C}$ i $>45^{\circ}\text{C}$ ili spaljivati. Čuvajte izvan dohvata djece. Nemojte ju rastavljati ili bacati u vatru.

OKOLIŠ

Sukladno važećim propisima, svi uređaji koji se više ne koriste moraju se donijeti u ovlaštenu servisnu centar, koji će se pobrinuti za njihovo odlaganje.

Sudjelujmo u zaštiti okoliša!



- ① Vaš aparat sadrži brojne vrijedne materijale koji se mogu ponovno iskoristiti ili reciklirati.
- ➡ Odnosite uređaj na odlagalište kako bi se mogao obraditi.

PROBLEMI S VAŠIM USISIVAČEM?

Ovisno o modelu :

- Punjač se zagrijava.
 - ▶ Ovo je posve normalno. Možete ostaviti usisivač uključen u punjač bez ikakve opasnosti.
- Punjač je uključen, ali uređaj se ne puni.
 - Punjač nije dobro priključen na uređaj ili ne radi.
 - ▶ Provjerite je li punjač dobro priključen ili se obratite ovlaštenom servisnom centru radi zamjene punjača.




- Uređaj se zaustavlja tijekom rada, a indikator(i) jako brzo treperi(e).
 - Vaš se uređaj možda pregrijava.
 - ▶ Zaustavite uređaj i pustite da se hladi tijekom najmanje 1 sata.
- Uređaj je prestao raditi nakon što je zasvijetlio indikator napajanja.
 - Uređaj je ispražnjen.
 - ▶ Napunite usisivač.
- Električna četka slabije radi ili stvara neuobičajeni zvuk.
 - Rotacijska četka ili cijev su začepljeni.
 - ▶ Zaustavite usisivač i očistite ih.
 - Četka je dotrajala.
 - ▶ Obratite se ovlaštenom servisnom centru radi zamjene četke.
 - Lanac je dotrajao.
 - ▶ Obratite se ovlaštenom servisnom centru radi zamjene lanca.
- Električna četka se zaustavila usred usisivanja.
 - Uključen je termički osigurač.
 - ▶ Zaustavite usisivač. Uvjerite se da ne postoji predmet koji ometa okretanje četke; ako postoji, uklonite taj predmet i očistite električnu četku, a potom ponovno pokrenite usisivač.
- Vaš usisivač slabije usisava, bučan je, brui.
 - Rotacijska četka ili cijev su djelomično začepljeni.
 - ▶ Uklonite smetnju.
 - Spremnik za prašinu je pun.
 - ▶ Ispraznite i očistite je.
 - Spremnik za prašinu nije dobro postavljena.
 - ▶ Postavite je u ispravni položaj.
 - Usisna glava je zaprljana.
 - ▶ Uklonite električnu četku i očistite je.
 - Zaštitni filtar za motor je pun.
 - ▶ Očistite ga.
- Kada stavite usisivač u napajanje, indikator(i) jako brzo treperi(e).
 - Ne koristite pravi punjač ili je punjač oštećen.
 - ▶ Obratite se ovlaštenom servisnom centru radi zamjene punjača.



- Uređaj ne radi
 - Uređaj se ispraznio
 - ▶ Provjerite da je uređaj dobro postavljen na punjaču.
 - ▶ Provjerite da je priključni vod punjača ili baze za punjenje ispravno priključen u struju i da je utikač ispravno postavljen u usisivač.
 - Baterije su se ispraznile.
 - ▶ Možda su baterije ispražnjene.
- Uređaj je izgubio snagu usisa.
 - Možda je došlo do začepljenja.
 - ▶ Zaustavite uređaj.
- Uređaj proizvodi neobičnu buku.
 - Spremnik za prašinu ili spremnik za prašinu/vodu je možda pun.
 - ▶ Ispraznite spremnik/e i očistite uređaj.
- Uređaj čudno radi
 - Možda se motor pregrijava.
 - ▶ Isključite usisivač (provjerite da nije došlo do začepljenja).
- Prašina i voda ispadaju nazad na pod nakon čišćenja
 - Spremnik za prašinu ili spremnik za prašinu/vodu je možda pun.
 - ▶ Ispraznite spremnik/e i očistite uređaj.

SIGURNOSNE UPUTE

Za vašu sigurnost ovaj aparat je u skladu sa važećim normama i propisima.

- Aparat je namijenjen samo upotrebi u domaćinstvu. Pažljivo pročitajte ova sigurnosna uputstva. Korištenje koje nije u skladu s uputstvom oslobađa proizvođača svake odgovornosti.
- Pažljivo pročitajte ove sigurnosne savjete. Proizvođač ne snosi odgovornost za nepropisnu upotrebu ili nepostupanje u skladu s ovim uputstvima.
- Ovaj usisivač je električni aparat: uvijek ga upotrebljavajte u normalnim uslovima. Nikada ne držite kraj cijevi usisivača blizu očiju ili ušiju.
- Ne upotrebljavajte aparat ako padne i primjetite tragove oštećenja ili neuobičajenog načina rada. U tom slučaju nemojte pokušavati rastavljati aparat i obratite se obližnjem ovlaštenom Servisnom centru, jer je možda potreban poseban alat za sigurno vršenje popravaka.
- Popravke smije vršiti samo stručnjak uz pomoć originalnih rezervnih dijelova. Pokušaj popravke električnog aparata kod kuće može ugroziti sigurnost korisnika. Upotrijebite samo originalne rezervne dijelove sa garancijom (filtre, baterije...).
-  : ODVOJIVA JEDINICA NAPAJANJA
- OPREZ: Da biste napunili baterije, koristite samo posebnu jedinicu za napajanje (punjač) koja je isporučena s aparatom (strane 85/89).
- Baterija se mora ukloniti iz aparata prije zbrinjavanja.
- Prije uklanjanja baterije, aparat treba isključiti iz strujnog napajanja.
- Baterija se mora odložiti na siguran način.
- Ako je kabal odvojive jedinice za punjenje (punjača) oštećen ili punjač ne radi ispravno, nemojte upotrebljavati zamjenski kabal za punjenje (punjač) koji se razlikuje od modela koji isporučuje proizvođač. Kontaktirajte Servisni centar ili se obratite obližnjem ovlaštenom Servisnom centru (upotreba kabla za punjenje (punjača) automatski poništava garanciju).
- Nikada ne isključujte kabal za punjenje (punjač) njegovim povlačenjem iz utičnice.
- Uvijek isključite aparat prije odlaganja ili čišćenja.
- Držite kosu, široku odjeću, prste i druge dijelove tijela podalje od otvora i pokretnih dijelova aparata, a posebno od okretne četke. Ne usmjeravajte cijev, crijevo ili dodatnu opremu prema očima ili ušima i držite ih podalje od usta.
- Uvijek isključite aparat prije postavljanja ili skidanja električne četke.
- Ne dodirujte rotirajuće dijelove prije nego isključite usisivač i kabal.
- Nikada ne usisavajte vlažne površine ili bilo koje tečnosti, vruće supstance, vrlo fine čestice (npr. kreč, cement ili pepeo), veliki oštar otpadni materijal (staklo), toksične proizvode (rastvarače ili sredstva za odstranjivanje boje), nagrizajuće proizvode (kiseline ili jaka sredstva za

čišćenje) ni benzin, kao ni zapaljive ili eksplozivne materijale (na bazi alkohola).

- Nikada ne uranjajte aparat u vodu niti prskajte vodu po aparatu. Ne čuvajte aparat na otvorenom.

- Informacije o pokretanju, punjenju, čišćenju i održavanju proizvoda potražite u korisničkom priručniku.

- Za zemlje koje podliježu europskim propisima (D-□-C oznaka) : Ovaj aparat smiju koristiti djeca od 8 godina ili starija, te osobe koje nemaju iskustva i znanja ili sa smanjenim fizičkim, čulnim ili mentalnim kapacitetima, ako su prošle obuku i ako su pod nadzorom kako bi mogle sigurno upravljati aparatom, te ako su svjesne svih rizika. Djeca se ne smiju igrati sa aparatom. Djeca ne smiju čistiti niti održavati aparat bez nadzora. Držite aparat i kabal za napajanje (punjač) dalje od dohvata djece mlađe od 8 godina.

- Za zemlje koje ne podliježu europskim propisima : Nije predviđena upotreba aparata od strane osoba (uključujući i djecu) sa smanjenim fizičkim, mentalnim ili čulnim sposobnostima ili osobe koja nemaju iskustva ili znanja, osim ako ih ne nadgleda ili im ne daje uputstva za korištenje aparata osoba odgovorna za njihovu sigurnost. Potrebno je nadgledati djecu i spriječiti ih da se igraju aparatom.

PROČITAJTE PRIJE PRVE UPOTREBE

- Provjerite odgovara li napon pri upotrebi naznačen na natpisnoj pločici vašeg usisivača naponu vaše električne mreže. Nepravilno povezivanje može izazvati nepopravljivo oštećenje proizvoda i poništiti garanciju.
- Preporučuje se da usisivač puniti odmah nakon svake upotrebe da bi vam uvijek bio na raspolaganju s potpuno napunjenom baterijom. Tako će vam omogućiti maksimalnu snagu kod čišćenja i samostalne radne funkcije.
- Međutim, ako planirate biti odsutni duže vrijeme (godišnji odmor), preporučuje se da iskopčate punjač iz mreže. U tom slučaju, samostalne radne funkcije mogu oslabiti zbog automatskog prekida napajanja.
- Nemojte usisavati velike predmete koji mogu začepiti i oštetiti dovod zraka.

Ovisno o modelu :

- Nemojte koristiti električnu četku na tepisima duge dlake, životinjske dlake ili s resama.
- Položaj „Min“ (Minimalna): upotrebljava se za usisavanje debljih ili osjetljivih prostirača i tepiha, kao i krhkih površina. Ne zaboravite: uvijek se pobrinite da su točkovi na stražnjoj strani baze čisti.
- Položaj „TURBO/BOOST“ (Maksimalna): upotrebljava se za optimalno čišćenje svih podnih obloga koje su izuzetno zaprljane. Ne zaboravite: ako je proizvod preblizu površine koju čistite, promijenite brzinu na „Min“.
- Nikada ne upotrebljavajte usisivač bez zaštitnog filtera motora.
- Nikada ne stavljajte komponente spremnika za prašinu ili zaštitni filter motora od pjenaste gume u automatsku mašinu za pranje suđa.

SIGURNOSNE UPUTE ZA BATERIJU

- Ovaj aparat sadrži akumulatorske baterije (nikl-metal hidridne ili litij-jonske) koje su, iz sigurnosnih razloga, dostupne samo stručnim tehničarima. Ako baterija više ne može zadržati punjenje, zamijenite baterijski blok (nikl-metal hidridni ili litij-jonski). Da bi zamijenili akumulator, posjetite obližnji ovlaštenu Servisni centar.
- Pažljivo rukujte baterijama. Ne stavljajte baterije u usta. Budite pažljivi da ne bi izazvali unutrašnje kratke spojeve u baterijama umetanjem metalnih predmeta kroz njihove krajeve. Ako dođe do kratkog spoja,

temperatura baterija mogla bi se iznenada povećati i uzrokovati ozbiljne opekotine ili se čak zapaliti. Ako baterije počnu propuštati, ne trljajte oči ni sluznice. Operite ruke i isperite oči čistom vodom. Ako nadraživanje ne prestaje, posjetite doktora.

• **UPOZORENJE!** - U slučaju pogrešnog rukovanja, baterija koja se upotrebljava u ovom aparatu može predstavljati opasnost od požara ili opasnost od hemijskih opekotina. Bateriju nemojte rastavljati, kratko spajati, odlagati na temperaturama < 0 °C i > 45 °C ili spaljivati. Bateriju držite van dohvata djece. Bateriju nemojte rastavljati ili bacati u vatru.

ŽIVOTNA SREDINA

Prema važećim propisima, svaki aparat izvan funkcije treba odnijeti ovlaštenom Servisnom centru, koji će ga ukloniti na siguran način.

Učestvujte u zaštiti prirodne sredine!



① Vaš aparat sadrži brojne korisne materijale koji se mogu reciklirati.

➡ Odnosite aparat na sabirno mjesto da bi se pravilno pobrinuli za otpad.

IMATE PROBLEME SA VAŠIM APARATOM?

Ovisno o modelu :

- Punjač se zagrijava.
 - ▶ To je uobičajeno. Usisivač može ostati konstantno priključen na punjač bez ikakve opasnosti.
- Punjač je spojen, ali se aparat ne puni.
 - Punjač nije spojen na aparat ili ne radi.
 - ▶ Provjerite je li punjač spojen ili posjetite ovlašteni Servisni centar i zamijenite punjač.



- Aparat prestaje raditi i lampice počinju vrlo brzo treperiti.
 - Aparat se možda pregrijava.
 - ▶ Isključite aparat i pustite da se hladi minimalno 1 sat.
- Aparat se zaustavlja nakon što je lampica za punjenje treperila.
 - Aparat je prazan.
 - ▶ Aparat treba ponovo napuniti.
- Električna četka ne radi pravilno ili se iz nje čuje sumnjivi zvuk.
 - Blokirana je okretna četka ili njena osovina.
 - ▶ Isključite aparat i očistite ih.
 - Četka je istrošena.
 - ▶ Posjetite ovlašteni Servisni centar i pobrinite se da se četka zamijeni.
 - Kaiš je istrošen.
 - ▶ Posjetite ovlašteni Servisni centar i pobrinite se da se zamijeni kaiš.
- Električna četka prestaje raditi dok usisavate.
 - Aktivirana je funkcija toplotne zaštite.
 - ▶ Isključite usisivač. Provjerite da li ima predmeta koji blokiraju okretanje četke. U tom slučaju uklonite predmet i očistite električnu četku, a zatim možete nastaviti upotrebljavati usisivač.
- Vaš aparat slabo usisava, stvara buku ili pišti.
 - Cijev ili crijevo su djelomično začepljeni.
 - ▶ Otčepite ih.
 - Spremnik prašine je pun.
 - ▶ Ispraznite ga i očistite.

- Spremnik za prašinu nije pravilno namještena.
 - ▶ Namjestite ga pravilno.
- Usisna glava je prljava.
 - ▶ Skinite električnu četku i očistite je.
- Zaštitni filter motora od pjenaste gume je zasićen.
 - ▶ Očistite ga.
- Lampice za punjenje počnu istovremeno i ubrzano treperiti kada uključite punjač.
 - To znači da ne upotrebljavate odgovarajući punjač ili je punjač koji koristite neispravan.
 - ▶ Posjetite ovlaštenu Servisni centar i zamijenite punjač.



- Aparat ne radi
 - Aparat nema napajanje
 - ▶ Provjerite je li aparat pravilno postavljen na svoju bazu za napajanje.
 - ▶ Provjerite da li su kabal ili baza za punjenje uključeni u struju, te da li je utičnica u funkciji.
 - Baterije mogu biti istrošene
 - ▶ Napunite aparat
- Aparat gubi moć usisa
 - Nastavak može biti blokiran
 - ▶ Zaustavite aparat i ispraznite ga
- Aparat proizvodi čudne zvukove
 - Spremnik za prašinu ili prašinu/vodu može biti pun.
 - ▶ Zaustavite aparat i očistite ga
- U slučaju abnormalnog rada
 - Motor može biti pregrijan
 - ▶ Isključite aparat i riješite problem (npr. blokada cijevi ili nastavaka)
- Usisana prašina ili nečistoća izlaze iz aparata ili ukoliko curi tečnost
 - Provjerite da li su spremnik za prašinu ili prašinu/vodu puni.
 - ▶ Zaustavite aparat i očistite ga

Hvala što ćete čuvati ovaj priručnik.

BEZBEDNOSNA UPUTSTVA

Radi vaše bezbednosti, ovaj aparat odgovara primjenjivim standardima i propisima.

- Aparat je namenjen samo upotrebi u domaćinstvu. Pročitajte ova bezbednosna uputstva. Korišćenje koje nije pravilno ili u skladu sa uputstvom bi oslobodilo proizvođača svake odgovornosti.
- Pažljivo pročitajte ove bezbednosne savete. Proizvođač ne preuzima odgovornost u slučaju nepropisne upotrebe ili nepostupanja u skladu sa uputstvima.
- Ovaj usisivač je električni aparat: uvek ga upotrebljavajte u normalnim uslovima. Ne držite kraj cevi usisivača blizu očiju ili ušiju.
- Ne upotrebljavajte aparat ako padne i primetite tragove oštećenja ili neuobičajenog načina rada. U tom slučaju nemojte da rastavljate aparat i obratite se obližnjem ovlašćenom servisu, jer je možda potreban poseban alat za bezbedno vršenje popravki.
- Popravke sme da obavlja samo stručno lice pomoću originalnih rezervnih

BS

SR

69

delova. Pokušaj popravke električnog aparata kod kuće može da ugrozi bezbednost korisnika. Koristite samo originalne rezervne delove sa garancijom (filtre, baterije...).

•  : DEMONTAŽNA JEDINICA ZA NAPAJANJE

• PAŽNJA: Za punjenje baterije koristite samo demontažnu jedinicu za punjenje (punjač) koja se isporučuje sa aparatom (strane 85/89).

• Baterija se mora ukloniti iz aparata pre odlaganja na otpad.

• Aparat mora biti isključen iz strujnog napajanja pre uklanjanja baterije.

• Bateriju odložite na siguran način.

• Ako je kabl demontažne jedinice za punjenje (punjača) oštećen ili punjač ne radi pravilno, nemojte upotrebljavati neki drugi punjač koji se razlikuje od modela koji isporučuje proizvođač. Kontaktirajte ovlašćeni servis, jer upotreba univerzalne demontažne jedinice za punjenje (punjača) automatski ukida garanciju.

• Nikada ne isključite demontažnu jedinicu za punjenje (punjača) povlačenjem kabla iz utičnice.

• Uvek isključite aparat pre odlaganja ili čišćenja.

• Držite kosu, široku odeću, prste i druge delove tela dalje od otvora i pokretnih delova aparata, a posebno od rotacione četke. Nemojte da usmeravate cev, crevo ili dodatnu opremu prema očima ili ušima i držite ih dalje od usta.


• Uvek isključite aparat pre postavljanja ili skidanja električne četke.

• Ne dodirujte rotirajuće delove pre nego što isključite aparat i isključite ga iz struje.

• Nikada ne usisavajte vlažne površine ili bilo koje tečnosti, vrele supstance, izuzetno sitne čestice (npr. kreč, cement ili pepeo), veliki oštar otpadni materijal (staklo), toksične proizvode (rastvarače ili sredstva za odstranjivanje farbe, abrazivne proizvode (kiseline ili jaka sredstva za čišćenje) ni benzin, kao ni zapaljive ili eksplozivne materijale (na bazi alkohola).

• Nikada ne uranjajte proizvod u vodu i ne prskajte vodu po aparatu. Ne čuvajte aparat na otvorenom.

• Za informacije o pokretanju, punjenju, čišćenju i održavanju proizvoda videti korisnički priručnik.

• Za zemlje, za koje se primenjuju evropski propisi ( oznaka) : Ovaj aparat mogu da koriste deca od 8 godina i starija. Mogu da ga upotrebljavaju i osobe sa smanjenim fizičkim, mentalnim i čulnim sposobnostima ili lica bez iskustva i znanja ako su pod nadzorom osobe odgovorne za njihovu bezbednost i ako su upoznati sa potencijalnim rizicima. Deca ne smeju da se igraju aparatom. Deca bez nadzora ne smeju da čiste i održavaju aparat. Držite aparat i demontažni punjač van domašaja dece mlađe od 8 godina.

• Za druge zemlje, za koje se ne primenjuju evropski propisi : Nije predviđeno da ovaj aparat koriste lica (uključujući i decu) sa smanjenim fizičkim,

čulnim i mentalnim sposobnostima niti lica koja nemaju iskustva ili znanja, osim ukoliko ih ne nadgleda ili im ne daje uputstva za korišćenje aparata lice odgovorno za njihovu bezbednost. Decu je potrebno nadgledati sve vreme da se ne bi igrala aparatom.

PROČITAJTE PRE PRVE UPOTREBE

- Pobrinite se da napon naveden na pločici sa tehničkim podacima punjača odgovara naponu izvora napajanja. Neppravilno povezivanje može da izazove nepopravljivo oštećenje proizvoda i ukine garanciju.
 - Preporučuje se da usisivač puniti odmah nakon svake upotrebe da bi vam uvek bio na raspolaganju sa optimalno napunjenom baterijom. Tako će omogućiti maksimalnu snagu kod čišćenja i samostalne radne funkcije.
 - Međutim, ako planirate biti odsutni duže vreme (godišnji odmor), preporučuje se da isključite punjač iz utičnice. U tom slučaju samostalne radne funkcije mogu da oslabe zbog automatskog prekida napajanja.
 - Nemojte usisavati krupne stvari koje mogu zapušiti i oštetiti ulaz za vazduh.
- U zavisnosti od modela :
- Nemojte da koristite električnu četku na tepisima duge dlake, životinjske dlake ili sa resama.
 - Položaj „Min“ (Minimalna): upotrebljava se za usisavanje debljih ili osetljivih prostirki i tepiha, kao i osetljivih površina. Ne zaboravite: uvek se pobrinite da su točkovi baze čisti.
 - Položaj „TURBO/BOOST“ (Maksimalna): upotrebljava se za optimalno čišćenje svih podnih obloga koje su izuzetno zaprljane. Ne zaboravite: ako je proizvod preblizu površine koju čistite, promenite brzinu na „Min“.
 - Nikada ne upotrebljavajte usisivač bez zaštitnog filtera motora.
 - Nikada ne stavljajte komponente posude za prašinu ili zaštitni filter motora u mašinu za pranje posuđa.

BEZBEDNOSNA UPUTSTVA ZA BATERIJU

- Ovaj aparat sadrži akumulatorske baterije (nikal-metal hidridne ili litijumsko-jonske) koje su, iz bezbednosnih razloga, dostupne samo stručnim tehničarima. Ako baterija više ne može zadržati punjenje, zamenite baterijski blok (nikal-metal hidridni ili litijumsko-jonski). Da bi zamenili akumulator, posetite obližnji ovlašćeni Servisni centar.
- Pažljivo rukujte baterijama. Ne stavljajte baterije u usta. Budite pažljivi da ne bi izazvali unutrašnje kratke spojeve u baterijama tako da gurnete metalne predmete kroz njihove krajeve. Ako dođe do kratkog spoja, temperatura baterija mogla bi iznenada da se poveća i uzrokuje ozbiljne opekotine ili čak da se zapali. Ako baterije počnu da cure, ne trljajte oči ni sluznice. Operite ruke i isperite oči čistom vodom. Ako iritacija ne prestaje, posetite doktora.
- UPOZORENJE! - U slučaju pogrešnog rukovanja, baterija koja se upotrebljava u ovom aparatu može da predstavlja opasnost od požara ili opasnost od hemijskih opekotina. Nemojte da rastavljate bateriju, da je kratko spajate, odlažete na temperaturama $< 0\text{ }^{\circ}\text{C}$ i $> 45\text{ }^{\circ}\text{C}$ ili da je spaljujete. Držite bateriju van domašaja dece. Nemojte da rastavljate bateriju ili da je bacate u vatru.

ŽIVOTNA SREDINA

Prema važećim propisima, svaki aparat izvan funkcije treba da odnesete u ovlašćeni servis ili u centar za recikliranje takvih proizvoda.

Mislite o životnoj sredini!



- ① Aparat sadrži brojne materijale koji se mogu ponovo koristiti ili reciklirati.
- ➡ Odnesite aparat u centar za recikliranje takvih proizvoda.

PROBLEM S VAŠIM APARATOM?

U zavisnosti od modela :

- Punjač se greje.
 - ▶ To je uobičajeno. Usisivač može da ostane konstantno priključen na punjač, bez ikakvih opasnosti.
- Punjač je spojen, ali se aparat ne puni.
 - Punjač nije spojen na aparat ili ne radi.
 - ▶ Proverite da li je punjač spojen ili posetite ovlašćeni Servisni centar i zamenite punjač.



- Aparat prestaje raditi i lampice počnu istovremeno i ubrzano da trepere.
 - Aparat se možda pregrejava.
 - ▶ Isključite aparat i pustite da se hladi minimalno 1 sat.
 - Aparat se zaustavlja nakon treperenja lampice za punjenje.
 - Aparat je prazan.
 - ▶ Treba ponovo napuniti aparat.
- Električna četka ne radi pravilno ili se iz nje čuje neuobičajeni zvuk.
 - Blokirana je pokretna četka ili njena osovinica.
 - ▶ Isključite aparat i očistite ih.
 - Četka je istrošena.
 - ▶ Posetite ovlašćeni Servisni centar i zamenite četku novom.
 - Kaiš je istrošen.
 - ▶ Posetite ovlašćeni Servisni centar i zamenite kaiš.
- Električna četka prestaje da radi dok usisavate.
 - Aktivirana je funkcija toplotne zaštite.
 - ▶ Isključite usisivač. U tom slučaju uklonite predmet i očistite električnu četku, a zatim možete da nastavite sa upotrebom usisivača.
- Vaš aparat slabo usisava, stvara buku ili pišti.
 - Jedan deo cevi ili creva je zapušten.
 - ▶ Očistite ih.
 - Rezervoar prašine je pun.
 - ▶ Ispraznite ga i očistite.
 - Posuda za prašinu nije pravilno nameštena.
 - ▶ Namestite je pravilno.
 - Usisna glava je prljava.
 - ▶ Skinite električnu četku i očistite je.
 - Zaštitni filter motora od penaste gume je prljav.
 - ▶ Očistite ga.
- Lampice za punjenje počinju istovremeno i ubrzano da trepere, kada uključite punjač.
 - To znači da ne upotrebljavate odgovarajući punjač ili je punjač koji koristite neispravan.
 - ▶ Posetite ovlašćeni Servisni centar i zamenite punjač.




- Aparat ne radi.
 - Aparat je prazan.
 - ▶ Proverite da li je aparat dobro postavljen na bazu za punjenje.
 - Baterije su se ispraznile.
 - ▶ Napunite aparat.

- Aparat gubi snagu usisivanja.
 - Dodaci nisu dobro postavljeni.
 - ▶ Zaustavite aparat i ispraznite ga.
- Aparat prouzrokuje veliku buku.
 - Moguće je da je posuda za prašinu puna.
 - ▶ Ispraznite posudu i očistite.
- U slučaju abnormalnog rada
 - Moguće je da se motor pregrejava.
 - ▶ Isključite aparat kako biste rešili problem (blokade u glavi za usisivanje ili problem kod dodataka)
- Ukoliko usisana prašina pada na patos iz aparata ili curi tečnost
 - Proverite da li je posuda za prašinu puna.
 - ▶ Ispraznite je i očistite.

Hvala što ćete čuvati ovo uputstvo.

ІНСТРУКЦІЇ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

Для Вашої безпеки цей прилад відповідає чинним стандартам і нормативним актам.

- Цей прилад призначено виключно для побутового використання. Уважно прочитайте ці інструкції з техніки безпеки. Неналежне використання приладу, звільняє виробника від будь-якої відповідальності.
- Уважно прочитайте ці інструкції з техніки безпеки. Неналежне або неправильне використання приладу звільняє виробника від будь-якої відповідальності.
- Пилосос є електричним приладом: необхідно використовувати його у відповідних умовах експлуатації. Забороняється підносити всмоктувальні частини пилососа до очей і вух.
- Не використовуйте прилад, якщо після падіння на ньому помітні пошкодження або в його роботі помітні несправності. У такому разі не намагайтеся розібрати прилад, а передайте його до найближчого авторизованого сервісного центру, оскільки для ремонту, з метою уникнення небезпеки, можуть знадобитися спеціальні інструменти.
- Ремонт має виконуватися лише спеціалістами з використанням оригінальних деталей: самостійний ремонт може бути небезпечним. Використовуйте лише оригінальні аксесуари (фільтри, акумулятори тощо), на які поширюється гарантія.
-  : ЗНІМНИЙ БЛОК ЖИВЛЕННЯ
- УВАГА! Для заряджання батареї слід використовувати виключно знімний блок живлення (зарядний пристрій), що входить до комплекту постачання (с. 85/89).
- Перш ніж утилізувати прилад, з нього слід вийняти батарею.
- Перш ніж виймати з приладу батарею, його слід від'єднати від мережі живлення.
- Батарею слід утилізувати у безпечний спосіб.

Для заряджання акумулятора використовуйте лише знімний блок

SR

UK

73

живлення (зарядний пристрій), що входить до комплекту постачання приладу.

- Якщо шнур живлення знімного блоку живлення (зарядного пристрою) пошкоджено, або якщо зарядний пристрій не працює, не використовуйте інший знімний зарядний пристрій, окрім моделі, вказаної виробником, або зверніться до найближчого авторизованого сервісного центру (використання універсального зарядного пристрою призводить до анулювання гарантії).

- Ніколи не тягніть за шнур живлення, щоб вимкнути знімний блок живлення (зарядний пристрій).

- Завжди вимикайте прилад перед обслуговуванням або очищенням.

- Тримайте волосся, вільний одяг, пальці та інші частини тіла подалі від отворів і рухомих частин приладу, особливо від насадки з щіткою, що обертається. Не спрямовуйте шланг, трубу або насадки в очі або вуха й не підносьте їх до рота.

- Завжди вимикайте прилад перед під'єднанням або від'єднанням насадки із щіткою, що обертається.

- Не торкайтеся деталей, що обертаються, до повної зупинки та вимкнення пирососа.

- Не використовуйте пиросос для поверхонь, із залишками води або будь-якої іншої рідини, гарячих речовин, дуже дрібних матеріалів (гіпс, цемент, попіл тощо), великих гострих уламків (скло), отруйних (розчинників, декакуючих засобів тощо), агресивних (кислоти, миючі засоби тощо), легкозаймистих і вибухонебезпечних (на основі бензину чи спирту) речовин.

- Забороняється занурювати прилад у воду та виливати на нього рідину, а також зберігати пиросос поза приміщенням.

- Інформацію про ввімкнення, заряджання, очищення та обслуговування приладу див. в інструкції з експлуатації.

- Для країн, на які поширюються нормативно-правові акти ЄС (маркування СЕ) : Цей прилад забороняється використовувати дітям молодше 8 років, особам без відповідного досвіду та знань, а також особам з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими можливостями, окрім випадків, коли вони отримали чіткі інструкції стосовно використання приладу та усвідомлюють потенційну небезпеку, пов'язану з його використанням. Дітям забороняється гратися з приладом. Очищення та побутове обслуговування приладу можуть здійснювати діти, але виключно під наглядом дорослих. Зберігайте прилад і знімний блок живлення (зарядний пристрій) подалі від дітей віком до 8 років.

- Для інших країн, на які не поширюються нормативно-правові акти ЄС : Цей прилад не призначений для використання особами (зокрема, дітьми) з обмеженими фізичними, чуттєвими та розумовими можливостями або особам без відповідного досвіду та знань, якщо вони не перебувають під

наглядом або не були попередньо проінструктовані щодо безпечного використання приладу особою, відповідальною за їхню безпеку. Діти повинні перебувати під наглядом, щоб не мати можливості гратися з приладом.

ПЕРЕД ПЕРШИМ ВИКОРИСТАННЯМ

- Переконайтеся, що напруга, вказана на заводській табличці зарядного пристрою пилососа, відповідає напрузі в мережі живлення. Помилка при підключенні приладу може спричинити його незворотні пошкодження та анулювання гарантії.
 - Після використання бажано підключити пилосос до зарядного пристрою, щоб він завжди був готовий до експлуатації, а його акумулятор був заряджений. Це забезпечить максимально ефективну автономну роботу під час прибирання.
 - У разі тривалої відсутності (наприклад, під час відпустки тощо) бажано відключити зарядний пристрій від розетки. У такому випадку через автоматичне розрядження тривалість роботи від акумулятора може зменшитися.
 - Не використовуйте пилосос для прибирання великих предметів, які можуть засмітити і пошкодити отвір для входу повітря.
- Залежно від моделі :
- Не використовуйте насадку з щіткою, що обертається, на килимах із довгим ворсом, для прибирання шерсті тварин або чищення бахроми.
 - Положення «Min» призначене для прибирання килимів і килимових покриттів з густим або ніжним ворсом, а також делікатних поверхонь. Примітка. Регулярно перевіряйте коліщата насадки для прибирання на предмет забруднення.
 - Положення «TURBO/BOOST» призначене для ефективного прибирання пилу на всіх типах підлоги у випадку сильного забруднення. Примітка. Якщо прилад надто щільно прилягає до підлоги, переведіть перемикач у положення «Min».
 - Не використовуйте пилосос без фільтра для захисту мотора.
 - Не мийте елементи контейнера для пилу або захисний фільтр для мотору в посудомийній машині.

ІНСТРУКЦІЇ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ ПРИ ВИКОРИСТАННІ АКУМУЛЯТОРА

- Цей прилад містить акумулятори (нікель-металгідридні чи літій-іонні), доступ до яких, з міркувань безпеки, має лише спеціаліст з відповідною кваліфікацією. Якщо акумулятор більше не спроможний утримувати заряд, необхідно зняти блок акумулятора (нікель-металгідридного чи літій-іонного). Щоб замінити акумулятори, зверніться до найближчого авторизованого сервісного центру.
- Слід обережно поводитися з акумуляторами. Не кладіть акумулятори в ротову порожнину. Щоб уникнути короткого замикання в акумуляторах, не притуляйте металеві предмети до їхніх кінців. У разі короткого замикання температура акумуляторів може підвищитися до небезпечного рівня та спричинити серйозні опіки чи навіть пожежу. Якщо акумулятори потечуть, не допускайте потрапляння рідини в очі або на слизові оболонки. Помийте руки та очі чистою водою. Якщо дискомфорт не зникає, зверніться до лікаря.
- УВАГА! – Акумулятор, що використовується в цьому приладі, може становити ризик пожежі або хімічного опіку в разі неправильного використання. Його не слід розбирати, закорочувати, зберігати при температурі <math><0^{\circ}\text{C}</math> і $>45^{\circ}\text{C}$ або піддавати дії вогню. Зберігайте його в недоступному для дітей місці. Не розбирайте його та не викидайте у вогонь.

ЗАХИСТ ДОВКІЛЛЯ



Відповідно до чинних норм усі прилади, термін експлуатації яких скінчився, потрібно здати до авторизованого сервісного центру, який здійснить їхню утилізацію.

Захищаймо довкілля разом!



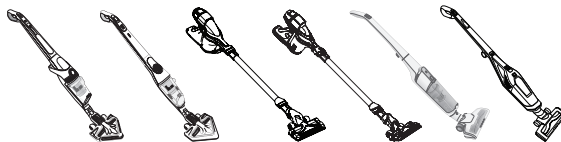
① У цьому приладі багато матеріалів, які можуть бути цінними або можуть використовуватися повторно.

➔ Віднесіть цей прилад на переробку до центру прийому побутових відходів.

ВИНИКЛИ ПРОБЛЕМИ З ВАШИМ ПРИЛАДОМ?

Залежно від моделі :

| НЕСПРАВНІСТЬ | МОЖЛИВІ ПРИЧИНИ | ВИРІШЕННЯ |
|--|---|---|
| Зарядний пристрій нагрівається. | | Це цілком нормальне явище. Пилосос може бути постійно підключений до зарядного пристрою без жодного ризику. |
| Зарядний пристрій підключений, але прилад не заряджається. | Зарядний пристрій підключений до приладу неналежним чином або несправний. | Переконайтеся, що зарядний пристрій підключений належним чином, або зверніться до авторизованого сервісного центру для заміни зарядного пристрою. |



| | | |
|---|--|---|
| Прилад вимикається під час роботи, і індикатор заряджання блимає дуже швидко. | Можливо, прилад перегрівся. | Вимкніть прилад і залиште його охолонути протягом щонайменше 1 години. |
| Прилад вимкнувся після того, як кілька разів блимнув індикатор. | Акумулятор приладу розрядилася. | Зарядіть пилосос. |
| Насадка із щіткою, що обертається, працює гірше, ніж зазвичай, або з незвичним шумом. | Щітка, що обертається, або шланг засмічені. | Вимкніть пилосос та очистіть щітку та шланг. |
| | Щітка зносилася. | Зверніться до авторизованого сервісного центру для заміни щітки. |
| | Шланг зносився. | Зверніться до авторизованого сервісного центру для заміни шланга. |
| Насадка із щіткою, що обертається, вимикається під час прибирання. | Спрацювала система захисту від перегрівання. | Переконайтеся, що жоден предмет не перешкоджає обертанню щітки. Якщо є перешкода, видаліть її та очистіть щітку, після чого вимкніть пилосос. |
| Пилосос почав гірше всмоктувати бруд, видає сторонні звуки або свист. | Труба або гнучкий шланг частково засмічені. | Очистіть їх. |
| | Контейнер для збору пилу переповнений. | Очистіть його від сміття та промийте. |
| | Неправильно встановлено контейнер для збору пилу. | Встановіть його належним чином. |
| | Насадка з щіткою, що обертається, пилососа засмічена. | Зніміть щітку та очистіть її. |
| | Основна насадка пилососа засмічена. | Очистіть її. |
| Під час заряджання пилососа індикатор заряджання блимає дуже швидко. | Використовується невідповідний або несправний зарядний пристрій. | Зверніться до авторизованого сервісного центру для заміни зарядного пристрою. |



| | | |
|---|--|--|
| Прилад не працює. | Прилад розрядився. | Переконайтеся в тому, що прилад правильно встановлений на знімному блоці живлення. |
| | Акумулятор приладу може бути розряджений. | Переконайтеся в тому, що шнур знімного блоку живлення або зарядного пристрою підключений до розетки, а розетка працює належним чином. |
| | | Зарядіть прилад. |
| Потужність всмоктування приладу зменшується. | Насадка для прибирання може бути засмічена. | Вимкніть прилад та очистіть його. |
| Прилад видає незвичайний шум. | Контейнер для збору пилу може бути переповнений. | Спорожніть та очистіть його. |
| Прилад працює неналежним чином | Можливо перегрівся мотор. | Вимкніть прилад, щоб перевірити його на наявність пошкоджень і усунути несправність (наприклад, засмічення контейнера для збору пилу або насадки). |
| Пил або бруд, всмоктані пирососом, випадають на підлогу або рідина витікає. | Контейнер для збору пилу може бути переповнений. | Спорожніть та очистіть його. |

Обов'язково зберігайте цю інструкцію з експлуатації для подальшого використання.

BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

Az Ön biztonsága érdekében a készülék megfelel a hatályban lévő szabványoknak és előírásoknak.

- A készülék kizárólag otthoni, háztartási használatra készült. Olvassa el figyelmesen a jelen Biztonsági előírásokat. Az előírásoknak nem megfelelő használat esetén a termékkel kapcsolatban semmilyen felelősséget nem vállalunk.
- Olvassa el figyelmesen ezeket a biztonsági tanácsokat. Nem megfelelő, vagy a használati útmutatótól eltérő használat esetén a gyártó nem vállal felelősséget.
- A porszívó elektromos készülék: csak normál alkalmazási körülmények között szabad használni. A szívófejet ne tartsa a szem vagy a fül közelébe.
- Ne használja a készüléket, ha az leesett, és látható sérülések vannak rajta, vagy a működésében rendellenességet tapasztal. Ilyenkor ne nyissa ki a készüléket, hanem küldje el a legközelebbi márkaszervizbe, mivel a veszélyek elkerülése érdekében speciális szerszámok szükségesek a javítások elvégzéséhez.
- A javításokat csak szakemberrel, eredeti alkatrészek felhasználásával szabad elvégeztetni.: a készülék saját kezű javítása veszélyeztetheti a felhasználó egészségét. Csak garanciális eredeti tartozékokat használjon (szűrők, akkumulátorok...).
-  : LEVEHETŐ TÁPEGYSÉG
- FIGYELMEZTETÉS : Az akkumulátor feltöltését kizárólag a készülék tartozékát képező levehető tápegységgel (töltővel) végezze (85/89 o.).
- A készülék kidobása előtt az akkumulátort el kell távolítani.
- Az akkumulátor eltávolításakor a készülék nem lehet a hálózathoz csatlakoztatva.
- Az akkumulátort biztonságos módon kell leselejtezni.
- Ha a levehető tápegység (töltő) vezetéke sérült vagy nem működik: ne használjon a gyártó által szállítottól eltérő levehető tápegységet (töltőt), és forduljon a vevőszolgálathoz vagy a legközelebbi márkaszervizhez (univerzális levehető tápegység (töltő) használata érvényteleníti a garanciát).
- Soha ne az elektromos vezetéknél fogva húzza ki a levehető tápegységet (töltőt).
- Karbantartás vagy tisztítás előtt mindig kapcsolja ki a készüléket.
- Tartsa távol a haját, bő ruházatot, az ujjait és minden testrészét a készülék nyílásaitól és mozgó alkatrészeitől, különösen a forgó kefétől. Ne irányítsa a hajlékony tömlőt, a csövet illetve a tartozékokat a szemei vagy fülei felé, és ne közelítse a szájához.
- Mindig kapcsolja ki a készüléket a motoros kefe csatlakoztatása vagy leválasztása előtt.

- Ne érintse meg a forgó alkatrészeket a porszívó kikapcsolása és kihúzása nélkül.
- Ne porszívózzon víztől vagy bármilyen egyéb folyadéktól nedves felületet, meleg anyagokat, nagyon finom port tartalmazó anyagokat (gipsz, cement, hamu stb.), nagy, éles törmeléket (üveg), káros anyagokat (oldószerek, festékeltávolítók stb.), maró anyagokat (sav, tisztítószerek stb.), gyúlékony és robbanékony (benzin vagy alkohol alapú) anyagokat.
- A készüléket ne mártsa vízbe, ne fröccsenjen rá víz és ne tárolja kültéren.
- A termék indításához, töltéséhez és karbantartásához kérjük, olvassa el a használati útmutatót.
- Az európai szabályzások hatálya alá tartozó országok számára (C € jelölés): A készüléket 8 éves vagy annál idősebb gyermekek, továbbá kellő tapasztalattal és ismeretekkel nem rendelkező, vagy csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességgel rendelkező személyek is használhatják, ha annak biztonságos használatára felkészítették, kiképezték őket és ismerik a használatával járó veszélyeket. Ne hagyja, hogy a gyerekek játszanak a készülékkel. A használó általi tisztítást és karbantartást gyermekek felnőtt felügyelete nélkül nem végezhetik. A készülék és annak levehető tápegysége (töltője) 8 évnél fiatalabb gyermekek kezébe nem kerülhet.
- Az európai szabályzások hatálya alá nem tartozó egyéb országok számára: A készüléket csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességgel rendelkező (gyermeket is beleértve), vagy kellő tapasztalatok illetve ismeretek híján lévő személyek csak akkor használhatják, ha a biztonságukért felelős személy a tevékenységüket felügyeli, illetve előzetes oktatásban részesítette őket a készülék használatára vonatkozóan. Gondoskodjon a gyermekek felügyeletéről, és ne engedje játszani őket a készülékkel.

AZ ELSŐ HASZNÁLAT ELŐTT OLVASSA EL

- Ellenőrizze, hogy a porszívó töltőjének tábláján jelzett hálózati feszültség (volt érték) megfelel-e az Ön otthoni elektromos hálózatának. Bármilyen csatlakoztatási hiba visszafordíthatatlan károsodást okozhat a készülékben és érvényteleníti a garanciát.
 - A porszívót használat után érdemes a töltőre csatlakoztatni, hogy mindig teljesen feltöltött akkumulátorral álljon rendelkezésre, hogy a lehető legjobban ki tudja használni pormentesítő tulajdonságait és üzemi idejét.
 - Hosszabb távollét esetén (szabadság, stb.) a töltőt javasolt kihúzni a hálózati aljzattól. Ebben az esetben az akkumulátor önlemerülése miatt csökkenhet az üzemidő.
 - Ne szívasson fel túl nagy darabokat, mert eltömítheti és károsíthatja a szívóegységet.
- Modelltől függően:
- Ne használja az elektromos keféket hosszúszállú, állatszörből készült szőnyegeken vagy rojtokhoz.
 - Állítsa a készüléket „Min” állásba vastag vagy kényes szőnyegek és padlószőnyegek, valamint sérülékeny felületek porszívózásához. Megjegyzés: rendszeresen ellenőrizze a szívólyuk kerekének tisztaságát.
 - Állítsa a készüléket „TURBO/BOOST” állásba mindenféle padlófelület hatékonyabb pormentesítéséhez, ha a szennyeződés erős. Megjegyzés: ha a készülék túlzottan tapad a porszívózott felülethez, állítsa a kapcsolót a „Min” fokozatba.
 - Ne működtesse a porszívót a motorvédő szűrő nélkül.

- A portartályt és a motorvédő szűrőt ne tisztítsa mosogatógépben.

AZ AKKUMULÁTORRA VONATKOZÓ BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

- A készülék nikkkel-metál-hidrid vagy lítium-ion akkumulátorokat tartalmaz, amelyekhez biztonsági okokból csak szakképzett szerelők férhetnek hozzá. Ha az akkumulátor már nem képes a töltést megtartására, a nikkkel-metál-hidrid vagy a lítium-ion akkumulátorblokkot el kell távolítani. Az akkumulátorok cseréje céljából forduljon a legközelebbi márkaszervizhez.
- Az akkumulátorokat gondosan kell kezelni. Ne vegye a szájába az akkumulátorokat. Ügyeljen arra, hogy ne zárja rövidre az akkumulátorokat azáltal, hogy fém tárgyakat helyez a végükhöz. Ha rövidzárlat következik be, az akkumulátorok hőmérséklete veszélyes mértékben megemelkedhet, ami komoly égési sérüléseket, sőt akár tüzet is okozhat. Ha az akkumulátorok szivárognak, ne dörzsölje meg se a szemét se a nyálkahártyával borított területeket. Mosson kezet és tiszta vízzel öblítse ki a szemét. Ha a kellemetlen érzés továbbra is fennáll, forduljon orvoshoz.
- FIGYELEM! - A készülékben lévő akkumulátor tüzet vagy vegyi égési sérülést okozhat, ha helytelenül használják. Tilos szétszerelni, rövidre zární, 0 °C alatti és 45 °C feletti hőmérsékleten tárolni, vagy elégetni. Az akkumulátor gyermekektől elzárva tartandó. Ne szerelje szét és ne dobja tűzbe.

KÖRNYEZETVÉDELEM

A hatályos szabályozásnak megfelelően a már nem használt készülékeket a márkaszervizekben kell leadni, ahol gondoskodnak azok megsemmisítéséről.

Vegyünk részt a környezetvédelemben!



- ① Ez a készülék számos visszanyerhető vagy újrahasznosítható anyagot tartalmaz.
- ➡ A megfelelő kezelés érdekében adja le valamelyik kijelölt gyűjtőhelyen.

PROBLÉMÁK A KÉSZÜLÉKKEL?

Modelltől függően :

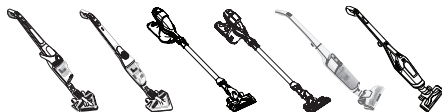
A töltő felmelegedett.

- ▶ Ez teljesen megszokott jelenség. A porszívó minden kockázat nélkül folyamatosan a töltőre kapcsolva maradhat.

• A töltő csatlakoztatva van, de a készülék nem töltődik.

- A töltő nincs megfelelően csatlakoztatva a készülékhez vagy a töltése gyenge.

- ▶ Ellenőrizze, hogy a töltő csatlakoztatása megfelelő-e, vagy márkaszervizben cseréltesse ki a töltőt.



• A készülék működése leáll, és a töltőlámpa/töltőlámpák nagyon gyorsan villognak.

- A készülék valószínűleg túlmelegedett.

- ▶ Kapcsolja ki és legalább egy órán keresztül hagyja hűlni a készüléket.

• A készülék működése a töltőlámpa villogását követően leáll.

- A készülék lemerült.

- ▶ Töltse fel a porszívót.

• Az elektromos kefe nem működik elég jól, vagy a működése szokatlan zajjal jár.

- A forgókefe vagy a gégecső eltömődött.

- ▶ Kapcsolja ki a porszívót, és tisztítsa meg a forgókefét, illetve a gégecsövet.

- A kefe elhasználódott.

- ▶ Márkaszervizben cseréltesse ki a kefét.

- Az ékszíj elhasználódott.
 - ▶ Márkaszervizben cseréltesse ki az ékszíjat.
- Az elektromos kefe porszívózás közben leáll.
 - A hőbiztosíték működésbe lépett.
 - ▶ Kapcsolja ki a porszívót. Ellenőrizze, hogy semmilyen tárgy nem akadályozza a kefe forgását. Ha mégis, vegye ki a forgást akadályozó tárgyat és tisztítsa meg az elektromos kefét, majd ismét kapcsolja be a porszívót.
- A porszívó gyengébben szív, zajos, sípol.
 - A cső vagy a gégecső részben eltömődött.
 - ▶ Szüntesse meg a dugulást.
 - A portartó doboz megtelt.
 - ▶ Űrítse ki és tisztítsa meg.
 - A portartály nincs a helyén.
 - ▶ Helyezze vissza megfelelően.
 - A szívófej elszennyeződött.
 - ▶ Szerelje le az elektromos kefét és tisztítsa meg.
 - A motorvédő habszűrő eltömődött.
 - ▶ Tisztítsa meg.
- A porszívó bekapcsolásakor a töltőlámpa/töltőlámpák nagyon gyorsan villognak.
 - A töltő nem megfelelő vagy meghibásodott.
 - ▶ Márkaszervizben cseréltesse ki a töltőt.



- A készülék nem működik.
 - Megszűnt a készülék töltése
 - ▶ Ellenőrizze, hogy a készülék helyesen illeszkedik-e a dokkoló állomásra
 - ▶ Ellenőrizze, hogy a dokkoló vagy a töltő tápkábel be van-e dugva, valamint, hogy a csatlakozás megfelelően működik.
 - A készülék lemerült.
 - ▶ Töltse fel a készüléket.
- A készülék elvesztette a szívóerejét
 - A tartozék valószínűleg bedugult
 - ▶ Kapcsolja ki a készüléket és űrítse ki
- A készülékből rendellenes zajt hallani
 - A por vagy por / víz tartály betelt
 - ▶ Űrítse ki és tisztítsa meg a tartályt.
- Rendellenes működés esetén
 - A motor túlmelegedtetett
 - ▶ Kapcsolja ki a készüléket, hogy megoldja a problémát (pl. akadályok a szívócsőben)
- Ha por vagy szennyeződés, amelyet már felporszívózott kiesik, vagy ha a folyadék kifolyik a földre
 - Ellenőrizze a por vagy a por / víz tartályt, nem telt-e be.
 - ▶ Űrítse ki és tisztítsa meg a tartályt.

Kérjük, őrizze meg ezt a használati utasítást.

- يتوقف جهازك أثناء التشغيل ويومض مؤشر الشحن الضوئي (أو المؤشرات) بسرعة:
 - قد يكون الجهاز سائناً بشكل مُفرط.
 - ◀ أوقف تشغيل الجهاز واتركه ليبرد لمدة ساعة على الأقل .
- توقف الجهاز بعد وميض مؤشر الشحن الضوئي :
 - تم تفريغ الشحنة الكهربائية من الجهاز.
 - ◀ أعد شحن المكنسة الكهربائية.
- الفرشاة الكهربائية لا تعمل بشكل أقل جودة أو أنها تُصدر ضوضاء غير طبيعية:
 - يوجد انسداد في الفرشاة الدوارة أو الخرطوم.
 - ◀ أوقف المكنسة الكهربائية ونظفها.
 - الفرشاة تالفة
 - ◀ اتصل بمركز خدمة معتمد لتغيير الفرشاة
 - الحزام تالف
 - ◀ اتصل بمركز خدمة معتمد لتغيير الحزام
- تتوقف الفرشاة الكهربائية أثناء الشفط:
 - تم تفعيل نظام الأمان الحراري .
 - ◀ أوقف تشغيل المكنسة الكهربائية. تأكد من أن لا شيء يعوق دوران الفرشاة ؛ فإذا كانت هناك عرقلة انزعها ونظف الفرشاة ، ثم أعد تشغيل المكنسة الكهربائية.
- القدرة على الشفط أصبحت قليلة ، ويصدر عن ذلك ضوضاء ، صغرى:
 - الأنابيب أو الخرطوم مسدودان جزئياً.
 - ◀ انزع الإسداد
 - مُجمِّع الغبار ممتلئ.
 - ◀ افرغه ونظفه.
 - وُضعت حاوية الغبار بشكل غير صحيح في مكانها.
 - ◀ أعد تركيبها بشكل صحيح في مكانها
 - رأس الشفط متسخ.
 - ◀ افصل الجهاز عن التيار الكهربائي ونظف الرأس.
 - الفلتر الإسفنجي لحماية المحرك مُشبع
 - ◀ نظفه
- عند شحن المكنسة الكهربائية ، يومض المؤشر (المؤشرات) الشحن بسرعة.
 - هذا ليس هو الشاحن المناسب أو أنه معطل.
 - ◀ اتصل بمركز خدمة معتمد للحصول على شاحن بديل.



- الجهاز لا يعمل :
 - الجهاز يحتاج للشحن.
 - ◀ يُرجى التأكد أن الوحدة مثبتة بشكل صحيح في قاعدة الشحن الخاصة بها.
 - ◀ يُرجى التأكد من توصيل السلك الكهربائي الخاص بقاعدة الشحن أو بالشاحن وأن مقياس التيار يعمل.
 - نفذت الشحنة الكهربائية من البطاريات
 - ◀ ضع الجهاز في الشاحن
- المكنسة الكهربائية قليلة الشفط :
 - قد يوجد إعاقة في الملحقات
 - ◀ أوقف المكنسة الكهربائية ونظفها.
- يصدر عن الجهاز ضوضاء غير طبيعية :
 - قد يكون مُجمِّع الغبار أو وعاء الماء والأتربة ممتلئاً.
 - ◀ افرغهما ونظفهما.
- في حالة التشغيل غير الطبيعي :
 - بلغ المحرك سخونة المفرطة
 - ◀ أوقف المكنسة الكهربائية لفحص الإسداد ومعالجته (مثال: انسداد الملحق).
- إذا سقط الغبار أو الحطام على الأرض أو تدفق السائل:
 - قد يكون مُجمِّع الغبار أو وعاء الماء والأتربة ممتلئاً.
 - ◀ افرغهما

يرجى الاحتفاظ بدليل المستخدم هذا.

- بالنسبة للبلدان الأخرى ، التي لا تخضع لأنظمة الاتحاد الأوروبي: لم يُصمّم هذا الجهاز للاستخدام من قبل الأشخاص (بمن فيهم الأطفال) من ذوي القدرات الجسدية أو الحسية أو العقلية المحدودة، أو الأشخاص الذين ليس لديهم معرفة أو خبرة سابقة باستعمال الجهاز و تشغيله ، ما لم يكونوا تحت إشراف شخص مسؤول عن سلامتهم يُزوّدهم بالتعليمات التي تتعلق باستخدام الجهاز . يجب الإشراف على الأطفال لتأكد من أنهم لا يلعبون بالجهاز.

يُرجى قراءة ما يلي بكل عناية قبل الإستعمال للمرة الأولى

- يُرجى التأكد من أن قوة التيار الكهربائي المحددة في لوحة التصنيف الخاصة بشاحن المكسنة الكهربائية هي نفس قوة التيار الكهربائي عندك. أي خطأ في التوصيل الكهربائي قد يتسبب في حدوث تلف غير قابل لتصليح المنتج وبالتالي تسقط عنه الضمانة.
- يجب إعادة شحن المكسنة الكهربائية بعد استخدامها للتأكد من أنها متوفرة دائماً مع بطارية مشحونة بالكامل وبأداء مثالي لإزالة الغبار باستقلالية بطريقة مثالية.
- ومع ذلك ، فمن الأفضل فصل الشاحن في حالة الغياب الطويل (الأعياد ، الخ) ، وفي هذه الحالة ، قد يكون هناك انخفاض في استقلالية الإستعمال بسبب التفريغ الذاتي.
- لا تشغّل الحطام الكبير الذي يمكن أن يعيق مآخذ الهواء ويلحق الضرر به.
- حسب الموديل:
- لا تستخدم الفرشاة على السجاد ذي الشعر الطويل أو شعر الحيوانات أو شراريب القماش.
- وضعية «Min» لشفط الحُطُط والسجاد والسطوح الهشة والسميكة. ملاحظة: تأكد بانتظام من أن عجلات الفوهة نظيفة.
- وضعية «TURBO / BOOST» للحصول على أفضل أداء لإزالة الغبار عن جميع أنواع الأرضيات المتسخة جداً. ملاحظة: إذا كانت المكسنة لتتنصق بالسطح بشكل قوي، حول الفرشاة الى وضعية «Min».
- لا تُشغّل مكسنتك الكهربائية من دون فلتر حماية المُحرّك.
- لا تغسل مكونات مُجمّع الغبار أو فلتر حماية المحرك في جلاية الصحن.

تعليمات سلامة البطارية

- تحتوي هذه الوحدة على بطاريات (نيكل ميتال هيدريد أو ليثيوم أيون) والتي لا يمكن الوصول إليها لأسباب تتعلق بالسلامة إلا من خلال فني محترف. عندما تكون البطارية غير قادرة على تحمل الشحنة ، يجب إزالة البطارية (نيكل ميتال هيدريد أو ليثيوم أيون). لاستبدال البطاريات ، اتصل بأقرب مركز خدمة معتمد. لا تستبدل كتلة البطاريات القابلة لإعادة الشحن ببطاريات غير قابلة لإعادة الشحن. لتغيير البطاريات ، يرجى الاتصال بمركز خدمة مُعتمد.
- يجب التعامل مع البطاريات بكل بعناية. لا تضع البطاريات في فمك. يجب الحرص على عدم إنشاء دوائر كهربائية قصيرة في البطاريات عن طريق إدخال أشياء معدنية في نهاياتها. في حالة حدوث دائرة كهربائية قصيرة ، قد ترتفع درجة حرارة البطاريات بشكل خطير ويمكن أن تسبب حروقاً خطيرة أو حتى اشتعال النيران. إذا حدث تسرب في البطاريات ، لا تفرك عينيك أو أي أغشية مخاطية أخرى، اغسل يديك واغسل عينيك بماء نظيف. إذا استمر عدم الراحة ، استشر طبيبك.
- تنبيه - قد تشكل البطارية المستخدمة في هذا الجهاز خطر حدوث حريق أو حرق كيميائي في حالة إساءة استخدامها. لا ينبغي تفكيكها ، أو حدوث دائرة كهربائية قصيرة فيها ، تُخزّن بين 0 و 45 درجة مئوية حتى لا تتعرّض للإحتراق. يُرجى الحفاظ على البطاريات بعيداً عن متناول الأطفال. لا تُفككها ولا تُلقها بها في النار.

البيئة

وفقاً للأنظمة والقوانين السارية المعمول ، يجب نقل أي جهاز مُنتهي الصلاحية إلى مركز خدمة معتمد ليحتمل مسؤولية عملية التخلص منه.

الحفاظ على البيئة !

- يحتوي جهازك على العديد من المواد القيمة أو القابلة لإعادة التدوير. أودعه لدى نقطة تجميع للمعالجة.



هل هنالك أية مشكلة مع جهازك؟

حسب الموديل:

- يصبح الشاحن ساخناً.
- هذه ظاهرة طبيعية تماماً. يمكن أن تبقى المكسنة الكهربائية متصلة بالشاحن بشكل دائم دون أي خطر.
- يتم توصيل الشاحن ولكن لا يتم شحن الجهاز :
- لم يتم توصيل الشاحن بشكل صحيح بالجهاز أو أنه مُعطّل.
- تأكد من توصيل الشاحن بشكل صحيح أو اتصل بمركز خدمة معتمد لإستبدال الشاحن.


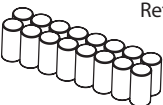


- هذا الجهاز مُخصص للإستعمال الداخلي والمنزلي فقط. يُرجى قراءة إرشادات السلامة بكل عناية. الإستخدام السيء أو الإستخدام الخاطيء سوف لن تتحمل الشركة المصنّعة مسؤوليته، وبالتالي تسقط الضمانة عن المنتج.
- يُرجى قراءة إرشادات السلامة بكل عناية. الإستخدام السيء أو الإستخدام الخاطيء سوف لن تتحمل الشركة المصنّعة مسؤوليته، وبالتالي تسقط الضمانة عن المنتج.
- المكينة الكهربائية هي جهاز كهربائي: يجب استخدامها تحت ظروف الاستخدام العادية. لا توجّه فوهة الشفط نحو العينين والأذنين.
- لا تستخدم الجهاز إذا سقط أرضاً، أو إذا ظهرت عليه علامات مرئية بالعطب، أو تقصير في الأداء. في هذه الحالة، لا تفتح الجهاز، ولكن أرسله إلى أقرب مركز خدمة مُعتمد، لأن هناك ضرورة لإستعمال أدوات خاصة لإجراء أي إصلاحات، لتجنب الخطر.
- يجب إجراء الإصلاحات فقط من قبل أخصائيين لديهم قطع غيار أصلية: قد يُشكل إصلاح الجهاز بنفسك خطراً عليك. استخدم فقط الملحقات الأصلية المضمونة (الفلترات، البطاريات...).
- : الوحدة الكهربائية القابلة للنقل.
- تحذير: لإعادة شحن البطارية، يرجى استخدام الوحدة الكهربائية فقط (الشاحن) المرفقة مع الجهاز (الصفحات 85/89).
- يُرجى إزالة البطارية قبل التخلص منها.
- يُرجى التأكد من فصل الجهاز عن مصدر التيار عند إزالة البطارية.
- يُرجى التأكد من التخلص من البطارية بأمان.
- إذا كان السلك الكهربائي للوحدة الكهربائية القابلة للفصل (الشاحن) تالفاً أو لا يعمل: لا تستخدم أي وحدة كهربائية أخرى قابلة للفصل (الشاحن) بخلاف الموديل الذي توفره الشركة المصنعة. واتصل بخدمة العملاء أو أقرب مركز خدمة مُعتمد (إن استخدام وحدة كهربائية عالمية قابلة للفصل (شاحن) تُسقط الضمانة).
- لا تسحب السلك الكهربائي لفصل الوحدة الكهربائية القابلة للفصل (الشاحن).
- يُرجى دائماً إيقاف تشغيل الجهاز قبل إجراء آت الصيانة أو التنظيف.
- يُرجى المحافظة على الشعر، والملابس الفضفاضة، والأصابع، وأجزاء الجسم الأخرى بعيداً عن الفتحات والأجزاء المتحركة في الجهاز، خاصة الفرشاة الدوارة. لا توجّه الخرطوم أو الأنبوب أو الملحقات الى العينين أو الأذنين، ولا تدعها تقترب في فمك.
- يُرجى دائماً إيقاف تشغيل الجهاز قبل توصيل أو فصل الفرشاة الكهربائية.
- لا تلمس الأجزاء الدوارة دون أن توقف المكينة الكهربائية وتفصلها عن التيار.
- لا تشفط الأسطح المبتلة أو الماء أو السوائل من أي نوع، المواد الساخنة، المساحيق الدقيقة (الجبس، الاسمنت، الرماد ...)، قطع الحطام الكبيرة الحادة (الزجاج)، المواد الحارقة (المذيبات، المواد الكاشطة ...)، المواد الأسيديّة (الأحماض، المنظفات ...)، المواد القابلة للاشتعال والمتفجرة (أساسها البنزين أو الكحول).
- لا تغمر الجهاز بالماء ولا تُعرضه لرذاذ الماء ولا تُخزّنه في الخارج.
- للبدء في تشغيل المنتج، لشحنه أوتنظيفه أوصيانته، يُرجى مراجعة دليل المستخدم.
- بالنسبة للبلدان الخاضعة لأنظمة الاتحاد الأوروبي (علامة CE): يمكن استخدام هذا الجهاز من قبل الأطفال الذين تتراوح أعمارهم بين 8 سنوات وما فوق والأشخاص من ذوي القدرات البدنية والحسية والعقلية المحدودة، أو الذين يفتقرون إلى الخبرة والمعرفة إذا تم منحهم إشرافاً أو تعليمات تتعلق بالاستخدام الآمن وفهم المخاطر التي ينطوي عليها. يجب عدم السماح للأطفال باللعب بالجهاز. يجب على الأطفال عدم تنظيف أو صيانة الجهاز إلا إذا كان ذلك تحت إشراف شخص بالغ ومسؤول عن سلامتهم. يُرجى الحفاظ على الجهاز والشاحن بعيداً عن تناول الأطفال دون سن 8 سنوات.


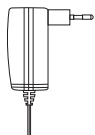
CHARGERS

|  <p style="text-align: center;">Commercial reference</p> | <p style="text-align: center;">Country</p> |  <p style="text-align: center;">Reference</p> |
|--|--|--|
| <p style="text-align: center;">RH84xx / TY84xx</p> | Korea | RS-RH5203 |
| | Japan | RS-RH5219 |
| | UK / Hong Kong / UAE / Singapore | RS-RH5380 |
| | Europe | RS-RH5155 |
| <p style="text-align: center;">RH854x / TY854x RH855x / TY855x</p> | Europe | RS-RH4901 |
| <p style="text-align: center;">RH856x / TY856x RH857x / TY857x</p> | UK / Hong Kong / UAE / Singapore | RS-RH5021 |
| | Europe | RS-RH4902 |
| <p style="text-align: center;">RH87xx / TY87xx RH880x / TY880x RH881x / TY881x RH882x / TY882x</p> | Europe | RS-RH5277 |
| | China | RS-RH5659 |
| | US / Canada | RS-RH5660 |
| | Korea | RS-RH5661 |
| | Japan | RS-RH5662 |
| | UK / Hong Kong / UAE / Singapore | RS-RH5663 |
| <p style="text-align: center;">RH883x / TY883x RH884x / TY884x RH885x / TY885x RH886x / TY886x RH887x / TY887x RH891x / TY891x RH892x / TY892x RH897x / TY897x RH890X / TY890X RH894X / TY894X RH896X / TY896X</p> | China | RS-RH5524 |
| | US / Canada | RS-RH5402 |
| | Korea | RS-RH5400 |
| | Japan | RS-RH5492 |
| | UK / Hong Kong / UAE / Singapore | RS-RH5401 |
| | Europe | RS-RH5275 |
| | | |
| <p style="text-align: center;">RH888x / TY888x RH889x / TY889x RH899x / TY899x RH91XX / TY91XX</p> | China | RS-RH5654 |
| | US / Canada | RS-RH5655 |
| | Korea | RS-RH5656 |
| | Japan | RS-RH5657 |
| | UK / Hong Kong / UAE / Singapore | RS-RH5658 |
| | Europe | RS-RH5653 |



BATTERIES

|  Commercial reference | Voltage |  Reference |
|--|--------------|--|
| RH84xx / TY84xx | 12V Ni-Mh | RS-RH5488 |
| RH854x / TY854x RH855x / TY855x | 18V Ni-Mh | RS-RH4899 |
| RH875x / TY875x | 18V Ni-Mh | RS-RH5233 |
| RH856x / TY856x RH857x / TY857x | 24V Ni-Mh | RS-RH4900 |
| RH877x / TY877x | 24V Ni-Mh | RS-RH5278 |
| RH880x / TY880x RH883x / TY883x RH890X / TY890X | 14.4V Li-Ion | RS-RH5272 |
| RH881x / TY881x RH884x / TY884x RH885x / TY885x RH891x / TY891x RH894X / TY894X | 18V Li-Ion | RS-RH5273 |
| RH882x / TY882x RH886x / TY886x RH887x / TY887x RH892x / TY892x RH897x / TY897x RH896X / TY896X | 25.2V Li-Ion | RS-RH5274 |
| RH888x / TY888x RH889x / TY889x RH899x / TY899x | 32V Li-Ion | RS-RH5651 |
| RH913X/TY913X | 18V Li-Ion | RS-2230001717 |
| RH915X/TY915X RH917X/TY917X | 25.2V Li-Ion | RS-2230001774 |


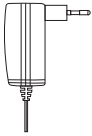
CHARGERS

|  Commercial reference | Country |  Reference |
|---|----------------------------------|--|
| RH90xx / TY90xx RH92xx / TY92xx RH732X / TY732X RH94XX/TY94XX | Europe | RS-RH5664 |
| | China | RS-RH5667 |
| | USA / Canada | RS-RH5668 |
| | Korea | RS-RH5669 |
| | Japan | RS-RH5670 |
| | UK / Hong Kong / UAE / Singapore | RS-RH5671 |
| RH95XX/TY95XX | Europe | RS-2230001714 |



BATTERIES

|  Commercial reference | Voltage |  Reference |
|--|--------------|---|
| RH90xx / TY90xx RH92xx / TY92xx RH732X / TY732X | 21,9V Li-Ion | RS-RH5650 |
| RH94XX/TY94XX | 21.9V Li-Ion | RS-2230001437 |
| RH95XX/TY95XX | 25.2V Li-ion | RS-2230001449 |


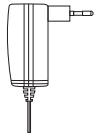
CHARGERS

|  Commercial reference | Country |  Reference |
|--|---------|---|
| RH722X / MS722X / TY722X | EUROPE | RS-2230001451 |
| RH723X / MS723X / TY723X | | |

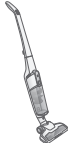
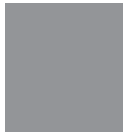
BATTERIES

|  Commercial reference | Voltage |  Reference |
|--|--------------|---|
| RH722X | 22.2V Li-Ion | RS-2230001450 RS-2230002093 |
| MS722X | 22.2V Li-Ion | RS-2230001523 RS-2230002093 |
| TY722X / TY723X | 22.2V Li-Ion | RS-2230001526 RS-2230002093 |
| RH723X | 22.2V Li-Ion | RS-2230001466 RS-2230001525 RS-2230002093 |
| MS723X | 22.2V Li-Ion | RS-2230001524 RS-2230002093 |
| TY723X | 22.2V Li-Ion | RS-2230001527 RS-2230002093 |


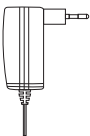
CHARGERS

|  Commercial reference | Country |  Reference |
|--|----------------------------------|---|
| RH654x / MS654x / TY654x / CA654x | Korea | RS-RH5861 |
| | Europe | RS-RH5862 |
| | UK / Hong-Kong / UAE / Singapore | RS-RH5863 |
| MS657x | France | FS-9100028844 |


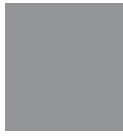
BATTERIES

|  Commercial reference | Voltage |  Reference |
|--|--------------|---|
| RH654x / MS654x / TY654x / CA654x | 14,4V Li-Ion | RS-RH5864 |
| MS657x | 21,6V Li-Ion | FS-9100028994 |


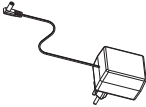
CHARGERS

|  Commercial reference | Country |  Charger reference |
|---|-------------|--|
| RH6751WO | Europe | YLJXA-E260055 |
| TY6751WO | Russia | YLJXA-E260055 |
| TY67XX | South Korea | YLJXA-K240050 |


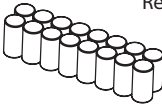
BATTERIES

|  Commercial reference | Voltage |  Battery reference |
|--|---------|---|
| RH6751WO/TY6751WO/TY67XX | 21.6V | ZL-8260506 |

CHARGERS

|  Commercial reference | Country |  Reference |
|--|----------------------------------|---|
| AC2xxx / MX2xxx / TX2xxx AC44xx / MX44xx / TX44xx | Europe | RS-AC3449 |
| | Korea | RS-AC3615 |
| AC46xx / MX46xx / TX46xx AC47xx / MX47xx / TX 47xx | Europe | RS-AC3479 |
| AC91xx / MX91xx / TX91xx | Europe | RS-AC3595 |
| | UK / Hong Kong / UAE / Singapore | RS-AC3596 |
| | Korea | RS-AC3614 |
| AC92xx / MX92xx / TX92xx | Europe | RS-AC3521 |
| | UK / Hong Kong / UAE / Singapore | RS-AC3610 |
| | US / Canada | RS-AC3609 |

BATTERIES

|  Commercial reference | Voltage |  Reference |
|--|--------------|---|
| AC22xx / MX22xx / TX22xx | 2.4V Ni-Mh | RS-AC3427 |
| AC23xx / MX23xx / TX23xx | 3.6V Ni-Mh | RS-AC3244 |
| AC44xx / MX44xx / TX44xx | 4.8V Ni-Mh | RS-AC3429 |
| AC46xx / MX46xx / TX46xx | 6V Ni-Mh | RS-AC3568 |
| AC47xx / MX47xx / TX47xx | 7.2V Ni-Mh | RS-AC3477 |
| AC912x / TX912x | 7.2V Ni-Mh | RS-AC3583 |
| AC913x / TX913x | 12V Ni-Mh | RS-AC3598 |
| AC922x / TX922x | 7.2V Li-Ion | RS-AC3498 |
| AC923x / TX923x | 10.8V Li-Ion | RS-AC3499 |
| AC925x / TX925x | 18V Li-Ion | RS-AC3501 |
| AC925xU1 / TX925xU1 | | RS-AC3604 |